

DE	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F
GB	This product contains a light source of energy efficiency class F
FR	Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F
IT	Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F
ES	Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F
PT	Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F
NL	Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F
GR	Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης F
TR	Bu ürün, enerji verimliliği sınıfı bir ışık kaynağı içerir F
DK	Denne produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F
FI	Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F
SE	Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass F
NO	Denne produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse F
EE	Toode sisaldab energiatõhususe klassi F valgusallikat
LV	Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir F
LT	Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė F
PL	Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej F
CZ	Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti F
SK	Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti F
HU	Ez a termék egy F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz
HR	Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti F
SI	Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti F
RS	Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti klase energetske efikasnosti F
BG	Този продукт включва светлинен източник класна енергийна ефективност F
RO	Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F
RU	Этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности F



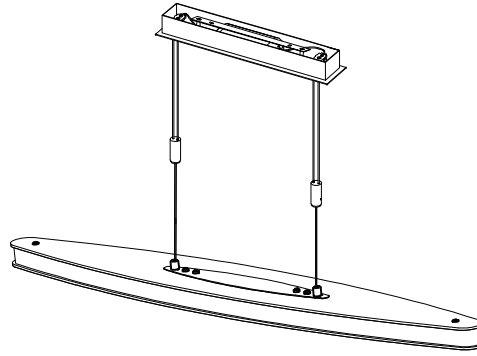
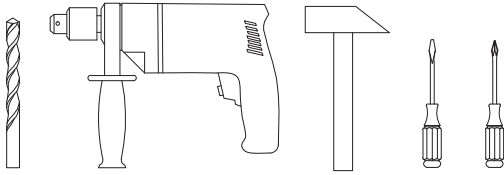


Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg
+49 (0) 2932 - 989 - 0
www.fischer-honsel.de
info@fischer-honsel.de

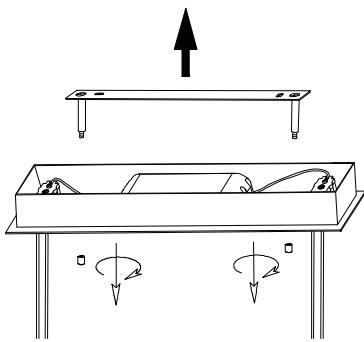


 X2

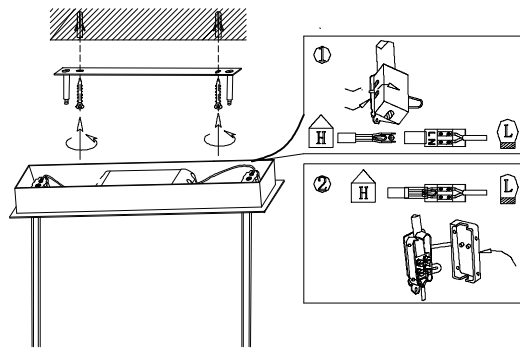
 X1



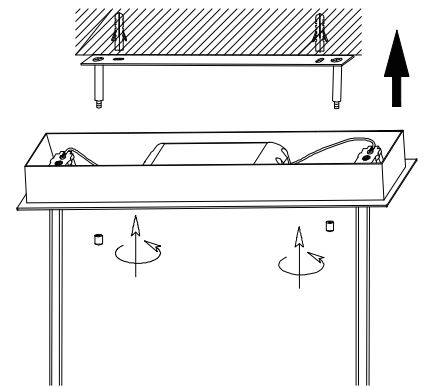
1



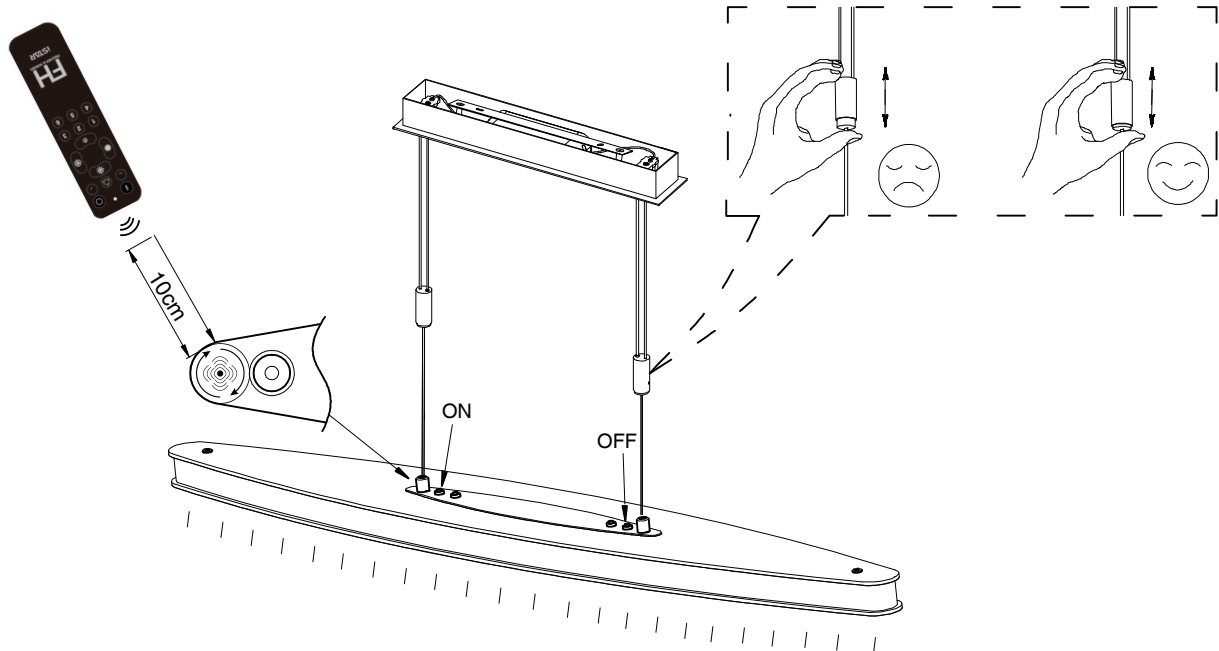
2



3

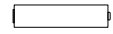


4





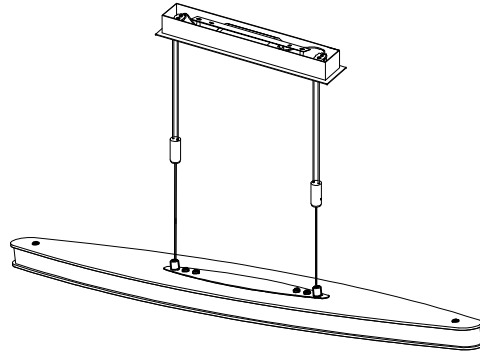
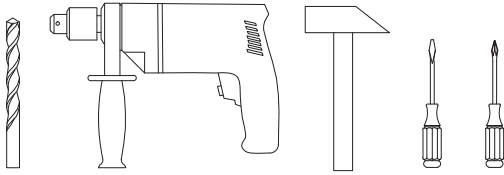
Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg
+49 (0) 2932 – 989 – 0
www.fischer-honsel.de
info@fischer-honsel.de



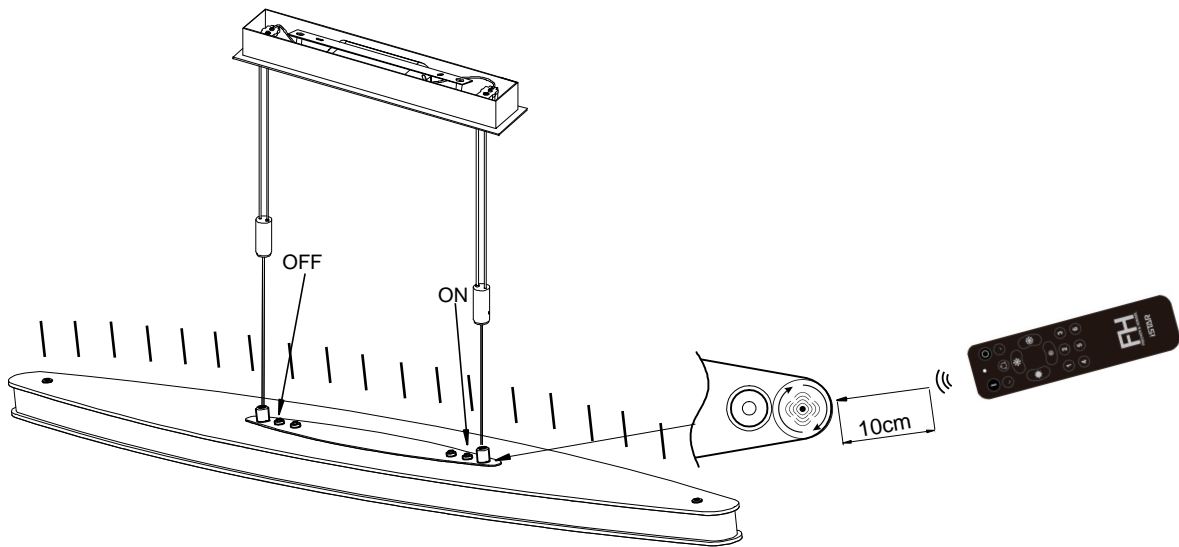
X2



X1



5



6

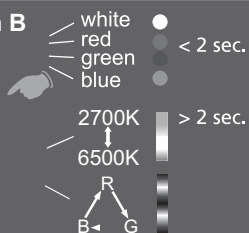
Button A



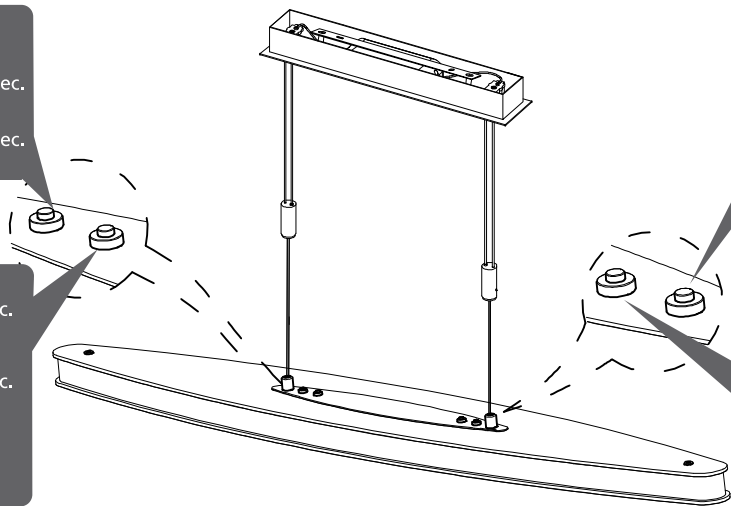
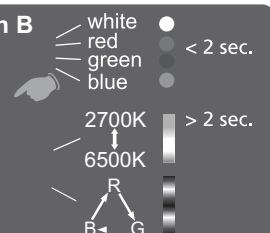
Button A

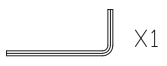


Button B

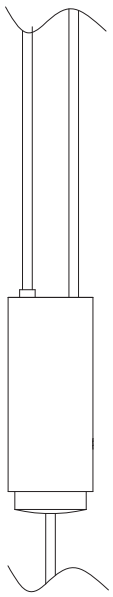


Button B

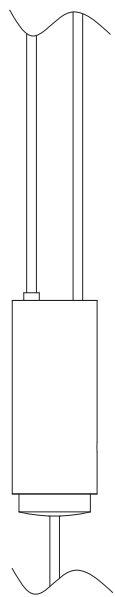




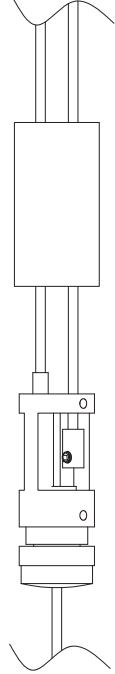
X1



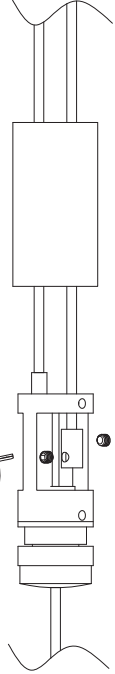
1



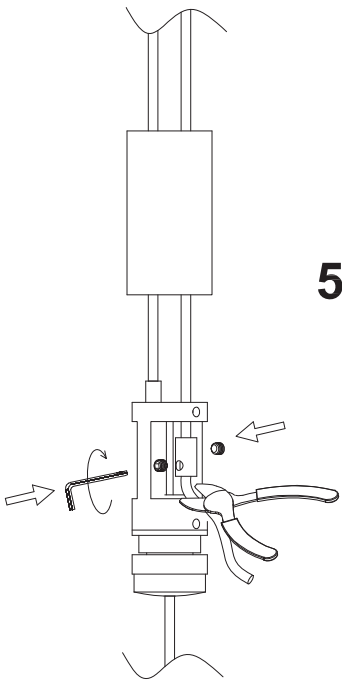
2



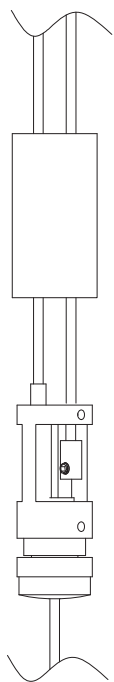
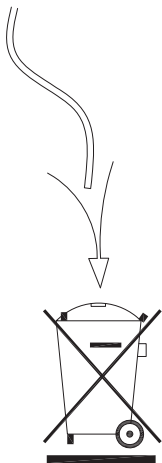
3



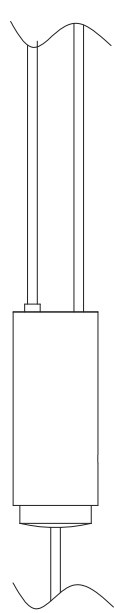
4



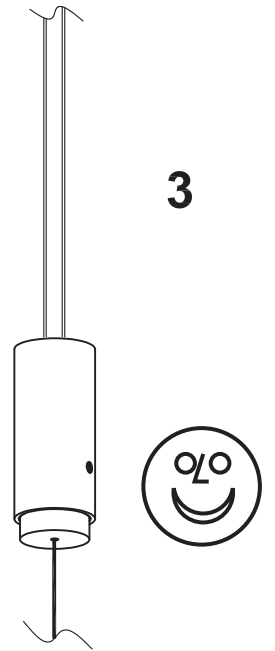
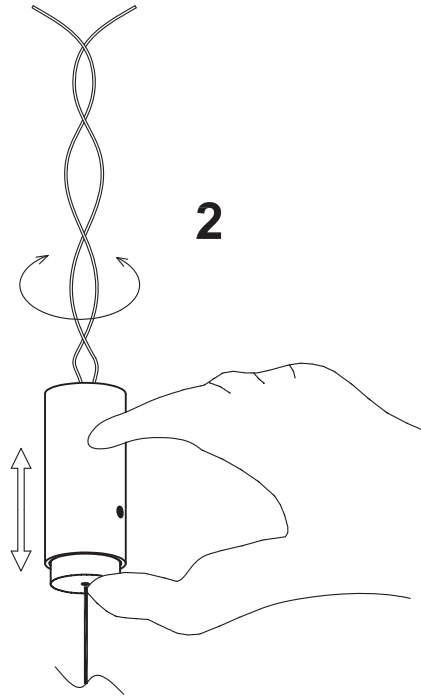
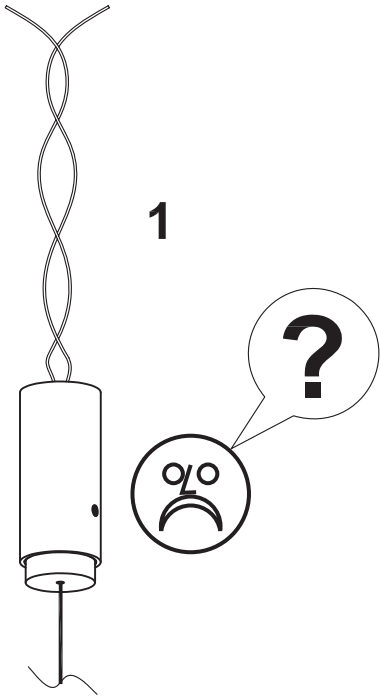
5

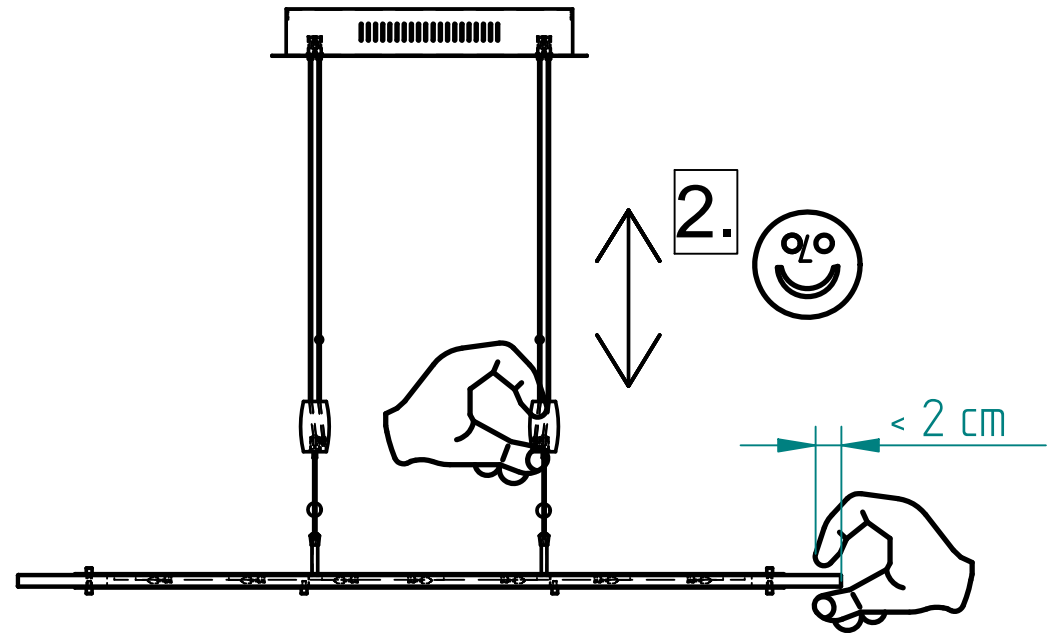
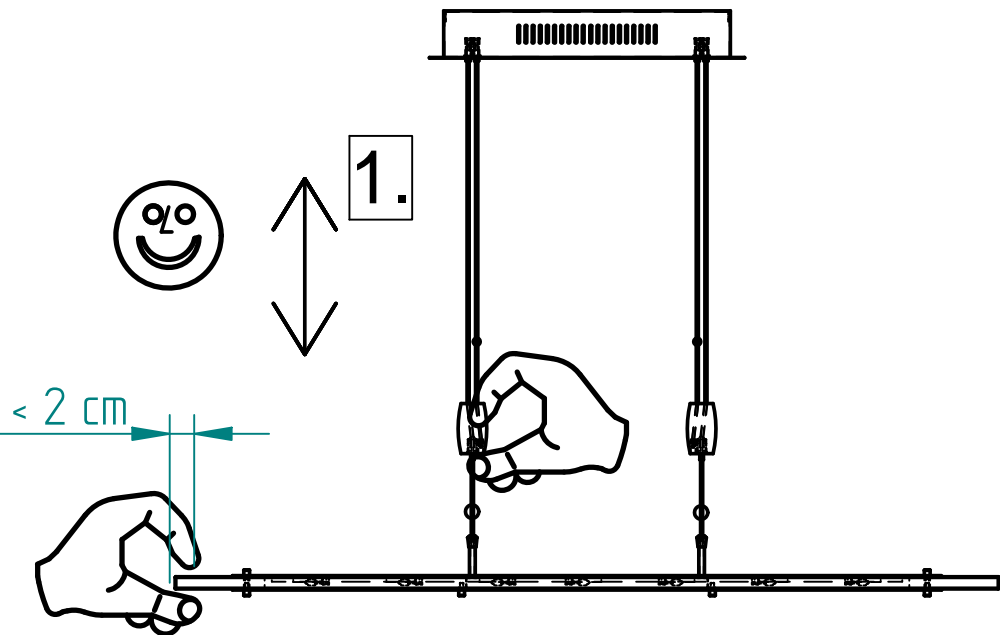
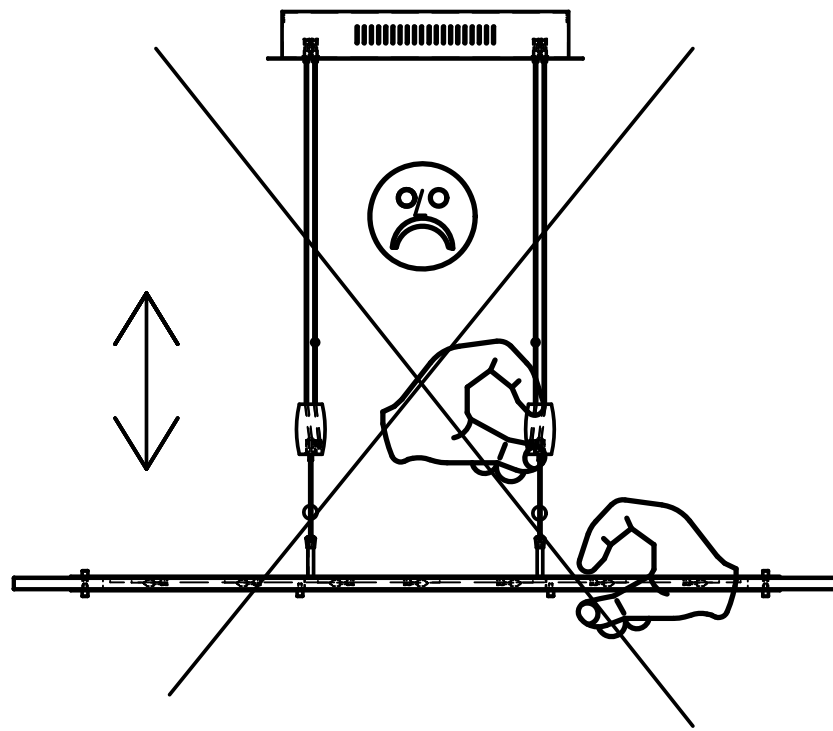
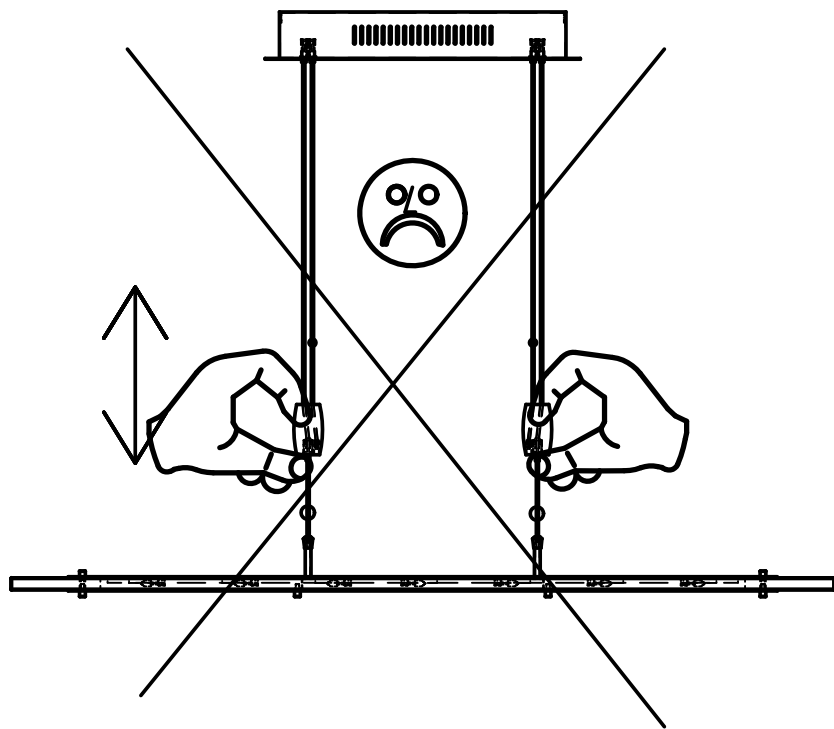


6

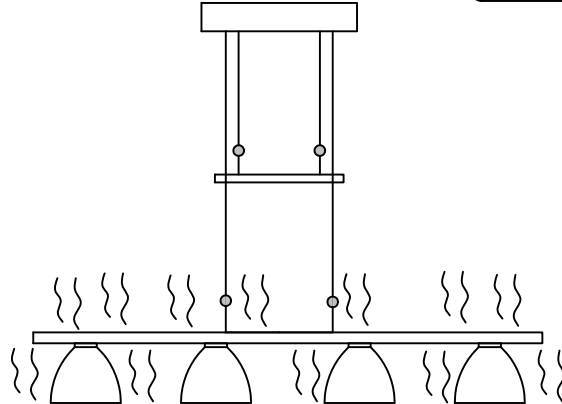
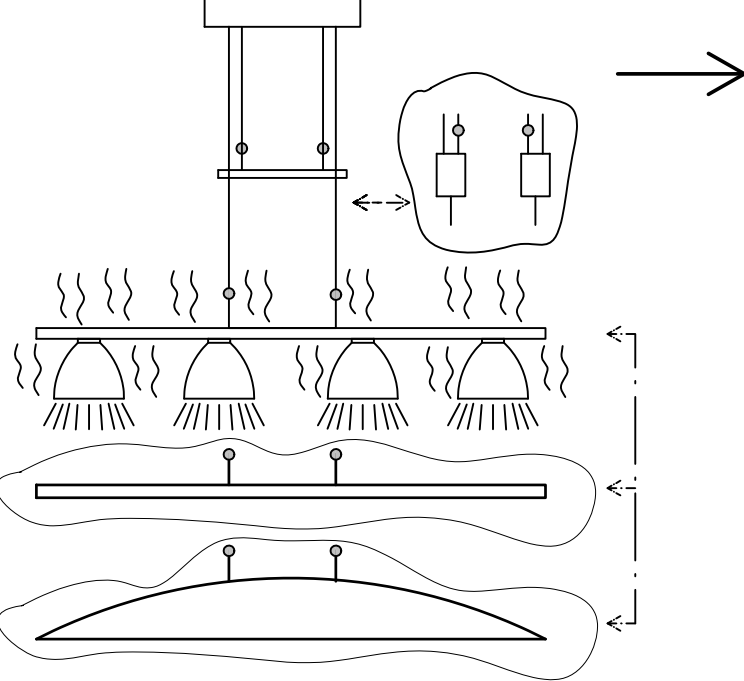
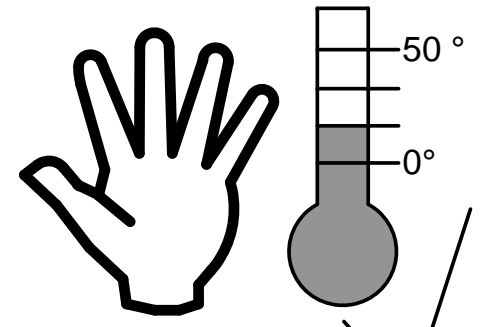
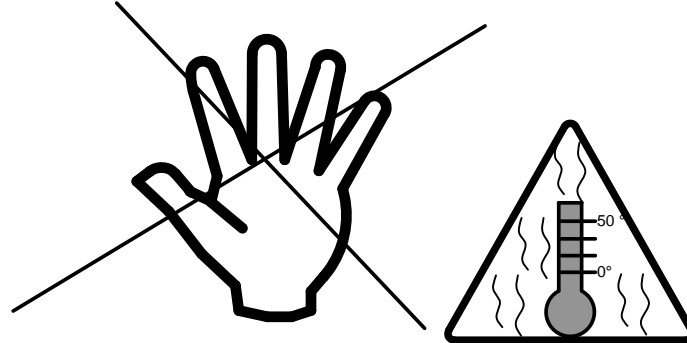
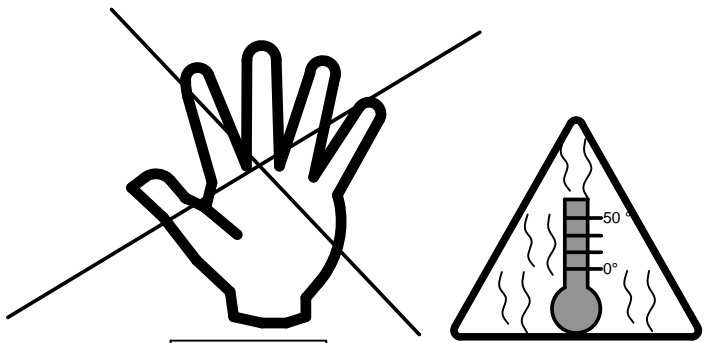


7

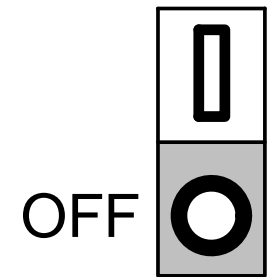
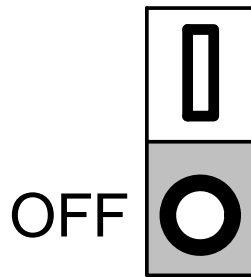
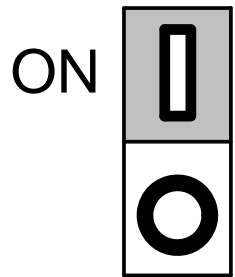
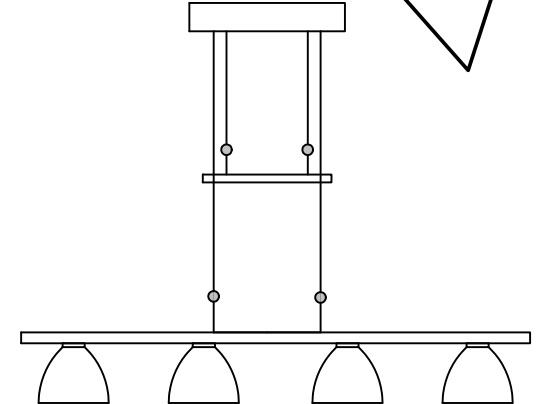


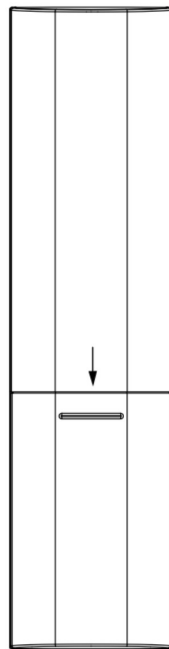
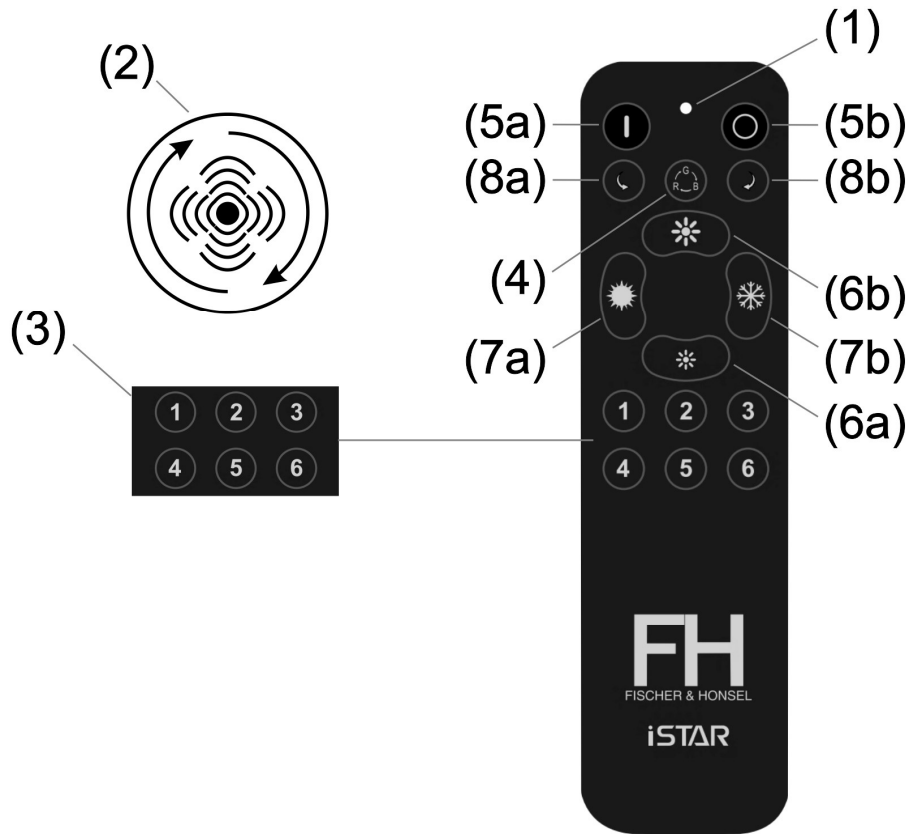


B46.73.00.00042



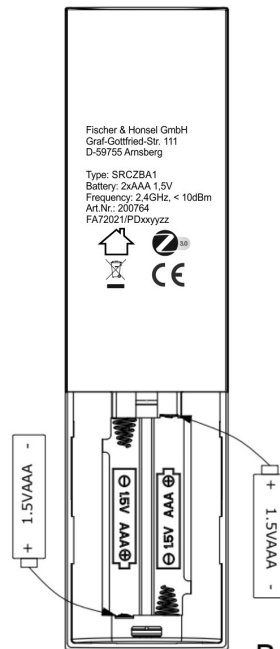
> 20 Min.



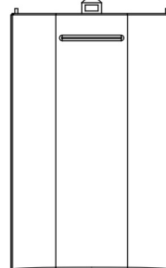


A

(9)



B



C



Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation!

Smart Home - Intelligent Lighting

Informationen und Bedienhinweise zur Fernbedienung Art. 200600 (200764)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

diese Fernbedienung ist zu unseren Smart Home Artikeln mit ZigBee™-Standard (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) oder ZigBee 3.0™) kompatibel. Die Anleitung geht deshalb auch nur auf die Funktion mit unseren Artikeln ein. Andere Artikel aus unserem Sortiment sind nicht mit dieser Fernbedienung kompatibel. Auch wird eine Kompatibilität zu ZigBee™-Artikeln anderer Hersteller von uns nicht garantiert.

Diese zusätzliche Anleitung wird Ihnen spezifische Informationen und Bedienhinweise zu der Fernbedienung liefern. Wir weisen darauf hin, dass einige der beschriebenen Funktionen optional und nicht bei jedem Artikel vorhanden sind.

Lesen Sie bitte zuerst die Anleitung „**Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel**“, die unserem Artikel beiliegt. Danach lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie die Fernbedienung verwenden.

1. Einsetzen der Batterien:

Setzen Sie bitte zunächst die im Lieferumfang enthaltenen Batterien polrichtig in die Fernbedienung ein (siehe Abschnitt **8.**). Bei einem späteren Wechsel der verbrauchten Batterien gegen neue, bleiben die zuvor gespeicherten Daten erhalten.

2. Indikator-Anzeige (1):

Die Indikator-Anzeige oben rechts auf der Fernbedienung gibt Ihnen Rückmeldung bei unterschiedlichen Betriebszuständen:

- Die Anzeige blinkt 1 x, wenn Sie kurz eine der Gruppentasten (**3**) oder nach der Kopplung eines Artikels eine andere Taste drücken.
- Die Anzeige blinkt beim Starten einer Kopplung, beim Löschen eines Artikels aus einer Gruppe oder beim Zurücksetzen der Fernbedienung 3 x schnell.
- Die Anzeige blinkt bei erfolgreicher Erstkopplung, Codierung oder Abkopplung 3 x schnell.
- Die Anzeige blinkt 3 x schnell, wenn diese aus dem Standby geweckt wird oder zurück in den Empfangsbereich gelangt.
- Die Anzeige blinkt für ca. 8 Sekunden im drei Sekundentakt, wenn die Batterieladung aufgebraucht ist. Erneuern Sie in diesem Fall schnellstmöglich die Batterien (siehe Abschnitt **8.**).

3. Kopplung der Fernbedienung mit dem Artikel:

Mit der Fernbedienung können Sie bis zu 20 Kopplungen durchführen, die Sie auf 6 Gruppen (**3**) aufteilen können. Beispiel: Sie haben in Ihrem Wohnzimmer drei unserer Smart Home Artikel. Den ersten Artikel koppeln Sie mit Gruppe 1, den zweiten mit Gruppe 2 und den dritten mit Gruppe 3. Danach koppeln Sie alle drei Artikel noch einmal mit der Gruppe 4. So lassen sich die Artikel über die Gruppentaste 1 - 3 jeweils einzeln bedienen als auch alle gemeinsam über die Gruppentaste 4. Sie haben jetzt 6 Kopplungen mit der Fernbedienung durchgeführt. Es verbleiben Ihnen noch 14 weitere

Kopplungsmöglichkeiten für zusätzliche Artikel in anderen Räumen und für weitere Gruppierungsvarianten.

3.1. Kopplung der Fernbedienung mit dem Artikel – Vorgehensweise:

- Der Artikel mit seinem jeweiligen Funkmodul ist bei hergestellter Stromversorgung zur Kopplung mit der Fernbedienung bereit.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt **(2)** und halten Sie die Fernbedienung während des Vorgangs, in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm, an diesen Punkt.
- Halten Sie die gewünschte Gruppentaste **(3)**, in der Sie den Artikel zufügen wollen, für mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Indikator-Anzeige **(1)** blinkt 3 x schnell.
- Bei einer erfolgreichen Kopplung blinkt der Artikel mehrfach auf. Warten Sie bitte einen Augenblick, bis der Vorgang vollständig abgeschlossen ist, da der Artikel und die Fernbedienung Daten austauschen. Die Indikator-Anzeige **(1)** blinkt bei Abschluss einer Erstkopplung des Artikels 3 x langsam. Bei einer Folgekopplung in eine weitere Gruppe blinkt die Indikator Anzeige dann zum Kopplungsabschluss nicht mehr.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang gleichermaßen, wenn Sie diesen Artikel einer anderen Gruppe zufügen wollen oder wenn Sie einen weiteren Artikel koppeln möchten.

Bitte beachten Sie: Auch wenn sich mehrere Artikel gleichzeitig in Kopplungsbereitschaft befinden, wird pro Vorgang immer nur ein Artikel gekoppelt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu koppelnden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche schon gekoppelte oder noch zu koppelnde Artikel so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis der aktuelle Kopplungsvorgang abgeschlossen ist.

3.2. Artikel aus einer Fernbedienungsgruppe entfernen:

Es besteht die Möglichkeit, einen Artikel aus einer Gruppe wieder zu löschen, z.B. weil Sie diesen einer falschen Gruppe zugefügt haben oder der Artikel seinen Raum gewechselt hat. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Stellen Sie die Stromversorgung zum löschenden Artikel her.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt **(2)** und halten Sie die Fernbedienung während des Vorgangs, in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm, an diesen Punkt.
- Drücken Sie kurz die Gruppentaste **(3)**, aus der der Artikel entfernt werden soll.
- Halten Sie die RGB-Taste **(4)** so lange gedrückt, bis die Indikator-Anzeige **(1)** 3 x schnell blinkt. Der Artikel bestätigt das Löschen aus der Gruppe durch mehrfaches Blinken.

Bitte beachten Sie: Auch wenn sich mehrere zu löschende Artikel in der Gruppe befinden, wird immer nur ein Artikel pro Vorgang aus der Gruppe entfernt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu löschenden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche Artikel der gleichen Gruppe so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis die aktuelle Gruppenlöschung abgeschlossen ist.

Ein entfernter Artikel aus einer Gruppe bleibt grundsätzlich mit der Fernbedienung gekoppelt, auch wenn dieser aktuell keiner Gruppe zugeordnet und deshalb nicht bedienbar ist. Ein solcher Artikel kann jederzeit erneut einer Gruppe zugeordnet werden (siehe Abschnitt 3.1.). Wenn Sie den Artikel mit seinem jeweiligen Funkmodul vollständig von der Fernbedienung wieder abkoppeln möchten, ist dieser zurückzusetzen (siehe Abschnitt 5.).

4. Kopieren der Codierung der Zentrale auf die Fernbedienung:

Soll der Artikel gleichzeitig sowohl über die Fernbedienung als auch über eine Zentrale bedienbar sein, so muss die Fernbedienung die gleiche Codierung wie die Zentrale verwenden.

Bitte beachten Sie: Ist die Fernbedienung schon mit einem oder mehreren Artikeln gekoppelt worden oder wurde sie von einer anderen Zentrale codiert, so müssen die Artikel zuerst zurückgesetzt werden (siehe Abschnitt 5.). Danach ist ebenfalls die Fernbedienung in den Auslieferungszustand zurück zu versetzen (siehe Abschnitt 6.).

4.1. Kopieren der Codierung der Zentrale auf die Fernbedienung – Vorgehensweise:

- Begeben Sie sich mit der Fernbedienung in die Nähe der Zentrale.
- Aktivieren Sie den Kopplungsmodus der Zentrale, auch als „Suche nach neuen Geräten“ bezeichnet. Bitte lesen Sie hierzu die jeweilige Anleitung des Herstellers der Zentrale.
- Halten Sie die Fernbedienung, in einem Abstand von nicht mehr als 30 cm, an die Zentrale. Halten Sie die Einschalttaste (**5a**) der Fernbedienung gedrückt bis die Indikator-Anzeige (**1**) 3 x langsam blinkt. Der Vorgang ist somit erfolgreich abgeschlossen.

Bitte beachten Sie: Von der Zentrale wird die Fernbedienung nicht als Gerät erkannt oder angezeigt. Die Zentrale meldet dabei, dass keine neuen Geräte gefunden wurden.

4.2. Gleichzeitige Kopplung eines Artikels an einer Zentrale und einer Fernbedienung:

- Sie können zunächst alle Artikel mit der Zentrale koppeln. Lesen Sie bitte hierzu die Anleitung zum Artikel (Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel Abschnitt 2. Variante 2).
- Anschließend den Artikel zusätzlich mit der zuvor an der Zentrale codierten Fernbedienung koppeln (siehe Abschnitt 3.).
- Alternativ können Sie hierbei auch erst den Artikel mit der an der Zentrale codierten Fernbedienung koppeln und anschließend mit der Zentrale. Bei dieser Reihenfolge quittiert der Artikel eine erfolgreiche Kopplung mit der Zentrale dann nicht mehr durch das gewohnte Aufblinken.

Tipp: Sie können an dieser Stelle einen oder mehrere Artikel nur mit der Fernbedienung koppeln und nicht mit der Zentrale oder umgekehrt, um die Bedienbarkeit einzuschränken.

Auch können Sie weitere dieser Fernbedienungen an der Zentrale codieren (siehe Abschnitt 4.1) und die Artikel individuell auf die Gruppentasten (**3**) jeder Fernbedienung aufteilen. Hierbei kann jedes Funkmodul unserer Artikel bis zu 16 Kopplungen durchführen, bis die Speicherfähigkeit erschöpft ist. Um danach die Kopplungen erneut zu ändern, muss das jeweilige Funkmodul des Artikels zurückgesetzt werden (siehe Abschnitt 5.).

5. Zurücksetzen des Artikels über die Fernbedienung (resetten):

- Stellen Sie die Stromversorgung zu dem Artikel her, den Sie zurücksetzen wollen.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt (**2**) und halten Sie die Fernbedienung während des gesamten Vorgangs (ca. 8 Sekunden) in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm an diesen Punkt.
- Drücken Sie kurz nacheinander in der angegebenen Reihenfolge die **Einschalttaste (5a)**, die Taste **4** und **6** der Gruppentasten (**3**) und die **Ausschalttaste (5b)**. Die Indikator-Anzeige (**1**) der Fernbedienung blinkt 2 x kurz zur Übermittlung des Zurücksetzen-Befehls an den Artikel.
- Der Artikel blinkt mehrfach auf, um das erfolgreiche Zurücksetzen zu bestätigen.

Bitte beachten Sie: Auch wenn Sie mehrere Artikel zurücksetzen wollen, wird pro Vorgang immer nur ein Artikel zurückgesetzt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu löschenden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche gekoppelte Artikel so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis das aktuelle Zurücksetzen abgeschlossen ist, um ein unbeabsichtigtes Zurücksetzen dieser Artikel zu vermeiden. Dies gilt auch für ZigBee™-Artikel von uns oder fremden Herstellern, selbst wenn diese mit anderen ZigBee™-Zentralen oder ZigBee™-Fernbedienungen gekoppelt sind. Durch das Zurücksetzen des Artikels über die Fernbedienung wird dieser auch von einer zuvor gekoppelten Zentrale getrennt, obwohl die Zentrale den Artikel noch als gekoppelt anzeigt. Löschen Sie den Artikel dann gegebenenfalls aus der Zentrale oder koppeln Sie ihn mit dieser erneut.

6. Direktes Zurücksetzen der Fernbedienung (resetten):

Durch das Zurücksetzen der Fernbedienung werden alle mit ihr gekoppelten Artikel und auch die Codierung auf die Zentrale gelöscht. Eine Bedienung ist dann über die Fernbedienung nicht mehr möglich. Wenn gewünscht, ist es anschließend erforderlich, die Fernbedienung erneut auf die Zentrale zu codieren (siehe Abschnitt 4.) und die Fernbedienung mit den Artikeln erneut zu koppeln (siehe Abschnitt 3.).

- Zum Zurücksetzen drücken Sie innerhalb von 8 Sekunden kurz nacheinander die Gruppentasten **(3)** in der Reihenfolge **1-1-2-2-3-3-4-4**. Die Indikator-Anzeige **(1)** der Fernbedienung blinkt 2 x kurz, um das Zurücksetzen der Fernbedienung zu bestätigen.

Tipp: Sollte die Fernbedienung keine Reaktion zeigen, obwohl Batterien eingelegt sind und diese noch ausreichend Ladung haben, so besteht die Möglichkeit, dass die Fernbedienungselektronik neu gestartet werden muss. Entnehmen Sie dazu bitte für ca. 20 Sekunden die Batterien aus der Fernbedienung und legen Sie diese wieder ein (siehe hierzu Abschnitt 8.). Danach sollte die Fernbedienung wieder normal funktionieren. Die zuvor gespeicherten Daten bleiben bei diesem Vorgang erhalten.

7. Bedienung der gekoppelten Artikel:

- Warten Sie nach einem Tastendruck einen kurzen Moment, bevor Sie erneut eine Taste drücken, damit die Fernbedienung den letzten Schaltbefehl vollständig übermitteln kann.
- Nach einer längeren Schaltpause benötigt die Fernbedienung einen Moment, um aus dem Standby-Modus zurückzukehren. Die Anzeige blinkt 3 x schnell, wenn diese aus dem Standby geweckt wird.
- Ist der Artikel auch an einer Zentrale gekoppelt, so findet parallel Kommunikation zwischen Artikel und Fernbedienung als auch zwischen Artikel und Zentrale statt. Dies kann dazu führen, dass der Artikel kurzzeitig nicht auf die Fernbedienung reagiert, weil dieser gerade mit der Zentrale kommuniziert. Drücken Sie gegebenenfalls die Taste erneut, wenn keine Reaktion erfolgte.

Stellen Sie zunächst die Stromversorgung der zu bedienenden Artikel her.

7.1. Gruppentasten (3):

- Drücken Sie kurz auf eine der Gruppentasten (1 - 6), um den zu bedienenden Artikel oder die zu bedienende Artikelgruppe auszuwählen.

7.2. Ein-/ Ausschalttaste (5):

- Drücken Sie die Taste **(5a)** kurz, um den Artikel einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste **(5b)** kurz, um den Artikel auszuschalten.

7.3. Tasten zur Einstellung der Helligkeit (6):

- Drücken Sie die Taste **(6a)**, um die Helligkeit zu verringern.
- Drücken Sie die Taste **(6b)**, um die Helligkeit zu erhöhen.
- Drücken Sie die jeweilige Taste kurz, um die Helligkeit schrittweise einzustellen.
- Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, um die Helligkeit kontinuierlich einzustellen. Beim Erreichen der gewünschten Helligkeit lösen Sie den Tastendruck.

7.4. Tasten zur Einstellung der Weißlichtfarbe (CCT von warmweiß z.B. 2700 Kelvin bis kaltweiß z.B. 6500 Kelvin) (optional) (7):

- Drücken Sie kurz eine der beiden Tasten **(7a)** oder **(7b)**, um vom RGB-Farblicht-Modus (optional) in den Weißlicht-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste **(7a)**, um die Weißlichtfarbe wärmer einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **(7b)**, um die Weißlichtfarbe kälter einzustellen.
- Drücken Sie die jeweilige Taste kurz, um die Weißlichtfarbe schrittweise einzustellen.
- Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, um die Weißlichtfarbe kontinuierlich einzustellen. Beim Erreichen der gewünschten Farbtemperatur lösen Sie den Tastendruck. Sie können so eine beliebige Weißlichtfarbe auswählen, z.B. neutralweiß.

Tipp: Werden mehrere Artikel einer Gruppe gleichzeitig bedient und haben diese unterschiedliche Einstellungen, z.B. Lichtfarbe oder Helligkeit, so können Sie diese synchronisieren. Drücken Sie z. B. die Taste **(6a)** so lange bis alle Artikel die geringste Helligkeit erreicht haben. Danach können Sie mit der Taste **(6b)** die Helligkeit aller Artikel synchron erhöhen. Verfahren Sie bei der Einstellung der Weißlichtfarben-Taste **(7a oder 7b)** gleichermaßen.

7.5. Tasten zur Einstellung des RGB-Farblichts (RGB = rot, grün, blau) (optional) (8):

- Drücken Sie kurz eine der beiden Tasten **(8a oder 8b)**, um vom Weißlicht-Modus in den RGB-Farblicht-Modus zu gelangen.
- Halten Sie die Taste **(8a)** gedrückt, um das RGB-Farblicht in der Reihenfolge rot – grün – blau – rot –...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.
- Halten Sie die Taste **(8b)** gedrückt, um das RGB-Farblicht in umgekehrter Reihenfolge blau – grün – rot – blau –...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.

7.6. RGB-Taste für die direkte Auswahl einer RGB-Lichtfarbe und für den automatischen Farbwechsel-Modus (optional) (4):

- Drücken Sie die Taste **(4)** kurz, um in die direkte Auswahl einer RGB-Lichtfarbe und anschließend in den automatischen Farbwechsel-Modus zu gelangen. Das Licht wird mit jedem Tastendruck von rot – grün – blau – automatischer Farbwechsel – rot...usw. eingestellt. Sollten Sie eine andere Taste gedrückt haben, drücken Sie erneut kurz die Taste **(4)**, so wird die Reihenfolge mit der nächsten Farbeinstellung fortgesetzt.

Bitte beachten Sie: Der automatische Farbwechsel-Modus ist eine spezielle Funktion des Artikels. So lange dieser Modus aktiv ist, ist der Artikel nicht über eine eventuell gekoppelte Zentrale oder einen optional vorhandenen Taster (**Button B**) bedienbar. Um den Modus zu beenden, drücken Sie eine der Tasten **(7)** oder **(8)**, die Taste **(4)** erneut oder unterbrechen Sie kurz die Stromversorgung zum Artikel.

8. Hinweise zur Batteriehandhabung (9):

Zum Einsetzen der Batterien öffnen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung auf der Unterseite der Fernbedienung **(A)**. Setzen Sie die zwei Micro Batterien (Typ AAA) polrichtig in das Batteriefach ein **(B)**. Verschließen Sie das Batteriefach wieder **(C)**. Bei Funktionsproblemen oder nachlassender Reichweite der Fernbedienung ist die Batterieladung bald aufgebraucht und die Batterien müssen ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu wie in diesem Abschnitt beschrieben vor. Beachten Sie unbedingt auch folgende Punkte:

- Die Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unzugänglich auf.
- Entnehmen Sie verbrauchte Batterien schnellstmöglich, da ansonsten die Gefahr des Auslaufens besteht.
- Es müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Niemals Batterien unterschiedlicher Entladungszustände, Hersteller oder Qualitäten verwenden.

- Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Werfen Sie die Batterien nie ins Feuer. Es besteht ebenfalls Explosionsgefahr.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sachgerecht entsorgt werden. Sie als Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Beim Händler, bei dem Sie die neuen Batterien erhalten, steht ein entsprechender Sammelbehälter bereit. Hier können Sie ihre Batterien kostenlos zurückgeben. Auch nehmen dafür eingerichtete öffentliche Sammelstellen die Batterien kostenlos zurück.



All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only!

Smart Home - Intelligent Lighting

Information and Operating Instructions for remote control Art. 200600 (200764)

Dear customer,

this remote control is compatible to our Smart Home articles with ZigBee™-standard (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) or ZigBee 3.0™). Therefore, the manual only deals with the function of our articles. Other articles in our range are not compatible with this remote control. We also do not guarantee compatibility with ZigBee™-articles from other manufacturers.

This additional manual will provide you with specific information and operating instructions for the remote control. Please note that some of the described functions are optional and not available with every article.

Please first read the manual "**Information and Operating Instructions for Smart Home Article compatible with ZigBee™**" which is enclosed with our article. After that, please read this manual completely before using the remote control.

1. Insert the batteries:

First, insert the batteries supplied into the remote control with the correct polarity (see section **8.**). If the used batteries are replaced later with new ones, the previously stored data will be retained.

2. Indicator light (1):

The indicator light at the top right of the remote control gives you feedback on different operating states:

- The indicator flashes once when you briefly press one of the group buttons (**3**) or another button after pairing an article.
- The indicator flashes 3 times quickly when starting a pairing, deleting an article from a group or resetting the remote control.
- The indicator flashes 3 times quickly if the first pairing, coding or deleting was successful.
- The indicator flashes 3 times quickly if it is woken up from standby or returns to the reception area.
- The indicator light flashes for approx. 8 seconds every three seconds when the battery charge is exhausted. In this case, replace the batteries as quickly as possible (see section **8.**).

3. Pairing the remote control with the article:

With the remote control, you can carry out up to 20 pairings, which you can divide into 6 groups **(3)**. Example: You have three of our Smart Home products in your living room. Pair the first article to group 1, the second to group 2 and the third to group 3. Then pair all three articles once again to group 4. In this way, the articles can be operated individually using group button 1 - 3 and all articles can be operated together using group button 4. You have now carried out 6 pairings with the remote control. You still have 14 further pairing options for additional articles in other rooms and for further grouping variants.

3.1. Pairing the remote control with the article - Procedure:

- The article with its respective radio-module is ready to be paired to the remote control when the power supply has been established.
- Find the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control at this point at a distance of not more than 10 cm during the process.
- Press and hold the desired group button **(3)** in which you want to add the article for at least 3 seconds. The indicator **(1)** flashes 3 times fast.
- If the pairing is successful, the article flashes several times. Please wait a moment until the process is complete, as the article and the remote control exchange data. The indicator **(1)** flashes slowly 3 times when the first pairing of the article has been completed. In the case of a subsequent pairing into another group, the indicator then no longer flashes when the pairing is completed.
- Repeat this procedure in the same way if you want to add this article to another group or if you want to pair another article.

Please note: Even if several articles are ready for pairing at the same time, only one article will get paired per process. For this reason, we recommend that you only power the article, which has to be paired, and disconnect any nearby articles that are already paired or still are to be paired from the power supply until the current pairing operation is complete.

3.2. Remove articles from a remote control group:

It is possible to delete an article from a group again, e.g. because you have added it to the wrong group or the article has changed its room. Proceed as follows:

- Connect the power supply to the article first.
- Locate the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control at this point at a distance of no more than 10 cm during this process.
- Briefly press the group button **(3)** from which you want to remove the article.
- Press and hold the RGB-button **(4)** until the indicator **(1)** flashes 3 times quickly. The article confirms deletion from the group by flashing several times.

Please note: Even if there are several articles to be deleted in the group, only one article per process will be removed from the group. For this reason, we recommend that you only power the article, which has to be deleted, and disconnect any nearby articles in the same group from the power supply until the current group deletion is complete.

A removed article from a group remains paired to the remote control, even if it is not currently assigned to a group and therefore cannot be operated. Such an article can be paired to a group at any time (see section **3.1.**). If you want to delete the article with its respective radio-module completely from the remote control, it must be reset to factory default (see section **5.**).

4. Copy the coding of the central unit to the remote control:

If the article is to be operated simultaneously via both the remote control and a central unit, the remote control must use the same coding as the central unit.

Please note: If the remote control has already been paired with one or more articles or if it has been coded by another central unit, the articles must first be reset (see section 5.). The remote control must then also be reset to the factory default by resetting (see section 6.).

4.1. Copying the coding of the central unit to the remote control - Procedure:

- Move the remote control close to the central unit.
- Activate the pairing mode of the central unit, also known as "Search for new devices". Please read the respective instructions of the manufacturer of the central unit.
- Hold the remote control at a distance of not more than 30 cm from the central unit. Keep the on button **(5a)** of the remote control pressed until the indicator **(1)** flashes slowly 3 times. The process is now successfully completed.

Please note: The remote control is not recognized or displayed as a device by the central unit. The central unit reports that no new devices have been found.

4.2. Simultaneous pairing of an article to a central unit and a remote control:

- First, you can pair all articles with the central unit. Please read the instructions for the article (Information and Operating Instructions for Smart Home Article compatible with ZigBee™ Section 2. Version 2).
- Then pair the article additionally with the remote control previously coded on the central unit (see section 3.).
- Alternatively, you can first pair the article with the remote control coded on the central unit and then with the central unit. In this order, the article no longer acknowledges successful pairing with the central unit by the usual flashing.

Tip: At this point, you can pair one or more articles only with the remote control and not with the central unit or vice versa in order to limit the operability.

You can also code more of these remote controls on the central unit (see section 4.1.) and allocate the articles individually to the group buttons **(3)** of each remote control. Here, each radio module of our articles can perform up to 16 pairings until the memory capacity is exhausted. To change the couplings again afterwards, the respective radio module of the article must be reset (see section 5.).

5. Reset the article via the remote control:

- Connect power to the article you want to reset.
- Locate the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control no more than 10 cm away from this point during the entire operation (approx. 8 seconds).
- Briefly press the **on button (5a)**, button **4** and **6** of the group buttons **(3)** and the **off button (5b)** in succession in the specified order. The indicator **(1)** of the remote control flashes 3 times briefly to transmit the reset command to the article.
- The article flashes several times to confirm successful reset.

Please note: Even if you want to reset several articles, only one article will be reset per process. For this reason, we recommend that you only power the article you want to reset and disconnect any paired articles in the vicinity from the power supply until the current reset is complete to avoid accidentally resetting those articles. This also applies to ZigBee™ articles from us or other manufacturers, even if they are paired with other ZigBee™ central units or ZigBee™ remote controls. By resetting the article via the remote control, it is also disconnected from a previously paired central unit, although the central unit still displays the article as paired. If necessary, delete the article from the central unit or pair it again.

6. Directly reset the remote control:

Resetting the remote control deletes all articles paired to it as well as the coding to the central unit. Operation via the remote control is then no longer possible. If desired, it is then necessary to code the remote control again to the central unit (see section 4.) and pair the remote control again with the articles (see section 3.).

- To reset, press the group buttons **(3)** in sequence **1–1–2–2–3–3–4–4** within 8 seconds in quick succession. The indicator **(1)** of the remote control flashes 2 times briefly to confirm the reset of the remote control.

Tip: If the remote control does not react although batteries are inserted and they are still sufficiently charged, it is possible that the remote control electronics must be restarted. Please remove the batteries from the remote control for approx. 20 seconds and insert them again (see section 8.). The remote control should then function normally again. The previously saved data will be retained during this process.

7. Operation of the paired articles:

- Wait a short moment after pressing a button before pressing a button again so that the remote control can transmit the last switching command completely.
- After a long pause, the remote control needs a moment to return from standby mode. The indicator flashes 3 times quickly if it is woken up from standby
- If the article is also linked to a central unit, communication takes place in parallel between article and remote control as well as between article and central unit. This can result in the article not responding to the remote control for a short time because it is currently communicating with the central unit. If necessary, press the button again if there is no response.

Connect the power supply to the article first.

7.1. Group buttons (3):

- Briefly press one of the group buttons (1 - 6) to select the article to be operated or the article group to be operated.

7.2. On/off button (5):

- Press the button **(5a)** briefly to switch the article on.
- Press the button **(5b)** briefly to switch the article off.

7.3. Brightness adjustment buttons (6):

- Press the button **(6a)** to decrease the brightness.
- Press the button **(6b)** to increase the brightness.
- Press the respective button briefly to adjust the brightness step by step.
- Press and hold each button to adjust the brightness continuously. When the desired brightness is reached, release the button.

7.4. White light colour adjustment buttons (CCT from warm white e.g. 2700 Kelvin to cold white e.g. 6500 Kelvin) (optional) (7):

- Briefly press either button **(7a)** or **(7b)** to switch from RGB colour mode (optional) to white light mode.
- Press button **(7a)** to set the white light colour to warmer.
- Press the button **(7b)** to set the white light colour colder.
- Press the respective button briefly to adjust the white light colour step by step.

- Press and hold each button to adjust the white light colour continuously. When the desired colour temperature is reached, release the button. This allows you to select any white light colour, such as neutral white.

Tip: If several articles in a group are operated simultaneously and they have different settings, e.g. light colour or brightness, you can synchronise them. For example, press the button **(6a)** until all articles have reached the lowest brightness. Then press button **(6b)** to increase the brightness of all articles synchronously. Proceed in the same way when setting the white light colour button **(7a or 7b)**.

7.5. Buttons for setting the RGB colour light (RGB = red, green, blue) (optional) (8):

- Briefly press one of the two buttons **(8a or 8b)** to switch from white light mode to RGB colour mode.
- Press and hold button **(8a)** to adjust the RGB colour light in the order red - green - blue - red - ...etc. When the desired colour light is reached, release the button.
- Press and hold button **(8b)** to adjust the RGB colour light in reverse order blue - green - red - blue -...etc. When the desired colour light is reached, release the button.

7.6. RGB Button for the direct selection of an RGB light colour and for the automatic colour change mode (optional) (4):

- Press the button **(4)** briefly to enter the direct selection of an RGB light colour and then the automatic colour change mode. The light is adjusted each time the button is pressed from red - green - blue - automatic colour change - red...etc.. If you have pressed another button, briefly press the button **(4)** again, the sequence will continue with the next colour setting.

Please note: The automatic colour change mode is a special function of the article. As long as this mode is active, the article cannot be operated via a paired central unit or an optionally available button **(Button B)**. To exit the mode, press one of the buttons **(7)** or **(8)**, or the button **(4)** again or briefly interrupt the power supply to the article.

8. Notes for battery handling (9)

To insert the batteries open the battery slot in direction of the arrow on the downside of the remote control **(A)**. Put two Micro batteries (Type AAA) with correct polarity inside the battery slot **(B)**. Close the battery slot **(C)**. Functional problems or a decrease in the range of the remote are signs for almost depleted battery charge. In this case, the batteries have to be changed. Change them as described in this section. Take note of following points:

- When swallowed batteries can become a potential danger for your life. Therefore, keep batteries out of the reach of children.
- Remove discharged batteries as soon as possible to decrease the risk of leakage.
- Always change all batteries at once. Never use batteries with different charge, manufacturer or quality.
- Do not recharge used batteries. There is danger of explosion.
- Do not throw batteries inside a fire. There is also danger of explosion.

As the end user, you are required by law to return all used batteries/rechargeable batteries. Disposal of them in the household waste is prohibited! You can dispose of your used batteries/rechargeable batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries/rechargeable batteries are sold.



Sicherheitsinformation zur Funkanlage und Entsorgung
Safety information on radio equipment and disposal
Consignes de sécurité concernant les appareils radio et leur élimination
Informazioni di sicurezza sulle apparecchiature radio e sullo smaltimento

Spezifikationen der Funkanlage: - Specifications of the radio equipment: - Spécifications de l'équipement radio : - Specificazione dell'apparecchiatura radio:	
Frequenzband des drahtlosen RF-Moduls: Frequency band of the wireless RF-module: Bande de fréquence du module RF sans fil : Banda di frequenza del modulo RF wireless:	2405 MHz – 2480 MHz
Maximale Sendeleistung: Maximum transmission power: Puissance d'émission maximale : Potenza massima di trasmissione:	< 10 mW (< 10 dBm)
ZigBee™-Standard	Artikel: / Article: / Articolo:
ZLL	Art. 60373
ZigBee 3.0™	Art. 200764; Art. 200600

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Hiermit erklärt

Hereby
Le soussigné,
Il fabbricante,

Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg,

dass der Funkanlagentyp

declares that the radio equipment type
déclare que l'équipement radioélectrique du type
dichiara che il tipo di apparecchiatura radio

Art. 60373; Art. 200764; Art. 200600

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation.

All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only.
Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légaux et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification.

è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.fischer-honsel.de/de/produkte



Entsorgung des Altgerätes:
Disposal of the old device:
Mise au rebut de l'ancien appareil :
Smaltimento del vecchio apparecchio:

Das auf dem Typenschild vorhandene Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt, dass das Produkt unter die Richtlinie 2012/19/EU fällt. Am Ende der Lebensdauer dürfen so gekennzeichnete Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern sind bei einer gesonderten Entsorgungsstelle abzugeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos. Durch die Abgabe leisten Sie einen Beitrag zum Umwelt- und Ressourcenschutz, da enthaltenen Wertstoffe einer Wiederverwendung zugeführt werden.

The crossed-out wheeled bin symbol on the type label indicates that the product is covered by Directive 2012/19/EU. At the end of its service life, old appliances marked in this way must not be disposed of with household waste, but must be handed in at a separate disposal point. The disposal is free of charge for you. By submitting your waste, you make a contribution to the protection of the environment and resources, as the recyclable materials it contains are reused.

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la plaque signalétique indique que le produit est couvert par la directive 2012/19/EU. A la fin de leur durée de vie, les appareils usagés ainsi marqués ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans un point de collecte séparé. La mise à disposition est gratuite pour vous. En soumettant vos déchets, vous contribuez à la protection de l'environnement et des ressources, puisque les matières recyclables qu'ils contiennent sont réutilisées.

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato sulla targhetta indica che il prodotto è coperto dalla direttiva 2012/19/UE. Al termine del loro ciclo di vita, i vecchi apparecchi così contrassegnati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati in un punto di smaltimento separato. Lo smaltimento è gratuito per voi. Con l'invio dei rifiuti si contribuisce alla tutela dell'ambiente e delle risorse, poiché i materiali riciclabili in esso contenuti vengono riutilizzati.

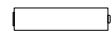
Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation.

All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only.

Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légales et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification.



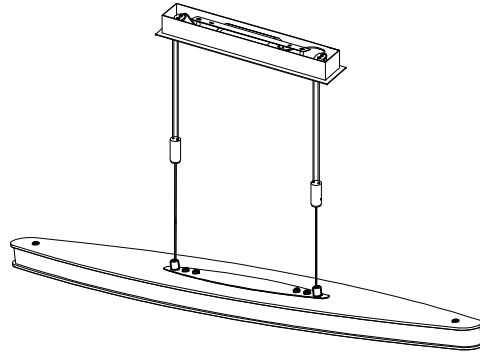
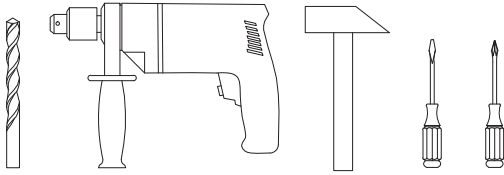
Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg
+49 (0) 2932 - 989 - 0
www.fischer-honsel.de
info@fischer-honsel.de



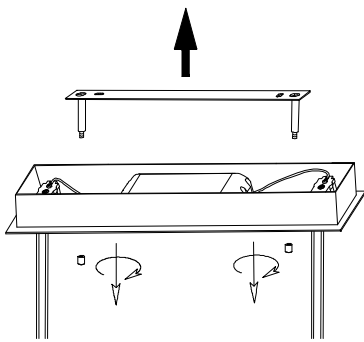
X2



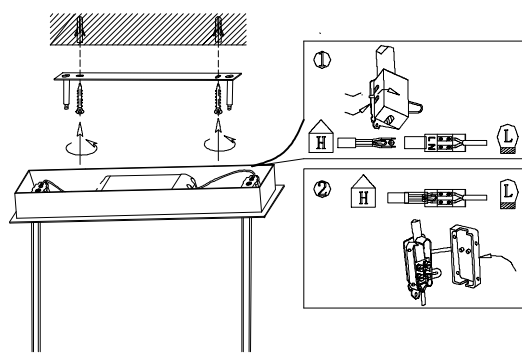
X1



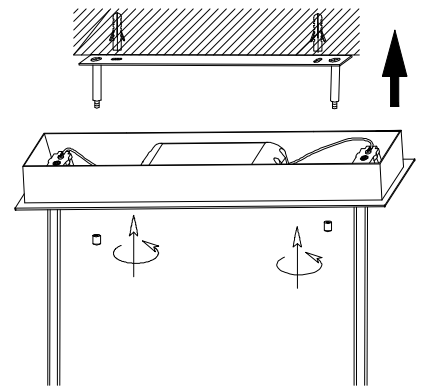
1



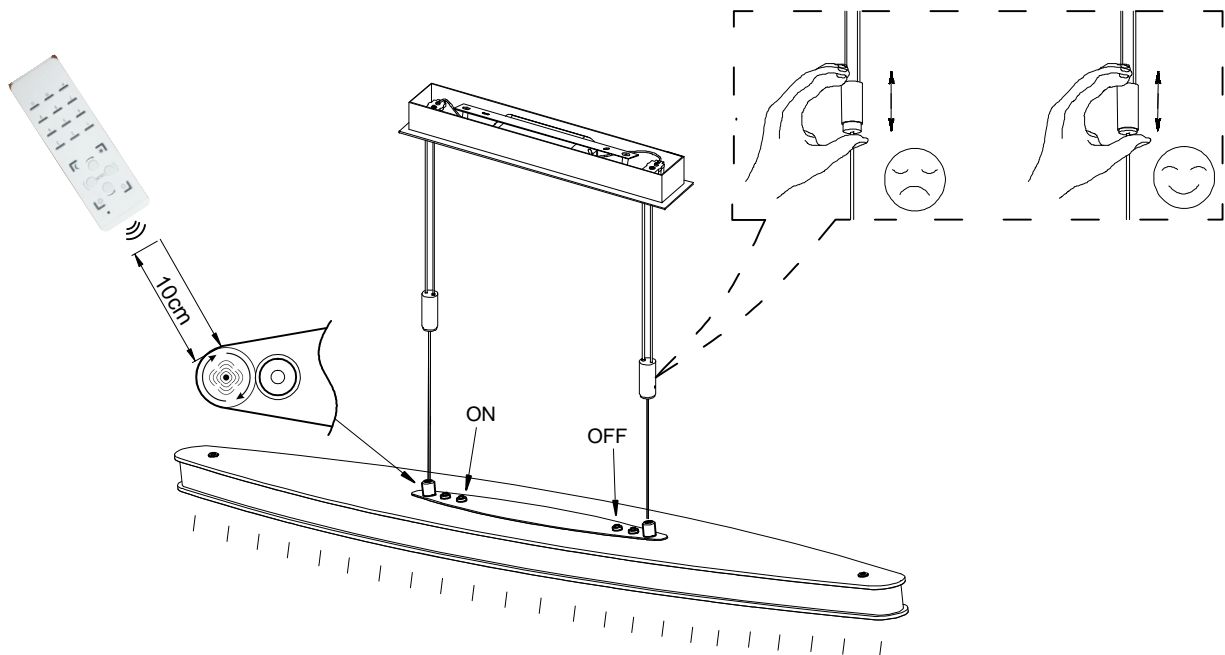
2



3

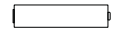


4





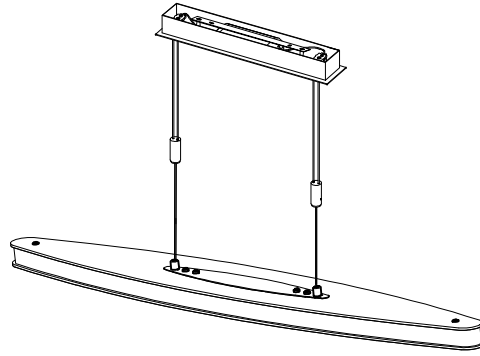
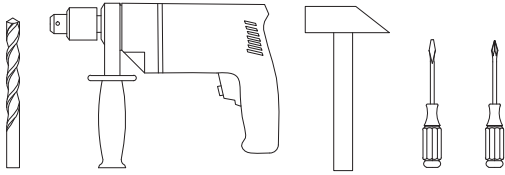
Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg
+49 (0) 2932 - 989 - 0
www.fischer-honsel.de
info@fischer-honsel.de



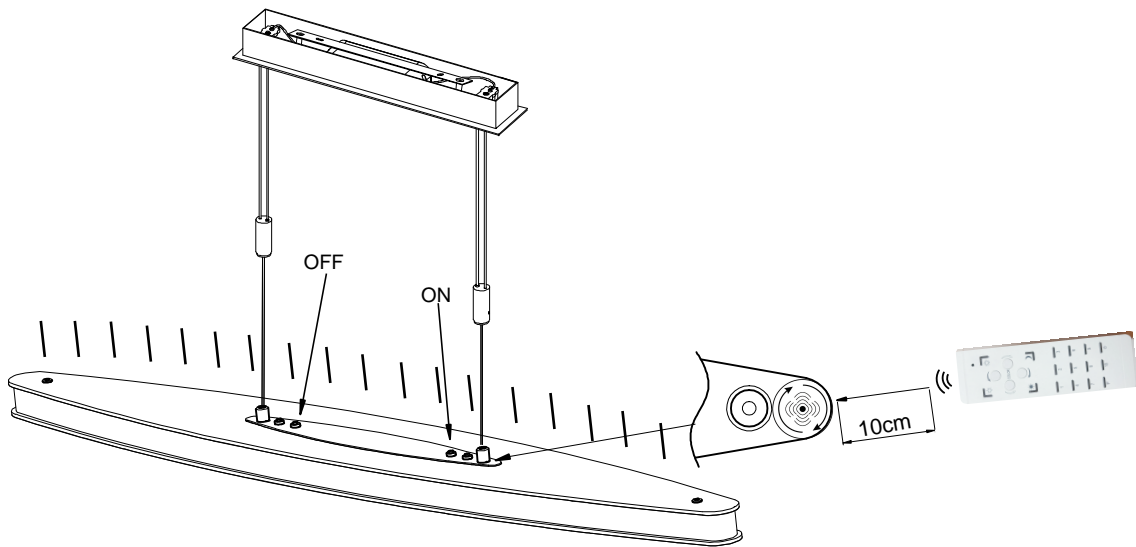
X2



X1



5



6

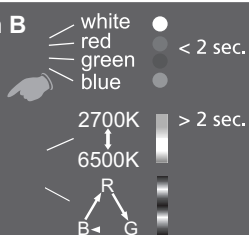
Button A



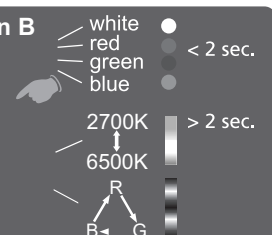
Button A



Button B



Button B





Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation!

Smart Home - Intelligent Lighting

Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben einen hochwertigen Smart Home Artikel aus unserem Hause erworben. Diese zusätzliche Anleitung soll Ihnen spezifische Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel liefern. Zur Installation oder Aufstellung des Artikels lesen und beachten Sie bitte zuvor die ebenfalls beiliegende Montage- und Gebrauchsanleitung. Lesen Sie bitte anschließend auch diese Anleitung vor Beginn der Montage, Befestigung bzw. Aufstellung oder Bedienung des Artikels genauestens durch.

Wir weisen darauf hin, dass einige der beschriebenen Funktionen und Bedienelemente optional sind und nicht bei jedem Artikel zum Lieferumfang gehören.

1. Bedienkonzept:

1.1. Smart Home Funktionalität:

Dieser Artikel ist mit einem ZigBee™-Funkmodul ausgestattet, welches den ZLL- (ZigBee™ Light Link™) oder den ZigBee 3.0™-Funkstandard unterstützt. Dies eröffnet Ihnen die Möglichkeit, den Artikel in eine Smart Home Steuerung zu integrieren.

Um jedoch diesen Funktionsumfang nutzen zu können, sind zusätzliche kompatible Geräte anderer Hersteller notwendig, z.B. **Zentrale** (auch Gateway, Koordinator, Node, Bridge oder Hub genannt), Smartphone oder Tablet und weitere kompatible Komponenten, die nicht zu unserem Lieferumfang gehören.

Geeignete Zentralen anderer Hersteller können sein, PHILIPS Hue™ Bridge, Amazon™ Echo Plus™ oder andere Zentralen, welche eines der oben genannten ZigBee™-Standards unterstützen.

Kann die ZigBee™ fähige Zentrale Lichttechnik steuern, können Sie davon ausgehen, dass dieses unseren Artikel unterstützt. Im Zweifelsfall empfehlen wir Ihnen, sich beim Hersteller der Zentrale zu erkundigen.

An einer Zentrale gekoppelt, lässt sich der Artikel beispielsweise über deren App per Smartphone oder Tablet bedienen, per Sprache steuern, über Routinen automatisieren oder aus der Ferne bedienen.

Bitte beachten Sie: Das Nutzen mehrerer Zentralen an einem Artikel ist nicht möglich.

1.2. Fernbedienung (optional):

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf unsere angebotene oder mitgelieferte Fernbedienung und geht bezüglich der Nutzung auch nur auf diese ein.

Die grundsätzlichen Funktionen des Artikels sind auch per Fernbedienung einstellbar. Die Fernbedienung ist sowohl neben der Bedienung über eine Zentrale möglich als auch alleinig, wenn beispielsweise eine Smart Home Steuerung nicht gewünscht oder nicht vorhanden ist. An diese Fernbedienung können Sie bis zu 20 Artikel koppeln und diese auch gruppieren, z. B. um alle Artikel eines Raumes gleichzeitig zu bedienen. Die Fernbedienung ist nicht grundsätzlich bei allen Artikeln im Lieferumfang enthalten. Sollte sie nicht zum Lieferumfang gehören oder benötigen Sie eine weitere Fernbedienung, so ist diese bei Ihrem Fachhändler optional erhältlich. Wird eine gleichzeitige Bedienung über Fernbedienung und Zentrale gewählt, so ist der Artikel auch bei ausgefallener Zentrale über die Fernbedienung weiter einstellbar.

Bitte beachten Sie: Das Nutzen mehrerer Fernbedienungen alleinig an einem Artikel ist nicht möglich. Bei Nutzung einer Zentrale können mehrere Fernbedienungen gleichzeitig verwendet werden. Jedoch ist nach dem Codieren die Belegung der Gruppentasten jeder weiteren Fernbedienung direkt identisch zur ersten Fernbedienung, welche zuvor mit den Artikeln gekoppelt wurde. Eine individuelle Gruppierung der weiteren Fernbedienungen ist nicht möglich.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Anleitung, die der Fernbedienung beiliegt.

1.3. Tastschalter am Artikel (optional):

Je nach Ausstattung des Artikels können je Funkmodul ein oder zwei Tastschalter verbaut sein.

- Ein Taster je Funkmodul bei nur dimmbaren Artikeln und Artikeln, bei denen zusätzlich auch die weiße Lichtfarbe (CCT von warmweiß z.B. 2700 Kelvin bis kaltweiß z.B. 6500 Kelvin) individuell eingestellt werden kann.
- Zwei Taster je Funkmodul bei dimmbaren Artikeln mit einstellbarer weißer Lichtfarbe (CCT von warmweiß z.B. 2700 Kelvin bis kaltweiß z.B. 6500 Kelvin) und einstellbarer RGB-Farblicht-LEDs (RGB = rot, grün, blau).

1.3.1. Bedienung bei Ausstattung mit einem Tastschalter je Funkmodul:

Stellen Sie zuvor die Stromversorgung zum Artikel her.

- Drücken Sie kurz auf den Taster, um den Artikel ein- bzw. auszuschalten.
- Halten Sie den Taster gedrückt, um den Artikel zu dimmen. Beim Erreichen der gewünschten Helligkeit den Tastendruck lösen.
- Drücken Sie den Taster kurz 2 x hintereinander. Das Modul wechselt vom Dimm-Modus in den CCT-Modus (optional).
- Halten Sie den Taster gedrückt, um die Farbtemperatur der weißen LEDs von warmweiß in Richtung kaltweiß und wieder zurück zu stellen. Beim Erreichen der gewünschten Farbtemperatur den Tastendruck lösen. Bei einer Schaltpause von 3 Sekunden wechselt die Funktion zurück in den Dimm-Modus (optional).

1.3.2. Bedienung bei Ausstattung mit zwei Tastschaltern je Funkmodul:

Stellen Sie zuvor die Stromversorgung zum Artikel her.

Bedienung des Tastschalters **A (Button A)**:

- Drücken Sie kurz auf den Taster, um den Artikel ein- bzw. auszuschalten.
- Halten Sie den Taster gedrückt, um den Artikel zu dimmen. Beim Erreichen der gewünschten Helligkeit den Tastendruck lösen.

Bedienung des Tastschalters **B (Button B)**:

- Drücken Sie jeweils kurz auf den Taster, um die Lichtfarbe in der Reihenfolge rot - grün - blau - weiß - rot - ... usw. zu wechseln.
- Halten Sie bei einer Farbe, z.B. rot, grün oder blau, die Taste gedrückt, können Sie die RGB-Farblicht-LEDs stufenlos einstellen. Halten Sie bei der weißen Lichtfarbe die Taste gedrückt, können Sie die Farbtemperatur der Weißlicht-LEDs stufenlos einstellen. Beim Erreichen der gewünschten Lichtfarbe den Tastendruck lösen.

1.4 Verhalten des Artikels nach Netzunterbrechung:

1.4.1. Artikel, die an einer Decke oder Wand fest installiert werden:

Das Modul des Artikels ist so programmiert, dass dieses den Artikel nach Netzunterbrechung immer einschaltet, auch wenn dieses zuvor über die Fernbedienung oder über die Zentrale ausgeschaltet war. So ist sichergestellt, dass sich der Artikel spätestens durch Aus- und Einschalten über einen Lichtschalter wieder einschalten lässt (Not-Einschalten der Raumbelichtung). Beachten Sie das bitte, wenn der Artikel längere Zeit unbeaufsichtigt ist.

1.4.2. Artikel mit Netzstecker, die aufstellbar sind:

Das Modul des Artikels ist so programmiert, dass nach einer Netzunterbrechung der Artikel den letzten Zustand herstellt.

Beispiel: War der Artikel vor einer Netzunterbrechung ausgeschaltet, bleibt dieser bei Herstellung der Stromversorgung ausgeschaltet. War der Artikel vor einer Netzunterbrechung eingeschaltet, so schaltet dieser bei Herstellung der Stromversorgung in gleicher Funktion wieder ein. Dadurch ist sowohl ein Betrieb über eine geschaltete Steckdose als auch über eine nicht geschaltete Steckdose möglich.

Bitte beachten Sie: Ein Artikel, dessen Stromversorgung unterbrochen ist, ist nicht mehr über die Fernbedienung oder die Zentrale erreichbar.

2. Kopplung des Artikels:

Um eine erfolgreiche Kopplung vorzunehmen, sollte im Vorfeld klar sein, welche Kopplungsvariante genutzt werden soll. Wollen Sie diese Variante zu einem späteren Zeitpunkt abändern, so kann dies bedeuten, dass Artikel, die zunächst nur an einer Fernbedienung gekoppelt waren, zurückgesetzt werden müssen.

Folgende Kopplungsvarianten sind möglich:

Variante 1 - Kopplung an einer Fernbedienung:

- Zur direkten Kopplung der Fernbedienung mit dem Artikel lesen Sie bitte Abschnitt **3.** der Fernbedienungsanleitung.

Variante 2 - Kopplung an einer Zentrale:

- Aktivieren Sie den Kopplungsmodus der Zentrale, auch als „Suche nach neuen Geräten“ bezeichnet. Bitte lesen Sie hierzu die jeweilige Anleitung des Herstellers der Zentrale.
- Bei aktiviertem Kopplungsmodus stellen Sie die Stromversorgung zu unserem Artikel her. Der Artikel ist jetzt für einige Sekunden in Kopplungsbereitschaft zu einer Zentrale.
- Bei erfolgreicher Kopplung blinkt der Artikel mehrfach auf. Warten Sie bitte einen Augenblick, bis der Vorgang vollständig abgeschlossen ist, da der Artikel und die Zentrale Daten austauschen.
- Bezüglich der Bedienung und Steuerung des Artikels lesen Sie bitte die Anleitung des Herstellers der Zentrale.

Variante 3 - Gleichzeitige Kopplung an einer Zentrale und einer Fernbedienung:

- Bei dieser Variante sind Fernbedienung und Artikel an der gleichen Zentrale zu betreiben.
- Bitte achten Sie hierbei auf die Kopplungsreihenfolge der Fernbedienung. Zuerst muss diese die Codierung der Zentrale übernehmen, bevor sie mit dem Artikel gekoppelt wird. Wie Sie hierbei vorgehen müssen, ist in der Anleitung der Fernbedienung im Abschnitt **4.** beschrieben.
- Der Artikel selbst darf schon mit der Zentrale, wie unter Variante 2 beschrieben, gekoppelt sein, kann aber auch zu einem späteren Zeitpunkt mit dieser gekoppelt werden.

3. Verhalten bei fehlgeschlagener Kopplung:

- Eine zu große Reichweite zwischen Artikel und Fernbedienung oder Zentrale kann eine erfolgreiche Kopplung verhindern. Verringern Sie gegebenenfalls die Reichweite.
- Überschreiten Sie beim Koppeln des Artikels mit der Fernbedienung nicht die maximal angegebenen Abstände. Nähere Informationen finden Sie hierzu in der Fernbedienungsanleitung.

Eine Kopplung des Artikels schlägt fehl, wenn dieser bereits mit einer Fernbedienung oder an einer Zentrale gekoppelt ist oder war. In diesem Fall muss der Artikel zurückgesetzt werden.

4. Zurücksetzen des Artikels (resetten):

Bei jedem nachfolgend beschriebenen Vorgang werden alle Kopplungen des Artikels gelöscht, unabhängig auf welche Weise dieser ausgelöst wird. Beispiel: Ein Artikel ist gleichzeitig mit einer Zentrale und einer Fernbedienung gekoppelt. Über die Zentrale wird die Kopplung gelöscht, was zum Zurücksetzen des Artikels führt. Der Artikel ist dann weder über die Zentrale noch über die Fernbedienung weiter bedienbar.

- Um den Artikel über die Fernbedienung zurückzusetzen, lesen Sie bitte Abschnitt **5.** der Fernbedienungsanleitung.
- Um den Artikel über die gekoppelte Zentrale zurückzusetzen, auch „löschen“ genannt, lesen Sie bitte die Anleitung des Herstellers der Zentrale.

Sollte ein Abkoppeln wie oben beschrieben nicht möglich sein, z.B. aufgrund eines Defektes oder Verlustes der Fernbedienung oder der Zentrale oder aufgrund einer Störung, so ist auch ein direktes Zurücksetzen des Artikels möglich.

- Trennen Sie dazu zunächst die Stromversorgung für ca. 10 Sekunden von dem Artikel, z.B. durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Abschalten über den Lichtschalter des Raumes. Stellen Sie die Stromversorgung des Artikels für **weniger als 3 Sekunden** her und trennen Sie diesen wieder von der Stromversorgung für **etwas mehr als 3 Sekunden**. Wiederholen Sie diesen Vorgang **4 x**. Schalten Sie dann die Stromversorgung wieder dauerhaft ein. Der Artikel blinkt mehrfach auf, um das erfolgreiche Zurücksetzen zu bestätigen.

Bitte beachten Sie: War der Artikel zuvor mit einer Fernbedienung gekoppelt und wurde dieser nicht über die Fernbedienung zurückgesetzt, so bleibt der Kopplungsspeicher der Fernbedienung nach dem Zurücksetzen weiter belegt, obwohl eine Bedienung nicht mehr möglich ist. Gegebenenfalls muss die Fernbedienung selbst zurückgesetzt werden. Lesen Sie bitte hierzu Abschnitt **6.** der Fernbedienungsanleitung.

War der Artikel zuvor mit einer Zentrale gekoppelt und wurde dieser nicht über die Zentrale zurückgesetzt, wird der Artikel von der Zentrale immer noch als gekoppelt angezeigt, obwohl eine Bedienung nicht mehr möglich ist. Löschen Sie den Artikel gegebenenfalls aus der Zentrale oder koppeln Sie ihn mit dieser erneut. Lesen Sie bitte hierzu die Anleitung des Herstellers der Zentrale.



All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only.

Smart Home - Intelligent Lighting

Information and Operating Instructions for Smart Home Article compatible with ZigBee™

Dear customer,

You have purchased a high-quality Smart Home article from our company. This additional manual is intended to provide you with specific information and operating instructions for the ZigBee™ compatible Smart Home article. To install or set up the article, please read and follow the enclosed installation and operating instructions beforehand. Please also read these instructions carefully before beginning the assembly, mounting, installation or operation of the article.

Please note that some of the functions and operating elements described are optional and are not included with every article.

1. Operating concept:

1.1. Smart Home functionality:

This article is equipped with a ZigBee™-radio-module that supports the ZLL- (ZigBee™ Light Link™) or the ZigBee 3.0™-radio standard. This gives you the option of integrating the article into a Smart Home control system.

In order to be able to use this functional range, however, additional compatible devices of other manufacturers are necessary, e.g. central unit (also called gateway, coordinator, node, bridge or hub), smartphone or tablet and other compatible components that are not included in our scope of delivery. Suitable central units of other manufacturers can be PHILIPS Hue™ Bridge, Amazon™ Echo Plus™ or other central units that support one of the above ZigBee™-standard.

If the ZigBee™ central unit can control lighting technology, you can assume that it supports our article. In case of doubt, we recommend that you check with the manufacturer of the central unit.

Paired to a central unit, the article can be for example operated via the central unit's app by smartphone or tablet, controlled via voice, automated via routines or operated from afar outside of your home network.

Please note: It is not possible to use several central units on one article.

1.2. Remote control (optional):

This manual refers exclusively to our offered or supplied remote control and only refers to its use.

The basic functions of the article can also be adjusted by remote control. The remote control can be operated both from a central unit and alone if, for example, a Smart Home control is not desired or not available. You can link up to 20 articles to this remote control and also group them together, e.g. to operate all articles in a room at the same time. The remote control is not always included with all articles. If it is not included in the scope of delivery or if you need an additional remote control, it is optionally available from your specialist dealer. If simultaneous operation via remote control and central unit is selected, the article can still be adjusted via the remote control even if the central unit fails.

Please note: It is not possible to use several remote controls on one article only. When using a central unit, several remote controls can be used simultaneously. After coding, however, the assignment of

the group buttons of each remote control is directly identical to the first remote control previously paired with the articles. An individual grouping of the other remote controls is not possible.

For further information, please refer to the instructions supplied with the remote control.

1.3. Push-button on the article (optional):

Depending on the equipment of the article, one or two push-buttons can be installed for each radio module.

- One push-button per radio module for only dimmable articles and articles for with the white light colour (CCT from warm white e.g. 2700 Kelvin to cold white e.g. 6500 Kelvin) ca also be individually set.
- Two push-buttons per radio module for dimmable articles with adjustable white light colour (CCT from warm white e.g. 2700 Kelvin to cold white e.g. 6500 Kelvin) and adjustable RGB coloured light LEDs (RGB = red, green, blue).

1.3.1. Operation when equipped with one push-button switch per radio module:

Connect the power supply to the article first.

- Briefly press the button to turn the article on or off.
- Press and hold the button to dim the article. Release the button when the desired brightness is reached.
- Briefly press the button twice in succession. The module changes from dimming mode to CCT mode (optional).
- Press and hold the button to change the colour temperature of the white LEDs from warm white to cold white and back again. Release the button when the desired colour temperature is reached. If there is a 3 second pause, the function returns to dimming mode (optional).

1.3.2. Operation when equipped with two push-buttons per radio module:

Connect the power supply to the article first.

Operation of push button **A**:

- Briefly press the button to switch the article on or off.
- Press and hold the button to dim the article. Release the button when the desired brightness is reached.

Operation of push button **B**:

- Press the button briefly to change the light colour in the order red - green - blue - white - red - ...etc.
- If you hold down the button during a colour, e.g. red, green or blue, is shining you can adjust the RGB coloured LEDs steplessly. If you hold down the button during a white light colour is shining, you can adjust the colour temperature of the white light LEDs steplessly. Release the button when the desired light colour is reached.

1.4. Behaviour of the article after power failure:

1.4.1. Articles which are permanently installed on a ceiling or wall:

The module of the article is programmed so that it always switches the article on after a mains interruption, even if it was previously switched off via the remote control or the central unit. This ensures that the article can always be switched on again by switching it off and on via a light switch

(emergency switch-on of the room lighting). Please note this if the article is unattended for a longer period of time.

1.4.2. Articles with mains plug that can be set up:

The module of the article is programmed in such a way that after a mains interruption the article restores its last state.

Example: If the article was switched off before a mains interruption, it remains switched off when the power supply is restored. If the article was switched on before a mains interruption, it switches on again in the same function when the power supply is restored. This allows operation via a switched socket as well as via a non-switched socket.

Please note: An article whose power supply is interrupted can no longer be reached via the remote control or the central unit.

2. Pairing of the article:

In order to carry out a successful pairing, it should be clear in advance which pairing version is to be used. If you want to change this version at a later time, this can mean that articles, which were paired to a remote control only, have to be reset first.

The following pairing versions are possible:

Version 1 - Pairing to a remote control:

- For the direct pairing of the remote control with the article, please refer to section **3.** of the remote control manual.

Version 2 - Pairing to a central unit:

- Activate the pairing mode of the central unit, also referred to as "Search for new devices". Please read the respective instructions of the manufacturer of the central unit.
- If the pairing mode is activated, connect the article to the power supply. The article is now ready for pairing with a central unit for a few seconds.
- If the pairing is successful, the article flashes several times. Please wait a moment until the process is complete, as the article and the central unit exchange data.
- For the operation and control of the article, please read the instructions of the manufacturer of the central unit.

Version 3 - Simultaneous pairing to a central unit and a remote control:

- With this version, the remote control and the article are to be operated at the same central unit.
- Please pay attention to the pairing sequence of the remote control. The remote control must first take over the coding of the central unit before it is paired with the article. How to do this is described in section **4.** of the remote control manual.
- The article itself may already be paired with the central unit as described under Version 2, but can also be paired with it at a later point in time.

3. Behaviour in case of failed pairing:

- Too long a range between the article and the remote control or central unit can prevent successful pairing. Reduce the range if necessary.
- Do not exceed the maximum distances specified when paired with the remote control. For more information, refer to the remote control manual.

A Pairing of the article will fail if it is or was paired to another remote control or another central unit. In this case, the article must be reset.

4. Reset the article:

Each time the procedure described below is performed, all pairings of the article will be deleted, regardless of how it is triggered. Example: An article is paired to a central unit and a remote control at the same time. The pairing is deleted via the central unit, which causes the article to be reset. The article can then neither be operated via the central unit nor via the remote control.

- To reset the article using the remote control, please read section **5.** of the remote control manual.
- To reset the article via the paired central unit, also called "delete", please read the instructions of the manufacturer of the central unit.

If the disconnection as described above is not possible, e.g. due to a defect or loss of the remote control or the central unit or due to a malfunction, it is also possible to reset the article directly.

- First disconnect the power supply from the article for approx. 10 seconds, e.g. by pulling out the mains plug or by switching off via the light switch of the room. Connect the power supply to the article for **less than 3 seconds** and disconnect it from the power supply for **a little more than 3 seconds**. Repeat this procedure **4 times**. Then switch on the power supply permanently again. The article flashes several times to confirm successful reset.

Please note: If the article was previously paired with a remote control and was not reset via the remote control, the pairing memory of the remote control remains occupied after resetting, although operation is no longer possible. It may be necessary to reset the remote control itself. Please refer to section **6.** of the remote control manual.

If the article was previously paired with a central unit and was not reset via the central unit, the article is still displayed as paired by the central unit, although operation is no longer possible. If necessary, delete the article from the central unit or pair it with it again. Please read the instructions of the manufacturer of the central unit.



Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légaux et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification !

Maison intelligente - Éclairage intelligent

Informations et mode d'emploi de l'article Smart Home compatible ZigBee™

Cher client,

Vous avez acheté un article Smart Home de haute qualité auprès de notre société. Ces instructions supplémentaires sont destinées à vous fournir des informations spécifiques et des instructions d'utilisation pour l'article Smart Home compatible ZigBee™. Pour installer ou configurer l'article, veuillez lire et suivre les instructions de montage et d'utilisation incluses. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de commencer à assembler, fixer, installer ou utiliser l'article.

Nous tenons à souligner que certaines des fonctions et commandes décrites sont facultatives et ne sont pas incluses dans la livraison de chaque article.

1. Concept d'exploitation :

1.1. Fonctionnalité de maison intelligente :

Cet article est équipé d'un module radio ZigBee™ qui prend en charge le standard radio ZLL (ZigBee™ Light Link™) ou ZigBee3.0™. Cela vous donne la possibilité d'intégrer l'article dans une commande de maison intelligente.

Cependant, pour pouvoir utiliser cette gamme de fonctions, des appareils compatibles supplémentaires d'autres fabricants sont nécessaires, par exemple **un centre** (également appelé Gateway, coordinateur, nœud, Bridge ou Hub), smartphone ou tablette et autres composants compatibles qui ne sont pas inclus dans notre gamme de livraison.

Les centres appropriés d'autres fabricants peuvent être PHILIPS Hue™ Bridge, Amazon™ Echo Plus™ ou d'autres centres qui prennent en charge l'une des normes ZigBee™ mentionnées ci-dessus. Si la technologie d'éclairage central compatible ZigBee™ peut être contrôlée, vous pouvez supposer que cela prend en charge notre article. En cas de doute, nous vous recommandons de vous renseigner auprès du fabricant du centre.

Couplé à un centre de contrôle, l'article peut être piloté via son application sur smartphone ou tablette, contrôlé par la voix, automatisé via des routines ou piloté à distance.

Attention : il n'est pas possible d'utiliser plusieurs centres sur un même article.

1.2. Télécommande (en option) :

Ces instructions se rapportent exclusivement à notre télécommande offerte ou fournie et ne traitent de cela qu'en termes d'utilisation.

Les fonctions de base de l'article peuvent également être réglées par télécommande. La télécommande est possible en plus du fonctionnement via un centre de contrôle, ou seule si, par exemple, un système de contrôle domestique intelligent n'est pas souhaité ou n'est pas disponible. Vous pouvez associer jusqu'à 20 éléments à cette télécommande et également les regrouper, par ex. pour faire fonctionner tous les articles dans une pièce en même temps. La télécommande n'est pas toujours incluse avec tous les articles. Si elle n'est pas comprise dans la livraison ou si vous avez besoin d'une télécommande supplémentaire, celle-ci est disponible en option chez votre revendeur spécialisé. Si le fonctionnement simultané via la télécommande et le centre de contrôle est sélectionné, l'article peut toujours être réglé via la télécommande même si le centre de contrôle tombe en panne.

Remarque : il n'est pas possible d'utiliser plusieurs télécommandes sur un seul article. Lorsque vous utilisez un centre de contrôle, plusieurs télécommandes peuvent être utilisées simultanément. Cependant, après codage, l'affectation des boutons de groupe de chaque télécommande supplémentaire est directement identique à la première télécommande, qui était auparavant liée aux articles. Il n'est pas possible de regrouper les autres télécommandes individuellement.

Pour plus d'informations, veuillez-vous référer aux instructions fournies avec la télécommande.

1.3. Interrupteur à bouton-poussoir sur l'article (en option) :

Selon l'équipement de l'article, un ou deux boutons poussoirs peuvent être installés pour chaque module radio.

- Un bouton par module radio uniquement pour les articles à intensité réglable et les articles dans lesquels la couleur de la lumière blanche (CCT du blanc chaud par exemple 2700 Kelvin au blanc froid par exemple 6500 Kelvin) peut également être réglée individuellement.
- Deux boutons par module radio pour les articles à intensité variable avec une couleur de lumière blanche réglable (CCT du blanc chaud, par exemple 2700 Kelvin au blanc froid, par exemple 6500 Kelvin) et des LED lumineuses de couleur RVB réglables (RVB = rouge, vert, bleu).

1.3.1. Fonctionnement avec un interrupteur à bouton-poussoir par module radio :

Procédez à l'alimentation électrique de l'article au préalable.

- Appuyez brièvement sur le bouton pour activer ou désactiver l'article.
- Appuyez et maintenez le bouton pour atténuer l'article. Relâchez la touche lorsque la luminosité souhaitée est atteinte.
- Appuyez brièvement deux fois de suite sur le bouton. Le module passe du mode de variation au mode CCT (en option).
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton à la température de couleur de LED blanches blanc chaud vers blanc froid et remettre à nouveau. Relâchez le bouton lorsque la température de couleur souhaitée est atteinte. En cas de pause de commutation de 3 secondes, la fonction repasse en mode de variation (en option).

1.3.2. Fonctionnement avec deux boutons poussoirs par module radio :

Procédez à l'alimentation électrique de l'article au préalable.

Fonctionnement de l'interrupteur à clé **A (bouton A)** :

- Appuyez brièvement sur le bouton pour activer ou désactiver l'article.
- Appuyez et maintenez le bouton pour dimer l'article. Relâchez la touche lorsque la luminosité souhaitée est atteinte.

Fonctionnement de l'interrupteur à clé **B (bouton B)** :

- Appuyez brièvement sur le bouton pour changer la couleur de la lumière dans l'ordre rouge - vert - bleu - blanc - rouge - ... etc. pour commuter.
- Si vous maintenez le bouton enfoncé pour une couleur, par exemple rouge, verte ou bleue, vous pouvez régler en continu les LED de lumière de couleur RVB. Si vous maintenez le bouton enfoncé pour la couleur de la lumière blanche, vous pouvez ajuster en continu la température de couleur des LED de lumière blanche. Relâchez le bouton lorsque la couleur de lumière souhaitée est atteinte.

1.4 Comportement de l'article après une panne de courant :

1.4.1. Articles installés en permanence sur un plafond ou un mur :

Le module de l'article est programmé de telle sorte qu'il allume toujours l'article après une panne de courant, même s'il a été préalablement éteint via la télécommande ou le centre de contrôle. Cela garantit que l'article peut être rallumé au plus tard en l'éteignant et en le rallumant à l'aide d'un interrupteur d'éclairage (allumage d'urgence de l'éclairage de la pièce). Veuillez noter ceci si l'article est laissé sans surveillance pendant une longue période.

1.4.2. Articles avec fiche d'alimentation pouvant mis en place :

Le module de l'article est programmé de telle sorte que l'article soit dans son dernier état après une panne de courant.

Exemple : si l'article a été éteint avant une coupure de courant, il reste éteint lorsque l'alimentation est établie. Si l'article a été mis sous tension avant une coupure de courant, il se rallume lorsque l'alimentation est établie dans la même fonction. Cela permet un fonctionnement via une prise commutée ainsi que via une prise non commutée.

Attention : un article dont l'alimentation est coupée ne peut plus être atteint via la télécommande ou le centre de contrôle.

2. Couplage de l'article :

Afin de réussir un couplage, il doit être clair à l'avance quelle variante de couplage doit être utilisée. Si vous souhaitez modifier cette variante ultérieurement, cela peut signifier que les éléments qui n'étaient initialement liés qu'à une télécommande doivent être réinitialisés.

Les variantes d'accouplement suivantes sont possibles :

Variante 1 - couplage à une télécommande :

- Pour le couplage direct de la télécommande à l'article, veuillez lire la section **3** des instructions de la télécommande.

Variante 2 - couplage à un centre de contrôle :

- Activez le mode de couplage du centre de contrôle, également appelé "Recherche de nouveaux appareils". Veuillez lire les instructions respectives du fabricant du centre.
- Lorsque le mode de couplage est activé, établissez l'alimentation de notre article. L'article est maintenant prêt à être couplé à un centre de contrôle pendant quelques secondes.
- Si la connexion réussit, l'article clignote plusieurs fois. Veuillez patienter un moment jusqu'à la fin du processus, car l'article et le centre de contrôle échangent des données.
- Concernant le fonctionnement et le contrôle de l'article, veuillez lire les instructions du fabricant du centre de contrôle.

Variante 3 - Couplage simultané à un centre de contrôle et une télécommande :

- Dans cette variante, la télécommande et l'article sont exploités dans le même centre de contrôle.
- Veuillez faire attention à l'ordre de couplage de la télécommande. Tout d'abord, cela doit reprendre le codage du centre de contrôle avant de le coupler à l'article. La procédure à suivre est décrite dans les instructions de la télécommande de la section **4**.
- L'article lui-même peut déjà être lié au centre de contrôle, comme décrit dans la variante 2, mais peut également y être lié à une date ultérieure.

3. Comportement en cas d'échec du couplage :

- Une distance trop longue entre l'article et la télécommande ou le centre de contrôle peut empêcher un appariement réussi. Si nécessaire, réduisez la portée.
- Lors du couplage de l'article avec la télécommande, ne dépassez pas les distances maximales spécifiées. Vous trouverez plus d'informations dans les instructions de la télécommande.

Un appariement de l'article échoue s'il est ou était déjà apparié avec une télécommande ou une centrale. Dans ce cas, l'article doit être réinitialisé.

4. Réinitialisez l'article (réinitialiser) :

Avec chaque processus décrit ci-dessous, tous les liens de l'article sont supprimés, quel que soit le mode de déclenchement. Exemple : un article est couplé à la fois à une télécommande centrale et à une télécommande. Le couplage est supprimé via le centre de contrôle, ce qui entraîne la réinitialisation de l'article. L'article ne peut alors ni être commandé via l'unité centrale ni via la télécommande.

- Pour réinitialiser l'article concernant la télécommande, veuillez lire la section **5** du manuel de la télécommande.
- Afin de réinitialiser l'article sur le panneau de commande couplé, également appelé "supprimer", veuillez lire les instructions du fabricant du centre de contrôle.

S'il n'est pas possible de déconnecter comme décrit ci-dessus, par exemple en raison d'un défaut ou d'une perte de la télécommande ou du centre de contrôle ou en raison d'un défaut, l'article peut également être réinitialisé directement.

- Pour ce faire, coupez d'abord l'alimentation électrique de l'article pendant environ 10 secondes, par exemple en tirant sur la fiche secteur ou en coupant l'interrupteur d'éclairage de la pièce. Rétablissez l'alimentation de l'article pendant **moins de 3 secondes** et débranchez-le de l'alimentation pendant un **peu plus de 3 secondes**. Répétez ce processus **4 fois**. Puis remettez l'alimentation électrique en marche de façon permanente. L'article clignote plusieurs fois pour confirmer la réinitialisation réussie.

Remarque : si l'article a déjà été jumelé avec une télécommande et que celui-ci n'a pas été réinitialisé via la télécommande, la mémoire de couplage de la télécommande reste occupée après la réinitialisation, bien que le fonctionnement ne soit plus possible. Il se peut que la télécommande doive être réinitialisée. Veuillez lire la section 6. du manuel de la télécommande.

Si l'article a déjà été jumelé avec un centre et que celui-ci n'a pas été réinitialisé via le centre, l'article est toujours affiché tel qu'il a été couplé par le centre, bien que l'opération ne soit plus possible. Si nécessaire, supprimez l'article du centre de contrôle ou liez-le à nouveau. Veuillez lire les instructions du fabricant du centre de contrôle.



Tutti i nomi di società e marchi e i marchi di fabbrica sono di proprietà dei loro legittimi proprietari e vengono utilizzati solo a scopo di identificazione!

Smart Home - Intelligent Lighting

Informazioni e istruzioni per l'uso dell'articolo Smart Home compatibile con ZigBee™

Gentile cliente,

Avete acquistato un articolo di alta qualità Smart Home dalla nostra azienda. Questo manuale aggiuntivo è destinato a fornire informazioni specifiche e istruzioni operative per l'articolo Smart Home compatibile con ZigBee™.

Per installare o impostare l'articolo, leggere e seguire le istruzioni per l'installazione e l'uso, anch'esse incluse. Si prega di leggere attentamente anche queste istruzioni prima di iniziare l'installazione, il montaggio, la messa a punto o il funzionamento dell'articolo.

Si prega di notare che alcune delle funzioni e dei comandi descritti sono opzionali e non sono inclusi nella fornitura di ogni articolo.

1. Concetto operativo:

1.1 Funzionalità Smart Home:

Questo articolo è dotato di un dispositivo radio ZigBee™ che supporta lo standard radio ZLL (ZigBee™ Light Link™) o ZigBee3.0™. Questo vi offre la possibilità di integrare l'articolo in un controllo Smart Home.

Tuttavia, per poter utilizzare questa gamma di funzioni, sono necessari ulteriori dispositivi compatibili di altri produttori, ad esempio **unità centrale** (chiamata anche gateway, coordinatore, nodo, ponte o hub), smartphone o tablet e altri componenti compatibili che non sono inclusi nella nostra fornitura.

Le unità centrali compatibili di altri produttori, possono essere PHILIPS Hue™ Bridge, Amazon™ Echo Plus™ o altri pannelli che supportano uno degli standard ZigBee™ di cui sopra.

Può l'unità centrale che supporta ZigBee™ controllare l'illuminazione centrale, si può presumere che questa supporta il nostro articolo. In caso di dubbio, si consiglia di consultare il produttore dell'unità centrale.

Collegato ad un unità centrale, l'articolo può essere gestito tramite la sua app su smartphone o tablet, controllato a voce, automatizzato tramite routine o gestito a distanza.

Nota bene: non è possibile utilizzare più di una unità di controllo su un unico articolo.

1.2. Telecomando (opzionale):

Il presente manuale si riferisce esclusivamente al telecomando da noi offerto o fornito e si riferisce ad esso solo in termini di utilizzo.

Le funzioni di base dell'articolo possono essere impostate anche tramite telecomando. Il controllo a distanza è possibile oltre al funzionamento tramite pannello di controllo anche con il telecomando, ad esempio se il controllo intelligente della casa non è desiderato o non è disponibile. È possibile connettere fino a 20 articoli a questo telecomando e anche raggrupparli, ad es. per far funzionare tutti gli articoli in una stanza contemporaneamente. Il telecomando non è sempre incluso in tutti gli articoli. Se non è compreso nell'ambito della fornitura o se avete bisogno di un telecomando aggiuntivo, è disponibile come optional presso il vostro rivenditore specializzato. Se si imposta il funzionamento simultaneo tramite telecomando e unità di controllo, l'articolo può comunque essere regolato tramite il telecomando anche in caso di guasto dell'unità di controllo.

Nota bene: non è possibile utilizzare più telecomandi su un solo articolo. Quando si utilizza un unico pannello di controllo, è possibile utilizzare più telecomandi contemporaneamente. Tuttavia, dopo la codifica, l'assegnazione dei tasti di gruppo di ogni telecomando aggiuntivo è direttamente identica al primo telecomando precedentemente collegato agli articoli. Non è possibile un raggruppamento individuale di ulteriori telecomandi.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni fornite con il telecomando.

1.3. Pulsante sull'articolo (opzionale):

A seconda dell'equipaggiamento dell'articolo, è possibile installare uno o due pulsanti per ogni dispositivo radio.

- Un pulsante per ogni dispositivo radio solo per articoli dimmerabili e articoli in cui il colore della luce bianca (CCT da bianco caldo, ad es. 2700 Kelvin a bianco freddo, ad es. 6500 Kelvin) può essere regolato individualmente.
- Due pulsanti per dispositivo radio per articoli dimmerabili con colore della luce bianca regolabile (CCT da bianco caldo ad es. 2700 Kelvin a bianco freddo ad es. 6500 Kelvin) e LED a luce colorata RGB regolabile (RGB = rosso, verde, blu).

1.3.1. Funzionamento se dotato di un pulsante per ogni dispositivo radio:

Prima di procedere, collegare l'alimentatore elettrico all'articolo.

- Premere brevemente il tasto per accendere o spegnere l'articolo.
- Premere e tenere premuto il tasto per regolare la luminosità dell'articolo. Rilasciare il pulsante quando si raggiunge la luminosità desiderata.
- Premere brevemente il tasto due volte di seguito. Il dispositivo passa dalla modalità dimmerabile alla modalità CCT (opzionale).
- Premere e tenere premuto il pulsante per cambiare la temperatura di colore da bianco caldo a bianco freddo e viceversa. Rilasciare il pulsante quando si raggiunge la temperatura di colore desiderata. Dopo una pausa di commutazione di 3 secondi, la funzione ritorna alla modalità dimmerabile (opzionale).

1.3.2. Funzionamento se dotato di due pulsanti per dispositivo radio:

Prima di procedere, collegare l'alimentatore elettrico all'articolo.

Funzionamento del pulsante **A (Pulsante A)**:

- Premere brevemente il tasto per accendere o spegnere l'articolo.
- Premere e tenere premuto il tasto per regolare la luminosità dell'articolo. Rilasciare il pulsante quando si raggiunge la luminosità desiderata.

Funzionamento del pulsante **B (Pulsante B)**:

- Premere brevemente il tasto ogni volta per cambiare il colore della luce nella sequenza rosso - verde - blu - bianco - rosso - ...ecc.
- Se si tiene premuto il tasto per un colore, ad es. rosso, verde o blu, è possibile regolare i LED a luce colorata RGB in modo continuo. Se si tiene premuto il tasto per un colore di luce bianca, è possibile regolare la temperatura di colore dei LED a luce bianca in modo continuo. Quando si raggiunge il colore di luce desiderato, rilasciare il pulsante.

1.4 Comportamento dell'articolo dopo l'interruzione della corrente elettrica:

1.4.1. Articoli a soffitto o a parete installati in modo permanente:

Il dispositivo dell'articolo è programmato in modo tale da accendere sempre l'articolo dopo un'interruzione di corrente, anche se in precedenza era stato spento tramite il telecomando o l'unità centrale. In questo modo si garantisce che l'articolo possa essere riacceso al più tardi spegnendolo e riaccendendolo tramite un interruttore della luce (accensione di emergenza dell'illuminazione locale). Si prega di notare questo se l'articolo viene lasciato incustodito per un periodo di tempo più lungo.

1.4.2. Articoli con una spina di alimentazione che può essere montata:

Il dispositivo dell'articolo è programmato in modo tale che dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica ripristina l'ultima funzione programmata.

Esempio: Se l'articolo era stato spento prima di un'interruzione di corrente, rimane spento anche dopo il ripristino dell'alimentazione. Se l'articolo è stato acceso prima di un'interruzione di corrente, si riaccenderà con la stessa funzione al ripristino dell'alimentazione. Ciò consente il funzionamento sia tramite una presa di corrente commutata che tramite una presa di corrente non commutata.

Nota bene: un articolo la cui alimentazione elettrica è interrotta, non è più accessibile tramite il telecomando o il pannello di controllo.

2. Accoppiamento dell'articolo:

Per eseguire un accoppiamento di successo, deve essere chiaro in anticipo quale variante di accoppiamento deve essere utilizzata. Se si desidera modificare questa variante in un secondo momento, ciò può significare che gli articoli che inizialmente erano accoppiati ad un solo telecomando devono essere resettati.

Sono possibili le seguenti varianti di accoppiamento:

Variante 1 - Accoppiamento ad un telecomando:

- Per accoppiare il telecomando direttamente con l'articolo, fare riferimento al punto **3.** del manuale del telecomando.

Variante 2 - Accoppiamento ad un pannello di controllo:

- Attivare la modalità di accoppiamento del pannello di controllo, detta anche "ricerca di nuovi dispositivi". Si prega di leggere le rispettive istruzioni del produttore del pannello controllo.

- Quando la modalità di accoppiamento è attivata, collegare l'alimentatore elettrico al nostro articolo. L'articolo è ora per alcuni secondi pronto per l'accoppiamento ad un'unità centrale.
- Se l'abbinamento ha successo, l'articolo lampeggia più volte. Si prega di attendere un momento fino al completamento del processo, poiché l'articolo e l'unità centrale si scambiano i dati.
- Si prega di leggere le istruzioni del produttore dell'unità di controllo relative al funzionamento e al controllo dell'articolo.

Variante 3 - Accoppiamento simultaneo ad un pannello di controllo e ad un telecomando:

- Con questa variante, il telecomando e l'articolo devono essere azionati dallo stesso pannello di controllo.
- Si prega di prestare attenzione alla sequenza di accoppiamento del telecomando. Il telecomando deve prima adottare la codifica dell'unità di controllo prima di essere accoppiato all'articolo. Come procedere è descritto nel manuale del telecomando nel punto **4**.
- L'articolo può già essere collegato all'unità centrale come descritto nella variante 2, ma può anche essere collegato ad esso in un secondo momento.

3. Comportamento in caso di mancato accoppiamento:

- Una eccessiva distanza tra l'articolo e il telecomando o l'unità centrale può impedire il successo dell'accoppiamento. Ridurre il raggio d'azione se necessario.
- Non superare le distanze massime specificate quando si accoppia l'articolo con il telecomando. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telecomando.

L'accoppiamento dell'articolo non riesce se l'articolo è o era già accoppiato con un telecomando o con una unità centrale. In questo caso l'articolo deve essere resettato.

4. Resettare l'articolo (reset):

Con ogni processo descritto di seguito, tutti gli accoppiamenti dell'articolo vengono cancellati, indipendentemente da come viene attivato. Esempio: un articolo è collegato contemporaneamente ad un'unità centrale e ad un telecomando. L'accoppiamento viene cancellato tramite l'unità centrale, il che provoca il reset dell'articolo. L'articolo non può più essere azionato né tramite l'unità centrale né tramite il telecomando.

- Per resettare l'articolo con il telecomando, fare riferimento al punto 5. del manuale del telecomando.
- Per resettare l'articolo accoppiato con l'unità di controllo, detto anche "cancellare", leggere il manuale del produttore del pannello.

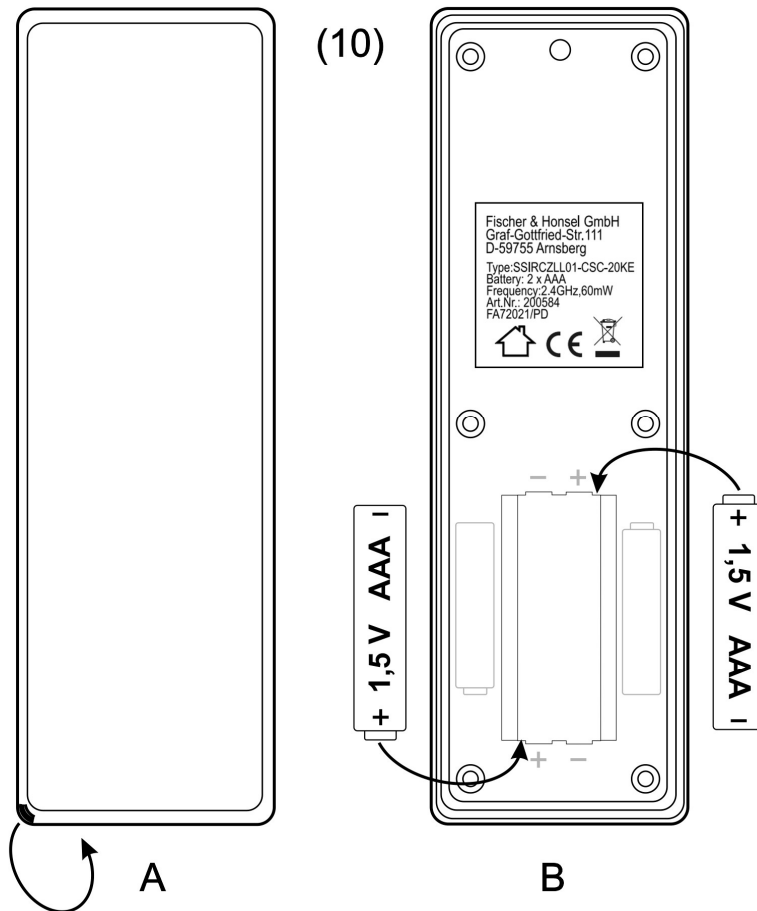
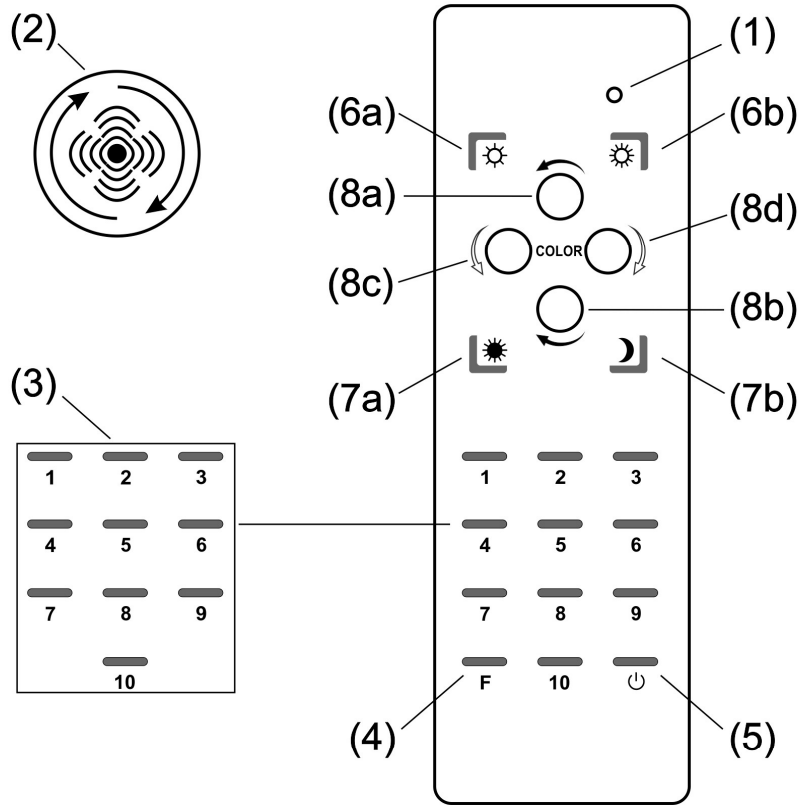
Se non è possibile scollegarsi come descritto sopra, ad es. a causa di un difetto o di una perdita del telecomando o dell'unità centrale o a causa di un malfunzionamento, è anche possibile resettare direttamente l'articolo.

- Per fare ciò, scollegare prima l'alimentazione elettrica dall'articolo per ca. 10 secondi, ad es. staccando la spina della rete elettrica o spegnendo l'apparecchio tramite l'interruttore della luce. Accendere l'apparecchio **per meno di 3 secondi** e poi spegnere l'apparecchio per **poco più di 3 secondi**. Ripetere questa procedura **4 volte**. Poi riaccendere l'alimentazione elettrica in modo permanente. L'elemento lampeggerà più volte per confermare l'avvenuto reset.

Nota bene: Se l'articolo era precedentemente accoppiato con un telecomando e questo non è stato resettato tramite esso, la memoria del telecomando rimane occupata dopo il reset, anche se il funzionamento non è più possibile. Se è necessario, resettare il telecomando stesso. Fare riferimento al punto **6**. del manuale del telecomando.

Se l'articolo era precedentemente accoppiato ad un'unità centrale e non è stato resettato tramite essa, l'articolo verrà comunque visualizzato come accoppiato anche se il funzionamento non è più

possibile. Se necessario, cancellare l'articolo dall'unità centrale o abbinarlo di nuovo ad essa. Si prega di leggere le istruzioni del produttore dell'unità centrale.





Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation!

Smart Home - Intelligent Lighting

Informationen und Bedienhinweise zur Fernbedienung Art. 70379 (200584)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

diese Fernbedienung ist zu unseren Smart Home Artikeln mit ZigBee™-Standard (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) oder ZigBee 3.0™) kompatibel. Die Anleitung geht deshalb auch nur auf die Funktion mit unseren Artikeln ein. Andere Artikel aus unserem Sortiment sind nicht mit dieser Fernbedienung kompatibel. Auch wird eine Kompatibilität zu ZigBee™-Artikeln anderer Hersteller von uns nicht garantiert.

Diese zusätzliche Anleitung wird Ihnen spezifische Informationen und Bedienhinweise zu der Fernbedienung liefern. Wir weisen darauf hin, dass einige der beschriebenen Funktionen optional und nicht bei jedem Artikel vorhanden sind.

Lesen Sie bitte zuerst die Anleitung „**Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel**“, die unserem Artikel beiliegt. Danach lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie die Fernbedienung verwenden.

1. Einsetzen der Batterien:

Setzen Sie bitte zunächst die im Lieferumfang enthaltenen Batterien polrichtig in die Fernbedienung ein (siehe Abschnitt **8.**). Bei einem späteren Wechsel der verbrauchten Batterien gegen neue, bleiben die zuvor gespeicherten Daten erhalten.

2. Indikator-Anzeige (1):

Die Indikator-Anzeige oben rechts auf der Fernbedienung gibt Ihnen Rückmeldung bei unterschiedlichen Betriebszuständen:

- Die Anzeige blinkt 1 x, wenn Sie kurz eine der Gruppentasten (**3**) oder nach der Kopplung eines Artikels eine andere Taste drücken.
- Die Anzeige blinkt beim Starten einer Kopplung, beim Löschen eines Artikels aus einer Gruppe oder beim Zurücksetzen der Fernbedienung 3 x schnell.
- Die Anzeige blinkt bei erfolgreicher Erstkopplung, Codierung oder Abkopplung 4 x langsam.
- Die Anzeige blinkt 3 x langsam, wenn diese aus dem Standby geweckt wird oder zurück in den Empfangsbereich gelangt.
- Die Anzeige blinkt für ca. 8 Sekunden im drei Sekundentakt, wenn die Batterieladung aufgebraucht ist. Erneuern Sie in diesem Fall schnellstmöglich die Batterien (siehe Abschnitt **8.**).

3. Kopplung der Fernbedienung mit dem Artikel:

Mit der Fernbedienung können Sie bis zu 20 Kopplungen durchführen, die Sie auf 10 Gruppen (**3**) aufteilen können. Beispiel: Sie haben in Ihrem Wohnzimmer drei unserer Smart Home Artikel. Den ersten Artikel koppeln Sie mit Gruppe 1, den zweiten mit Gruppe 2 und den dritten mit Gruppe 3. Danach koppeln Sie alle drei Artikel noch einmal mit der Gruppe 4. So lassen sich die Artikel über die Gruppentaste 1 - 3 jeweils einzeln bedienen als auch alle gemeinsam über die Gruppentaste 4. Sie haben jetzt 6 Kopplungen mit der Fernbedienung durchgeführt. Es verbleiben Ihnen noch 14 weitere

Kopplungsmöglichkeiten für zusätzliche Artikel in anderen Räumen und für weitere Gruppierungsvarianten.

3.1. Kopplung der Fernbedienung mit dem Artikel – Vorgehensweise:

- Der Artikel ist bei hergestellter Stromversorgung zur Kopplung mit der Fernbedienung bereit.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt **(2)** und halten Sie die Fernbedienung während des Vorgangs, in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm, an diesen Punkt.
- Halten Sie die gewünschte Gruppentaste **(3)**, in der Sie den Artikel zufügen wollen, für mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Indikator-Anzeige **(1)** blinkt 3 x schnell.
- Bei einer erfolgreichen Kopplung blinkt der Artikel mehrfach auf. Warten Sie bitte einen Augenblick, bis der Vorgang vollständig abgeschlossen ist, da der Artikel und die Fernbedienung Daten austauschen. Die Indikator-Anzeige **(1)** blinkt bei Abschluss einer Erstkopplung des Artikels 4 x langsam. Bei einer Folgekopplung in eine weitere Gruppe blinkt die Indikator Anzeige dann zum Kopplungsabschluss nicht mehr.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang gleichermaßen, wenn Sie diesen Artikel einer anderen Gruppe zufügen wollen oder wenn Sie einen weiteren Artikel koppeln möchten.

Bitte beachten Sie: Auch wenn sich mehrere Artikel gleichzeitig in Kopplungsbereitschaft befinden, wird pro Vorgang immer nur ein Artikel gekoppelt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu koppelnden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche schon gekoppelte oder noch zu koppelnde Artikel so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis der aktuelle Kopplungsvorgang abgeschlossen ist.

3.2. Artikel aus einer Fernbedienungsgruppe entfernen:

Es besteht die Möglichkeit, einen Artikel aus einer Gruppe wieder zu löschen, z.B. weil Sie diesen einer falschen Gruppe zugefügt haben oder der Artikel seinen Raum gewechselt hat. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Stellen Sie die Stromversorgung zum löschenden Artikel her.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt **(2)** und halten Sie die Fernbedienung während des Vorgangs, in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm, an diesen Punkt.
- Drücken Sie kurz die Gruppentaste **(3)**, aus der der Artikel entfernt werden soll.
- Halten Sie die Funktionstaste **(4)** so lange gedrückt, bis die Indikator-Anzeige **(1)** 3 x schnell blinkt. Der Artikel bestätigt das Löschen aus der Gruppe durch mehrfaches Blinken.

Bitte beachten Sie: Auch wenn sich mehrere zu löschende Artikel in der Gruppe befinden, wird immer nur ein Artikel pro Vorgang aus der Gruppe entfernt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu löschenden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche Artikel der gleichen Gruppe so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis die aktuelle Gruppenlöschung abgeschlossen ist.

Ein entfernter Artikel aus einer Gruppe bleibt grundsätzlich mit der Fernbedienung gekoppelt, auch wenn dieser aktuell keiner Gruppe zugeordnet und deshalb nicht bedienbar ist. Ein solcher Artikel kann jederzeit erneut einer Gruppe zugeordnet werden (siehe Abschnitt **3.1.**). Wenn Sie den Artikel vollständig von der Fernbedienung wieder abkoppeln möchten, ist dieser zurückzusetzen (siehe Abschnitt **5.**).

4. Kopieren der Codierung der Zentrale auf die Fernbedienung:

Soll der Artikel gleichzeitig sowohl über die Fernbedienung als auch über eine Zentrale bedienbar sein, so muss die Fernbedienung die gleiche Codierung wie die Zentrale verwenden.

Bitte beachten Sie: Ist die Fernbedienung schon mit einem oder mehreren Artikeln gekoppelt worden oder wurde sie von einer anderen Zentrale codiert, so müssen die Artikel zuerst zurückgesetzt werden (siehe Abschnitt **5.**). Danach ist ebenfalls die Fernbedienung in den Auslieferungszustand zurück zu versetzen (siehe Abschnitt **6.**).

4.1. Kopieren der Codierung der Zentrale auf die Fernbedienung – Vorgehensweise:

- Begeben Sie sich mit der Fernbedienung in die Nähe der Zentrale.
- Aktivieren Sie den Kopplungsmodus der Zentrale, auch als „Suche nach neuen Geräten“ bezeichnet. Bitte lesen Sie hierzu die jeweilige Anleitung des Herstellers der Zentrale.
- Halten Sie die Fernbedienung, in einem Abstand von nicht mehr als 30 cm, an die Zentrale. Halten Sie die Ein-/ Ausschalttaste **(5)** der Fernbedienung gedrückt bis die Indikator-Anzeige **(1)** 4 x langsam blinkt. Der Vorgang ist somit erfolgreich abgeschlossen.

Bitte beachten Sie: Von der Zentrale wird die Fernbedienung nicht als Gerät erkannt oder angezeigt. Die Zentrale meldet dabei, dass keine neuen Geräte gefunden wurden.

4.2. Gleichzeitige Kopplung eines Artikels an einer Zentrale und einer Fernbedienung:

- Sie können zunächst alle Artikel mit der Zentrale koppeln. Lesen Sie bitte hierzu die Anleitung zum Artikel (Informationen und Bedienhinweise zum ZigBee™ kompatiblen Smart Home Artikel Abschnitt **2. Variante 2**).
- Anschließend den Artikel zusätzlich mit der zuvor an der Zentrale codierten Fernbedienung koppeln. Lesen Sie bitte hierzu die Anleitung der Fernbedienung (siehe Abschnitt **3.**).
- Alternativ können Sie hierbei auch erst den Artikel mit der an der Zentrale codierten Fernbedienung koppeln und anschließend mit der Zentrale. Bei dieser Reihenfolge quittiert der Artikel eine erfolgreiche Kopplung mit der Zentrale dann nicht mehr durch das gewohnte Aufblinker.

Tipp: Sie können an dieser Stelle einen oder mehrere Artikel nur mit der Fernbedienung koppeln und nicht mit der Zentrale oder umgekehrt, um die Bedienbarkeit einzuschränken.

Auch können Sie weitere Fernbedienungen an der Zentrale codieren (siehe Abschnitt **4.1**). Jedoch ist nach dem Codieren die Belegung der Gruppentasten **(3)** jeder weiteren Fernbedienung direkt identisch zur ersten Fernbedienung, welche zuvor mit den Artikeln gekoppelt wurde. Eine individuelle Gruppierung der weiteren Fernbedienungen ist nicht möglich.

5. Zurücksetzen des Artikels über die Fernbedienung (resetten):

- Stellen Sie die Stromversorgung zu dem Artikel her, den Sie zurücksetzen wollen.
- Suchen Sie am Artikel den Kopplungspunkt **(2)** und halten Sie die Fernbedienung während des gesamten Vorgangs (ca. 8 Sekunden) in einem Abstand von nicht mehr als 10 cm an diesen Punkt.
- Drücken Sie kurz nacheinander die Gruppentasten **(3)** in der Reihenfolge **1-8-6-10**. Die Indikator-Anzeige **(1)** der Fernbedienung blinkt 3 x kurz zur Übermittlung des Zurücksetzen-Befehls an den Artikel.
- Der Artikel blinkt mehrfach auf, um das erfolgreiche Zurücksetzen zu bestätigen.

Bitte beachten Sie: Auch wenn Sie mehrere Artikel zurücksetzen wollen, wird pro Vorgang immer nur ein Artikel zurückgesetzt. Aus diesem Grund empfehlen wir, nur den zu löschenden Artikel mit Strom zu versorgen und in der Nähe befindliche gekoppelte Artikel so lange von der Stromversorgung zu trennen, bis das aktuelle Zurücksetzen abgeschlossen ist, um ein unbeabsichtigtes Zurücksetzen dieser Artikel zu vermeiden. Dies gilt auch für ZigBee™-Artikel von uns oder fremden Herstellern, selbst wenn diese mit anderen ZigBee™-Zentralen oder ZigBee™-Fernbedienungen gekoppelt sind. Durch das Zurücksetzen des Artikels über die Fernbedienung wird dieser auch von einer zuvor gekoppelten Zentrale getrennt, obwohl die Zentrale den Artikel noch als gekoppelt anzeigt. Löschen Sie den Artikel dann gegebenenfalls aus der Zentrale oder koppeln Sie ihn mit dieser erneut.

6. Direktes Zurücksetzen der Fernbedienung (resetten):

Durch das Zurücksetzen der Fernbedienung werden alle mit ihr gekoppelten Artikel und auch die Codierung auf die Zentrale gelöscht. Eine Bedienung ist dann über die Fernbedienung nicht mehr möglich. Wenn gewünscht, ist es anschließend erforderlich, die Fernbedienung erneut auf die Zentrale

zu codieren (siehe Abschnitt 4.) und die Fernbedienung mit den Artikeln erneut zu koppeln (siehe Abschnitt 3.).

- Zum Zurücksetzen drücken Sie innerhalb von 8 Sekunden kurz nacheinander die Gruppentasten **(3)** in der Reihenfolge **1-10-7-3-8-9**. Die Indikator-Anzeige **(1)** der Fernbedienung blinkt 3 x kurz, um das Zurücksetzen der Fernbedienung zu bestätigen.

Tipp: Sollte die Fernbedienung keine Reaktion zeigen, obwohl Batterien eingelegt sind und diese noch ausreichend Ladung haben, so besteht die Möglichkeit, dass die Fernbedienungselektronik neu gestartet werden muss. Entnehmen Sie dazu bitte für ca. 20 Sekunden die Batterien aus der Fernbedienung und legen Sie diese wieder ein (siehe hierzu Abschnitt 8.). Danach sollte die Fernbedienung wieder normal funktionieren. Die zuvor gespeicherten Daten bleiben bei diesem Vorgang erhalten.

7. Bedienung der gekoppelten Artikel:

- Warten Sie nach einem Tastendruck einen kurzen Moment, bevor Sie erneut eine Taste drücken, damit die Fernbedienung den letzten Schaltbefehl vollständig übermitteln kann.
- Nach einer längeren Schaltpause benötigt die Fernbedienung einen Moment, um aus dem Standby-Modus zurückzukehren.
- Ist der Artikel auch an einer Zentrale gekoppelt, so findet parallel Kommunikation zwischen Artikel und Fernbedienung als auch zwischen Artikel und Zentrale statt. Dies kann dazu führen, dass der Artikel kurzzeitig nicht auf die Fernbedienung reagiert, weil dieser gerade mit der Zentrale kommuniziert. Drücken Sie gegebenenfalls die Taste erneut, wenn keine Reaktion erfolgte.

Stellen Sie zunächst die Stromversorgung der zu bedienenden Artikel her.

7.1. Gruppentasten (3):

- Drücken Sie kurz auf eine der Gruppentasten (1 - 10), um den zu bedienenden Artikel oder die zu bedienende Artikelgruppe auszuwählen.

7.2. Ein-/ Ausschalttaste (5):

- Drücken Sie diese Taste kurz, um den Artikel ein- oder auszuschalten.

7.3. Tasten zur Einstellung der Helligkeit (6):

- Drücken Sie die Taste **(6a)**, um die Helligkeit zu verringern.
- Drücken Sie die Taste **(6b)**, um die Helligkeit zu erhöhen.
- Drücken Sie die jeweilige Taste kurz, um die Helligkeit schrittweise einzustellen.
- Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, um die Helligkeit kontinuierlich einzustellen. Beim Erreichen der gewünschten Helligkeit lösen Sie den Tastendruck.

7.4. Tasten zur Einstellung der Weißlichtfarbe (CCT von warmweiß z.B. 2700 Kelvin bis kaltweiß z.B. 6500 Kelvin) (optional) (7):

- Drücken Sie kurz eine der beiden Tasten **(7a)** oder **(7b)**, um vom RGB-Farblicht-Modus (optional) in den Weißlicht-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste **(7a)**, um die Weißlichtfarbe wärmer einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **(7b)**, um die Weißlichtfarbe kälter einzustellen.
- Drücken Sie die jeweilige Taste kurz, um die Weißlichtfarbe schrittweise einzustellen.
- Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, um die Weißlichtfarbe kontinuierlich einzustellen. Beim Erreichen der gewünschten Farbtemperatur lösen Sie den Tastendruck. Sie können so eine beliebige Weißlichtfarbe auswählen, z.B. neutralweiß.

Tipp: Werden mehrere Artikel einer Gruppe gleichzeitig bedient und haben diese unterschiedliche Einstellungen, z.B. Lichtfarbe oder Helligkeit, so können Sie diese synchronisieren. Drücken Sie z. B. die Taste **(6a)** so lange bis alle Artikel die geringste Helligkeit erreicht haben. Danach können Sie mit der Taste **(6b)** die Helligkeit aller Artikel synchron erhöhen. Verfahren Sie bei der Einstellung der Weißlichtfarben-Taste **(7a oder 7b)** gleichermaßen.

7.5. Tasten zur Einstellung des RGB-Farblichts (RGB = rot, grün, blau) (optional) (8):

- Drücken Sie kurz eine der vier Tasten **(8a-d)**, um vom Weißlicht-Modus in den RGB-Farblicht-Modus zu gelangen.
- Halten Sie die Taste **(8a)** gedrückt, um das RGB-Farblicht schnell in der Reihenfolge rot – grün – blau – rot – ...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.
- Halten Sie die Taste **(8b)** gedrückt, um das RGB-Farblicht schnell in umgekehrter Reihenfolge blau – grün – rot – blau – ...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.
- Halten Sie die Taste **(8c)** gedrückt, um das RGB-Farblicht langsam in der Reihenfolge rot – grün – blau – rot – ...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.
- Halten Sie die Taste **(8d)** gedrückt, um das RGB-Farblicht langsam in umgekehrter Reihenfolge blau – grün – rot – blau – ...usw. einzustellen. Beim Erreichen des gewünschten Farblichts lösen Sie den Tastendruck.

7.6. Funktionstaste für die direkte Auswahl einer RGB-Lichtfarbe und für den automatischen Farbwechsel-Modus (optional) (4):

- Drücken Sie die Taste **(4)** kurz, um in die direkte Auswahl einer RGB-Lichtfarbe und anschließend in den automatischen Farbwechsel-Modus zu gelangen. Das Licht wird mit jedem Tastendruck von rot – grün – blau – automatischer Farbwechsel – rot...usw. eingestellt. Sollten Sie eine andere Taste gedrückt haben, drücken Sie erneut kurz die Taste **(4)**, so wird die Reihenfolge mit der nächsten Farbeinstellung fortgesetzt.

Bitte beachten Sie: Der automatische Farbwechsel-Modus ist eine spezielle Funktion des Artikels. So lange dieser Modus aktiv ist, ist der Artikel nicht über eine eventuell gekoppelte Zentrale oder einen optional vorhandenen Taster (**Button B**) bedienbar. Um den Modus zu beenden, drücken Sie eine der Tasten **(7)** oder **(8)**, die Taste **(4)** erneut oder unterbrechen Sie kurz die Stromversorgung zum Artikel.

8. Hinweise zur Batteriehandhabung (10):

Zum Einsetzen der Batterien öffnen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung auf der Unterseite der Fernbedienung (A). Setzen Sie die zwei Micro Batterien (Typ AAA) polrichtig in das Batteriefach ein (B). Verschließen Sie das Batteriefach wieder. Bei Funktionsproblemen oder nachlassender Reichweite der Fernbedienung ist die Batterieladung bald aufgebraucht und die Batterien müssen ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu wie in diesem Abschnitt beschrieben vor. Beachten Sie unbedingt auch folgende Punkte:

- Die Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unzugänglich auf.
- Entnehmen Sie verbrauchte Batterien schnellstmöglich, da ansonsten die Gefahr des Auslaufens besteht.
- Es müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Niemals Batterien unterschiedlicher Entladungszustände, Hersteller oder Qualitäten verwenden.
- Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Werfen Sie die Batterien nie ins Feuer. Es besteht ebenfalls Explosionsgefahr.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sachgerecht entsorgt werden. Sie als Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Beim Händler, bei dem Sie die neuen Batterien erhalten, steht ein entsprechender Sammelbehälter bereit. Hier können Sie ihre Batterien kostenlos zurückgeben. Auch nehmen dafür eingerichtete öffentliche Sammelstellen die Batterien kostenlos zurück.



All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only!

Smart Home - Intelligent Lighting

Information and Operating Instructions for remote control Art. 70379 (200584)

Dear customer,

this remote control is compatible to our Smart Home articles with ZigBee™-standard (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) or ZigBee 3.0™). Therefore, the manual only deals with the function of our articles. Other articles in our range are not compatible with this remote control. We also do not guarantee compatibility with ZigBee™-articles from other manufacturers.

This additional manual will provide you with specific information and operating instructions for the remote control. Please note that some of the described functions are optional and not available with every article.

Please first read the manual "**Information and Operating Instructions for Smart Home Article compatible with ZigBee™**" which is enclosed with our article. After that, please read this manual completely before using the remote control.

1. Insert the batteries:

First, insert the batteries supplied into the remote control with the correct polarity (see section **8.**). If the used batteries are replaced later with new ones, the previously stored data will be retained.

2. Indicator light (1):

The indicator light at the top right of the remote control gives you feedback on different operating states:

- The indicator flashes once when you briefly press one of the group buttons (**3**) or another button after pairing an article.
- The indicator flashes 3 times quickly when starting a pairing, deleting an article from a group or resetting the remote control.
- The indicator flashes 4 times slowly if the first pairing, coding or deleting was successful.
- The indicator flashes 3 times slowly if it is woken up from standby or returns to the reception area.
- The indicator light flashes for approx. 8 seconds every three seconds when the battery charge is exhausted. In this case, replace the batteries as quickly as possible (see section **8.**).

3. Pairing the remote control with the article:

With the remote control, you can carry out up to 20 pairings, which you can divide into 10 groups **(3)**. Example: You have three of our Smart Home products in your living room. Pair the first article to group 1, the second to group 2 and the third to group 3. Then pair all three articles once again to group 4. In this way, the articles can be operated individually using group button 1 - 3 and all articles can be operated together using group button 4. You have now carried out 6 pairings with the remote control. You still have 14 further pairing options for additional articles in other rooms and for further grouping variants.

3.1. Pairing the remote control with the article - Procedure:

- The article is ready to be paired to the remote control when the power supply has been established.
- Find the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control at this point at a distance of not more than 10 cm during the process.
- Press and hold the desired group button **(3)** in which you want to add the article for at least 3 seconds. The indicator **(1)** flashes 3 times fast.
- If the pairing is successful, the article flashes several times. Please wait a moment until the process is complete, as the article and the remote control exchange data. The indicator **(1)** flashes slowly 4 times when the first pairing of the article has been completed. In the case of a subsequent pairing into another group, the indicator then no longer flashes when the pairing is completed.
- Repeat this procedure in the same way if you want to add this article to another group or if you want to pair another article.

Please note: Even if several articles are ready for pairing at the same time, only one article will get paired per process. For this reason, we recommend that you only power the article, which has to be paired, and disconnect any nearby articles that are already paired or still are to be paired from the power supply until the current pairing operation is complete.

3.2. Remove articles from a remote control group:

It is possible to delete an article from a group again, e.g. because you have added it to the wrong group or the article has changed its room. Proceed as follows:

- Connect the power supply to the article first.
- Locate the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control at this point at a distance of no more than 10 cm during this process.
- Briefly press the group button **(3)** from which you want to remove the article.
- Press and hold the function button **(4)** until the indicator **(1)** flashes 3 times quickly. The article confirms deletion from the group by flashing several times.

Please note: Even if there are several articles to be deleted in the group, only one article per process will be removed from the group. For this reason, we recommend that you only power the article, which has to be deleted, and disconnect any nearby articles in the same group from the power supply until the current group deletion is complete.

A removed article from a group remains paired to the remote control, even if it is not currently assigned to a group and therefore cannot be operated. Such an article can be paired to a group at any time (see section **3.1.**). If you want to delete the article completely from the remote control, it must be reset to factory default (see section **5.**).

4. Copy the coding of the central unit to the remote control:

If the article is to be operated simultaneously via both the remote control and a central unit, the remote control must use the same coding as the central unit.

Please note: If the remote control has already been paired with one or more articles or if it has been coded by another central unit, the articles must first be reset (see section 5.). The remote control must then also be reset to the factory default by resetting (see section 6.).

4.1. Copying the coding of the central unit to the remote control - Procedure:

- Move the remote control close to the central unit.
- Activate the pairing mode of the central unit, also known as "Search for new devices". Please read the respective instructions of the manufacturer of the central unit.
- Hold the remote control at a distance of not more than 30 cm from the central unit. Keep the on/off button **(5)** of the remote control pressed until the indicator **(1)** flashes slowly 4 times. The process is now successfully completed.

Please note: The remote control is not recognized or displayed as a device by the central unit. The central unit reports that no new devices have been found.

4.2. Simultaneous pairing of an article to a central unit and a remote control:

- First, you can pair all articles with the central unit. Please read the instructions for the article (Information and Operating Instructions for Smart Home Article compatible with ZigBee™ Section 2. Version 2).
- Then pair the article additionally with the remote control previously coded on the central unit. Please read the instructions for the remote control (see section 3.).
- Alternatively, you can first pair the article with the remote control coded on the central unit and then with the central unit. In this order, the article no longer acknowledges successful pairing with the central unit by the usual flashing.

Tip: At this point, you can pair one or more articles only with the remote control and not with the central unit or vice versa in order to limit the operability.

You can also code other remote controls on the central unit (see section 4.1.). However, after coding, the assignment of the group buttons **(3)** of each further remote control is directly identical to the first remote control, which was previously paired with the articles. An individual grouping of the other remote controls is not possible.

5. Reset the article via the remote control:

- Connect power to the article you want to reset.
- Locate the pairing point **(2)** on the article and hold the remote control no more than 10 cm away from this point during the entire operation (approx. 8 seconds).
- Press the group buttons **(3)** in sequence **1-8-6-10** briefly one after the other. The indicator **(1)** of the remote control flashes 3 times briefly to transmit the reset command to the article.
- The article flashes several times to confirm successful reset.

Please note: Even if you want to reset several articles, only one article will be reset per process. For this reason, we recommend that you only power the article you want to reset and disconnect any paired articles in the vicinity from the power supply until the current reset is complete to avoid accidentally resetting those articles. This also applies to ZigBee™ articles from us or other manufacturers, even if they are paired with other ZigBee™ central units or ZigBee™ remote controls. By resetting the article via the remote control, it is also disconnected from a previously paired central unit, although the central unit still displays the article as paired. If necessary, delete the article from the central unit or pair it again.

6. Directly reset the remote control:

Resetting the remote control deletes all articles paired to it as well as the coding to the central unit. Operation via the remote control is then no longer possible. If desired, it is then necessary to code the

remote control again to the central unit (see section 4.) and pair the remote control again with the articles (see section 3.).

- To reset, press the group buttons (3) in sequence **1-10-7-3-8-9** within 8 seconds in quick succession. The indicator (1) of the remote control flashes 3 times briefly to confirm the reset of the remote control.

Tip: If the remote control does not react although batteries are inserted and they are still sufficiently charged, it is possible that the remote control electronics must be restarted. Please remove the batteries from the remote control for approx. 20 seconds and insert them again (see section 8.). The remote control should then function normally again. The previously saved data will be retained during this process.

7. Operation of the paired articles:

- Wait a short moment after pressing a key before pressing a key again so that the remote control can transmit the last switching command completely.
- After a long pause, the remote control needs a moment to return from standby mode.
- If the article is also linked to a central unit, communication takes place in parallel between article and remote control as well as between article and central unit. This can result in the article not responding to the remote control for a short time because it is currently communicating with the central unit. If necessary, press the button again if there is no response.

Connect the power supply to the article first.

7.1. Group buttons (3):

- Briefly press one of the group buttons (1 - 10) to select the article to be operated or the article group to be operated.

7.2. On/off button (5):

- Press this key briefly to switch the article on or off.

7.3. Brightness adjustment buttons (6):

- Press the button (6a) to decrease the brightness.
- Press the button (6b) to increase the brightness.
- Press the respective button briefly to adjust the brightness step by step.
- Press and hold each button to adjust the brightness continuously. When the desired brightness is reached, release the button.

7.4. White light colour adjustment buttons (CCT from warm white e.g. 2700 Kelvin to cold white e.g. 6500 Kelvin) (optional) (7):

- Briefly press either button (7a) or (7b) to switch from RGB colour mode (optional) to white light mode.
- Press button (7a) to set the white light colour to warmer.
- Press the button (7b) to set the white light colour colder.
- Press the respective button briefly to adjust the white light colour step by step.
- Press and hold each button to adjust the white light colour continuously. When the desired colour temperature is reached, release the button. This allows you to select any white light colour, such as neutral white.

Tip: If several articles in a group are operated simultaneously and they have different settings, e.g. light colour or brightness, you can synchronise them. For example, press the button **(6a)** until all articles have reached the lowest brightness. Then press button **(6b)** to increase the brightness of all articles synchronously. Proceed in the same way when setting the white light colour button **(7a or 7b)**.

7.5. Buttons for setting the RGB colour light (RGB = red, green, blue) (optional) (8):

- Briefly press one of the four buttons **(8a-d)** to switch from white light mode to RGB colour mode.
- Press and hold button **(8a)** to quickly adjust the RGB colour light in the order red - green - blue - red -...etc. When the desired colour light is reached, release the button.
- Press and hold button **(8b)** to quickly adjust the RGB colour light in reverse order blue - green - red - blue -...etc. When the desired colour light is reached, release the button.
- Keep the button **(8c)** pressed to slowly adjust the RGB colour light in the order red - green - blue - red -...etc.. When the desired colour light is reached, release the button.
- Press and hold the button **(8d)** to slowly adjust the RGB colour light in reverse order: blue - green - red - blue -...etc. When you reach the desired colour light, release the button.

7.6. Function key for the direct selection of an RGB light colour and for the automatic colour change mode (optional) (4):

- Press the button **(4)** briefly to enter the direct selection of an RGB light colour and then the automatic colour change mode. The light is adjusted each time the button is pressed from red - green - blue - automatic colour change - red...etc.. If you have pressed another button, briefly press the button **(4)** again, the sequence will continue with the next colour setting.

Please note: The automatic colour change mode is a special function of the article. As long as this mode is active, the article cannot be operated via a paired central unit or an optionally available button **(Button B)**. To exit the mode, press one of the buttons **(7)** or **(8)**, or the button **(4)** again or briefly interrupt the power supply to the article.

8. Notes for battery handling

To insert the batteries open the battery slot in direction of the arrow on the downside of the remote control **(A)**. Put two Micro batteries (Type AAA) with correct polarity inside the battery slot **(B)**. Close the battery slot. Functional problems or a decrease in the range of the remote are signs for almost depleted battery charge. In this case, the batteries have to be changed. Change them as described in this section. Take note of following points:

- When swallowed batteries can become a potential danger for your life. Therefore, keep batteries out of the reach of children.
- Remove discharged batteries as soon as possible to decrease the risk of leakage.
- Always change all batteries at once. Never use batteries with different charge, manufacturer or quality.
- Do not recharge used batteries. There is danger of explosion.
- Do not throw batteries inside a fire. There is also danger of explosion.

As the end user, you are required by law to return all used batteries/rechargeable batteries. Disposal of them in the household waste is prohibited! You can dispose of your used batteries/rechargeable batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries/rechargeable batteries are sold.





Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légaux et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification !

Maison intelligente - Éclairage intelligent

Informations et mode d'emploi de la télécommande Art.70379 (200584)

Cher client,

Cette télécommande est compatible avec nos articles Smart Home avec la norme ZigBee™ (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) ou ZigBee 3.0™). Les instructions ne concernent donc que la fonction de nos articles. Les autres articles de notre gamme ne sont pas compatibles avec cette télécommande. Nous ne garantissons pas non plus la compatibilité avec les articles ZigBee™ d'autres fabricants.

Ces instructions supplémentaires vous fourniront des informations spécifiques et des instructions de fonctionnement pour la télécommande. Nous tenons à souligner que certaines des fonctions décrites sont facultatives et ne sont pas disponibles pour chaque article.

Veillez lire les instructions "**Informations et mode d'emploi de l'article Smart Home compatible ZigBee™**" joint à notre article. Après cela, veuillez lire ces instructions complètement avant d'utiliser la télécommande.

1. Insertion des piles :

Veillez d'abord insérer les piles fournies avec la polarité correcte dans la télécommande (voir section 8.). Si les piles usées sont remplacées par la suite par de nouvelles, les données précédemment enregistrées sont conservées.

2. Affichage de l'indicateur (1) :

L'affichage indicateur en haut à droite de la télécommande vous donne des informations sur les différents états de fonctionnement :

- L'affichage clignote une fois si vous appuyez brièvement sur l'un des boutons de groupe (3) ou sur un autre bouton après avoir couplé un article.
- L'indicateur clignote 3 fois rapidement lorsqu'un appariement est démarré, un article est supprimé d'un groupe ou la télécommande est réinitialisée.
- L'affichage clignote 4 fois lentement lorsque le premier couplage, codage ou découplage est réussi.
- L'affichage clignote lentement trois fois lorsqu'il est réveillé du mode veille ou revient à la zone de réception.
- L'affichage clignote pendant environ 8 secondes toutes les trois secondes lorsque la batterie est vide. Dans ce cas, remplacez les piles dès que possible (voir section 8.).

3. Couplage de la télécommande avec l'article :

Avec la télécommande, vous pouvez effectuer jusqu'à 20 couplages, que vous pouvez diviser en 10 groupes (3). Exemple : vous avez trois de nos articles Smart Home dans votre salon. Associez le premier article avec le groupe 1, le second avec le groupe 2 et le troisième avec le groupe 3. Ensuite, associez à nouveau les trois articles avec le groupe 4. De cette façon, les articles peuvent être commandés individuellement à l'aide des touches de groupe 1 - 3 tous ensemble via la touche de groupe 4. Vous avez maintenant effectué 6 appariements avec la télécommande. Vous avez encore 14 options de couplage supplémentaires pour des articles supplémentaires dans d'autres pièces et pour d'autres options de regroupement.

3.1. Couplage de la télécommande avec l'article - Procédure :

- L'article est prêt à être couplé avec la télécommande lorsque l'alimentation est établie.
- Trouvez le point de couplage **(2)** sur l'article et maintenez la télécommande à ce point à une distance ne dépassant pas 10 cm pendant le processus.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de groupe souhaité **(3)** dans lequel vous souhaitez ajouter l'article pendant au moins 3 secondes. L'affichage indicateur **(1)** clignote 3 fois rapidement.
- Si l'association est réussie, l'article clignote plusieurs fois. Veuillez patienter un instant pour que le processus se termine, car l'article et la télécommande échangent des données. L'affichage indicateur **(1)** clignote 4 fois lentement lorsqu'un premier couplage de l'article est terminé. Dans le cas d'un couplage ultérieur dans un autre groupe, l'affichage indicateur ne clignote plus lorsque le couplage est terminé.
- Répétez ce processus également si vous souhaitez ajouter cet article à un autre groupe ou si vous souhaitez lier un autre article.

Remarque : même si plusieurs articles sont prêts à être associés en même temps, un seul article est associé par processus. Pour cette raison, nous vous recommandons de fournir uniquement l'article à coupler à l'alimentation et de déconnecter les articles voisins qui sont déjà couplés ou qui doivent encore être couplés de l'alimentation jusqu'à ce que le processus de couplage en cours soit terminé.

3.2. Supprimer des articles d'un groupe de télécommande :

Il est possible de supprimer un article d'un groupe, par exemple parce que vous l'avez ajouté au mauvais groupe ou que l'article a changé de pièce. Procédez comme suit :

- Établissez l'alimentation électrique de l'article à supprimer.
- Trouvez le point de couplage **(2)** sur l'article et maintenez la télécommande à ce point à une distance ne dépassant pas 10 cm pendant le processus.
- Appuyez brièvement sur le bouton de groupe **(3)** duquel l'article doit être retiré.
- Appuyez sur le bouton de fonction **(4)** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'affichage indicateur **(1)** clignote 3 fois rapidement. L'article confirme la suppression du groupe en clignotant plusieurs fois.

Remarque : même s'il existe plusieurs articles à supprimer dans le groupe, un seul article par opération est supprimé du groupe. Pour cette raison, nous vous recommandons d'alimenter uniquement l'article à supprimer et de déconnecter les articles voisins du même groupe de l'alimentation jusqu'à ce que la suppression du groupe actuel soit terminée.

Un article supprimé d'un groupe reste toujours lié à la télécommande, même s'il n'est pas actuellement affecté à un groupe et ne peut donc pas être utilisé. Un tel article peut être réaffecté à un groupe à tout moment (voir section 3.1.). Si vous souhaitez déconnecter complètement l'article de la télécommande, vous devez le réinitialiser (voir section 5.).

4. Copiez le codage du centre de contrôle sur la télécommande :

Si l'article doit être utilisé à la fois via la télécommande et via un centre de contrôle, la télécommande doit utiliser le même codage que le centre de contrôle.

Remarque : si la télécommande a déjà été jumelée avec un ou plusieurs articles ou si elle a été codée par un autre centre de contrôle, les articles doivent d'abord être réinitialisés (voir section 5). Ensuite, la télécommande doit également être remise à l'état de livraison (voir section 6).

4.1. Copiez le codage du centre de contrôle sur la télécommande - façon de procéder :

- Utilisez la télécommande pour vous rapprocher du centre de contrôle.
- Activez le mode de couplage du centre de contrôle, également appelé "Recherche de nouveaux appareils". Veuillez lire les instructions respectives du fabricant du centre de contrôle.
- Tenez la télécommande à moins de 30 cm du centre de contrôle. Appuyez sur le bouton marche / arrêt **(5)** de la télécommande et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'affichage indicateur **(1)** clignote lentement 4 fois. Le processus est terminé avec succès.

Remarque : la télécommande n'est pas reconnue ou affichée en tant qu'appareil par le centre de contrôle. Le centre de contrôle signale qu'aucun nouveau périphérique n'a été trouvé.

4.2. Couplage simultané d'un article à un centre de contrôle et une télécommande :

- Vous pouvez initialement lier tous les articles au centre de contrôle. Veuillez lire les instructions de l'article (informations et mode d'emploi de l'article Smart Home compatible ZigBee™ section 2. Variante 2).
- Ensuite, associez également l'article à la télécommande précédemment codée au niveau de l'unité centrale. Veuillez lire les instructions de la télécommande (voir section 3).
- Alternativement, vous pouvez également coupler l'article avec la télécommande codée au centre de contrôle, puis avec le centre de contrôle. Dans cet ordre, l'article ne confirme plus l'appairage réussi avec le centre de contrôle par le clignotement habituel.

Astuce : à ce stade, vous ne pouvez coupler qu'un ou plusieurs articles avec la télécommande et non avec le centre de contrôle ou vice versa, afin de limiter la convivialité.

Vous pouvez également coder d'autres télécommandes sur le panneau de commande (voir section 4.1). Cependant, après codage, l'affectation des boutons de groupe **(3)** de chaque télécommande supplémentaire est directement identique à la première télécommande, qui était auparavant liée aux articles. Il n'est pas possible de regrouper les autres télécommandes individuellement.

5. Réinitialisation de l'article à l'aide de la télécommande (réinitialisation) :

- Connectez l'alimentation à l'article que vous souhaitez réinitialiser.
- Trouvez le point de couplage **(2)** sur l'article et maintenez la télécommande à une distance ne dépassant pas 10 cm de ce point pendant tout le processus (environ 8 secondes).
- Appuyez brièvement sur les boutons de groupe **(3)** dans l'ordre **1-8-6-10**. Le voyant indicateur **(1)** de la télécommande clignote brièvement trois fois pour transmettre la commande de réinitialisation à l'article.
- L'article clignote plusieurs fois pour confirmer la réinitialisation réussie.

Remarque : même si vous souhaitez réinitialiser plusieurs articles, un seul article est réinitialisé par processus. Pour cette raison, nous vous recommandons de n'alimenter que l'article à supprimer et de déconnecter les articles connectés à proximité de l'alimentation jusqu'à ce que la réinitialisation actuelle soit terminée pour éviter de réinitialiser accidentellement ces articles. Cela vaut également pour ZigBee™-Article par nous ou des fabricants tiers, même si ces autres centres ZigBee™ ou ZigBee™ télécommandes sont couplés.

En réinitialisant l'article à l'aide de la télécommande, il est également déconnecté d'un centre de contrôle précédemment lié, bien que le centre de contrôle affiche toujours l'article comme étant couplé. Si nécessaire, supprimez l'article du centre ou liez-le à nouveau.

6. Réinitialisation directe de la télécommande (réinitialisation) :

En réinitialisant la télécommande, tous les articles qui lui sont liés et le codage sur le panneau de commande sont supprimés. Le fonctionnement à l'aide de la télécommande n'est alors plus possible. Si vous le souhaitez, il est alors nécessaire de coder à nouveau la télécommande au centre de contrôle (voir section 4.) et de coupler à nouveau la télécommande avec les articles (voir section 3.).

- Pour réinitialiser, appuyez sur les boutons de groupe **(3)** l'un après l'autre dans les 8 secondes dans l'ordre **1-10-7-3-8-9**. L'indicateur lumineux **(1)** de la télécommande clignote brièvement trois fois pour confirmer que la télécommande a été réinitialisée.

Conseil : si la télécommande ne répond pas, même si les piles sont insérées et qu'elles ont toujours une charge suffisante, il est possible que l'électronique de la télécommande soit redémarrée. Pour ce faire, veuillez retirer les piles de la télécommande pendant environ 20 secondes et les réinsérer (voir section **8.**). La télécommande devrait alors fonctionner à nouveau normalement. Les données précédemment enregistrées sont conservées pendant ce processus.

7. Fonctionnement des articles couplés :

- Après avoir appuyé sur un bouton, attendez un court instant avant d'appuyer à nouveau sur un bouton pour que la télécommande puisse transmettre complètement la dernière commande de commutation.
- Après une longue pause dans la commutation, la télécommande a besoin d'un moment pour revenir du mode veille.
- Si l'article est également couplé à un centre de contrôle, la communication a lieu en parallèle entre l'article et la télécommande ainsi qu'entre l'article et le centre de contrôle. Cela peut conduire à ce que l'article ne réponde pas brièvement à la télécommande car il communique actuellement avec le centre de contrôle. Si nécessaire, appuyez à nouveau sur le bouton s'il n'y a pas de réponse.

Établissez d'abord l'alimentation électrique des articles à utiliser.

7.1. Boutons de groupe (3) :

- Appuyez brièvement sur l'un des boutons de groupe (1 - 10) pour sélectionner l'article ou le groupe d'articles à utiliser.

7.2. Bouton marche / arrêt (5) :

- Appuyez brièvement sur ce bouton pour activer ou désactiver l'article.

7.3. Boutons de réglage de la luminosité (6) :

- Appuyez sur le bouton **(6a)** pour diminuer la luminosité.
- Appuyez sur le bouton **(6b)** pour augmenter la luminosité.
- Appuyez brièvement sur le bouton correspondant pour régler progressivement la luminosité.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton correspondant pour régler en continu la luminosité. Lorsque la luminosité souhaitée est atteinte, relâchez le bouton.

7.4. Touches pour régler la couleur de la lumière blanche (CCT du blanc chaud par exemple 2700 Kelvin au blanc froid par exemple 6500 Kelvin) (en option) (7) :

- Appuyez brièvement sur l'un des deux boutons **(7a)** ou **(7b)** pour passer du mode d'éclairage couleur RVB (en option) au mode d'éclairage blanc.
- Appuyez sur le bouton **(7a)** pour réchauffer la couleur de la lumière blanche.
- Appuyez sur le bouton **(7b)** pour rendre la couleur de la lumière blanche plus froide.
- Appuyez brièvement sur le bouton correspondant pour ajuster progressivement la couleur de la lumière blanche.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton correspondant pour régler en continu la couleur de la lumière blanche. Lorsque la température de couleur souhaitée est atteinte, relâchez le bouton. Vous pouvez sélectionner n'importe quelle couleur de lumière blanche, par exemple du blanc neutre.

Conseil : si plusieurs articles d'un groupe sont diffusés en même temps et que ceux-ci ont des paramètres différents, par exemple la couleur de la lumière ou la luminosité, vous pouvez les synchroniser. Appuyez par exemple sur le bouton **(6a)** jusqu'à ce que tous les articles aient atteint la luminosité la plus faible. Ensuite, vous pouvez augmenter la luminosité de tous les articles de manière synchrone avec le bouton **(6b)**. Procédez de la même manière lors du réglage du bouton de couleur de lumière blanche **(7a ou 7b)**.

7.5. Boutons de réglage de la lumière de couleur RVB (RVB = rouge, vert, bleu) (facultatif) (8) :

- Appuyez brièvement sur l'un des quatre boutons **(8a-d)** pour passer du mode lumière blanche au mode lumière couleur RVB.
- Maintenez le bouton **(8a)** enfoncé pour changer rapidement la lumière de couleur RVB dans l'ordre rouge - vert - bleu - rouge - ... etc. ajuster. Lorsque la couleur souhaitée est atteinte, relâchez le bouton.
- Maintenez le bouton **(8b)** enfoncé pour changer rapidement la lumière de couleur RVB dans l'ordre inverse bleu - vert - rouge - bleu - ... etc. ajuster. Lorsque la couleur souhaitée est atteinte, relâchez le bouton.
- Maintenez le bouton **(8c)** enfoncé pour commuter lentement la lumière de couleur RVB dans l'ordre rouge - vert - bleu - rouge - ... etc. ajuster. Lorsque la couleur souhaitée est atteinte, relâchez le bouton.
- Maintenez le bouton **(8d)** enfoncé pour commuter lentement la lumière de couleur RVB dans l'ordre inverse bleu - vert - rouge - bleu - ... etc. ajuster. Lorsque la couleur souhaitée est atteinte, relâchez le bouton.

7.6. Touche de fonction pour la sélection directe d'une couleur de lumière RVB et pour le mode de changement de couleur automatique (en option) (4) :

- Appuyez brièvement sur le bouton **(4)** pour passer à la sélection directe d'une couleur de lumière RVB, puis au mode de changement de couleur automatique. La lumière passe du rouge - vert - bleu - changement de couleur automatique - rouge ... etc. ensemble. Si vous avez appuyé sur une autre touche, appuyez à nouveau brièvement sur la touche **(4)**. la séquence se poursuit avec le réglage de couleur suivant.

Remarque : le mode de changement de couleur automatique est une fonction spéciale de l'article. Tant que ce mode est actif, l'article ne peut pas être utilisé via un centre de contrôle éventuellement lié ou un bouton disponible en option (bouton **B**). Pour quitter le mode, appuyez à nouveau sur l'un des boutons **(7)** ou **(8)**, le bouton **(4)** ou coupez brièvement l'alimentation électrique de l'article.

8. Remarques sur la gestion de la batterie (10) :

Pour insérer les piles, ouvrez le compartiment des piles dans le sens de la flèche sur le dessous de la télécommande (A). Insérez les deux micro-piles (type AAA) avec la polarité correcte dans le compartiment à piles (B). Fermez à nouveau le compartiment à piles. S'il y a un problème avec la fonction ou si la portée de la télécommande diminue, la batterie va bientôt s'épuiser et les batteries doivent être remplacées. Pour ce faire, procédez comme décrit dans cette section. Veuillez également noter les points suivants :

- Les piles peuvent être mortelles en cas d'ingestion. Par conséquent, gardez les piles hors de portée des jeunes enfants.
- Retirez les piles usagées dès que possible, sinon il y a un risque de fuite.
- Toutes les piles doivent être remplacées en même temps. N'utilisez jamais de batteries de différents états de décharge, fabricants ou qualités.
- Les batteries ne doivent pas être rechargées. Il y a un risque d'explosion.
- Ne jetez jamais les piles au feu. Il existe également un risque d'explosion.

Les piles ne font pas partie des déchets ménagers, mais doivent être éliminées correctement. En tant que consommateur, vous êtes légalement obligé de retourner les piles usagées. Un conteneur de collecte approprié est disponible auprès du revendeur auprès duquel vous recevez les nouvelles piles. Ici, vous pouvez retourner vos batteries gratuitement. Les points de collecte publics mis en place à cet effet récupèrent également les batteries gratuitement.



Tutti i nomi di società e marchi e i marchi di fabbrica sono di proprietà dei loro legittimi proprietari e vengono utilizzati solo a scopo di identificazione!

Smart Home - Intelligent Lighting

Informazioni e istruzioni d'utilizzo del telecomando Art. 70379 (200584)

Gentile cliente,

Questo telecomando è compatibile con i nostri articoli Smart Home con lo standard ZigBee™ (ZigBee™ Light Link™ (ZLL) o ZigBee 3.0™). Le istruzioni, quindi, trattano la funzione solo con i nostri articoli. Altri articoli della nostra gamma non sono compatibili con questo telecomando. Inoltre non garantiamo la compatibilità con gli articoli ZigBee™ di altri produttori.

Questo manuale aggiuntivo vi fornirà informazioni specifiche e istruzioni per l'uso del telecomando. Si prega di notare che alcune delle funzioni descritte sono opzionali e non sono disponibili con ogni articolo.

Si prega di leggere prima le **"Informazioni e istruzioni per l'uso dell'articolo Smart Home compatibile con ZigBee™"** allegato al nostro articolo. Si prega di leggere completamente questo manuale prima di utilizzare il telecomando.

1. Inserimento delle batterie:

Per prima cosa, inserire le batterie in dotazione nel telecomando con la polarità corretta (vedi punto **8.**). In caso di sostituzione delle batterie usate con batterie nuove, in un secondo momento, i dati precedentemente memorizzati verranno salvati.

2. Indicatore display (1):

L'indicatore display in alto a destra del telecomando fornisce un feedback sulle varie modalità di funzionamento:

- Il display lampeggia una volta se si preme brevemente uno dei tasti di gruppo (**3**) o un altro tasto dopo l'accoppiamento di un articolo.
- Il display lampeggia 3 volte velocemente quando si avvia un accoppiamento, si cancella un elemento da un gruppo o si resetta il telecomando.

- Il display lampeggia 4 volte lentamente in caso di accoppiamento iniziale, codifica o disinserimento riuscito.
- Il display lampeggia 3 volte lentamente quando viene riattivato dallo standby o quando ritorna nella zona di ricezione.
- Il display lampeggia per circa 8 secondi a intervalli di tre secondi quando la carica della batteria è esaurita. In questo caso sostituite le batterie il più presto possibile (vedi punto **8.**).

3. Accoppiamento del telecomando all'apparecchio:

Con il telecomando si possono eseguire fino a 20 accoppiamenti, che si possono dividere in 10 gruppi **(3)**. Esempio: avete tre dei nostri apparecchi Smart Home nel vostro soggiorno. Si abbina il primo apparecchio con il gruppo 1, il secondo con il gruppo 2 e il terzo con il gruppo 3. Poi si abbinano di nuovo tutti e tre gli apparecchi con il gruppo 4. In questo modo gli apparecchi possono essere comandati singolarmente con il tasto di gruppo 1 - 3 e tutti insieme con il tasto di gruppo 4. Ora avete eseguito 6 abbinamenti con il telecomando. Avete ancora 14 ulteriori possibilità di accoppiamento per ulteriori apparecchi in altri vani e per ulteriori varianti di raggruppamento.

3.1 Accoppiamento del telecomando con l'apparecchio - procedura:

- L'apparecchio è pronto per l'accoppiamento con il telecomando quando viene stabilita l'alimentazione elettrica.
- Individuare il punto di connessione **(2)** sull'apparecchio e tenere il telecomando in questo punto ad una distanza non superiore a 10 cm durante l'operazione.
- Tenere premuto il tasto di gruppo desiderato **(3)** nel quale si desidera aggiungere l'apparecchio per almeno 3 secondi. La spia del display **(1)** lampeggia 3 volte velocemente.
- Se l'accoppiamento ha successo, l'apparecchio lampeggia più volte. Si prega di attendere un momento fino al completamento del processo, poiché l'apparecchio e il telecomando si scambiano i dati. Il display indicatore **(1)** lampeggia lentamente 4 volte quando viene completato un primo accoppiamento dell'apparecchio. Nel caso di un successivo accoppiamento in un altro gruppo, la spia del display smette di lampeggiare al termine dell'accoppiamento.
- Ripetete questa procedura se volete aggiungere questo apparecchio ad un altro gruppo o se volete collegare un altro apparecchio.

Nota bene: anche se più apparecchi sono pronti contemporaneamente per l'accoppiamento, per ogni operazione viene accoppiato un solo apparecchio. Per questo motivo, si consiglia di alimentare solo l'apparecchio da accoppiare e di scollegare dall'alimentazione elettrica gli apparecchi già accoppiati o ancora da accoppiare nelle vicinanze fino al completamento del processo di accoppiamento in corso.

3.2 Rimuovere gli apparecchi da un gruppo di controllo a distanza:

È possibile cancellare di nuovo un apparecchio da un gruppo, ad esempio perché lo avete aggiunto al gruppo sbagliato o l'apparecchio ha cambiato stanza. Procedere come segue:

- Collegare l'alimentazione elettrica all'apparecchio da cancellare.
- Individuare il punto di connessione **(2)** sull'apparecchio e tenere il telecomando in questo punto ad una distanza non superiore a 10 cm durante l'operazione.
- Premere brevemente il pulsante di gruppo **(3)** dal quale l'apparecchio deve essere rimosso.
- Tenere premuto il tasto **(4)** finché l'indicatore **(1)** non lampeggia 3 volte rapidamente. L'apparecchio conferma la cancellazione dal gruppo lampeggiando più volte.

Nota bene: anche se ci sono diversi apparecchi da eliminare nel gruppo, solo un apparecchio per transazione viene eliminato dal gruppo. Per questo motivo, si consiglia di accendere solo l'apparecchio da cancellare e di scollegare gli elementi dello stesso gruppo che si trovano nelle vicinanze fino al completamento della cancellazione del gruppo corrente.

Un apparecchio cancellato da un gruppo rimane collegato al telecomando, anche se attualmente non è assegnato ad un gruppo e quindi non può essere azionato. Un apparecchio di questo tipo può essere riassegnato ad un gruppo in qualsiasi momento (vedi punto **3.1.**). Se si desidera scollegare completamente l'apparecchio dal telecomando, è necessario resettarlo (vedi punto **5.**).

4. Copiare la codifica del pannello di controllo sul telecomando:

Se l'apparecchio deve essere azionato contemporaneamente dal telecomando e da un'unità centrale, il telecomando deve utilizzare la stessa codifica dell'unità centrale.

Si prega di notare: Se il telecomando è già stato abbinato ad uno o più apparecchi o è stato codificato da un'altra unità di controllo, gli apparecchi devono prima essere resettati (vedi punto **5**). Successivamente anche il telecomando deve essere resettato (vedi punto **6**).

4.1 Copiare la codifica del pannello di controllo sul telecomando - procedura:

- Avvicinarsi con il telecomando al pannello di controllo.
- Attivare la modalità di accoppiamento del pannello, nota anche come "Ricerca di nuovi dispositivi". Si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore dell'unità di controllo.
- Tenere il telecomando ad una distanza non superiore a 30 cm dall'unità di controllo. Premere e tenere premuto il tasto on/off (**5**) sul telecomando fino a quando l'indicatore (**1**) non lampeggia lentamente per 4 volte. Il processo è ora completato con successo.

Si prega di notare: il telecomando non viene riconosciuto o visualizzato come dispositivo dal pannello di controllo. L'unità centrale riferisce che non sono stati trovati nuovi dispositivi.

4.2 Collegamento simultaneo di un apparecchio a un centro di controllo e a un telecomando:

- È possibile collegare tutti gli apparecchi con l'unità centrale. Si prega di leggere le istruzioni per l'articolo (informazioni e istruzioni per l'uso dell'articolo Smart Home compatibile con ZigBee™, punto **2. Variante 2**).
- Poi, in aggiunta, accoppiare l'apparecchio con il telecomando precedentemente codificato sul pannello di controllo. Leggere le istruzioni per il telecomando (vedi punto **3**).
- In alternativa, è possibile accoppiare l'apparecchio prima con il telecomando in precedenza codificato sulla centralina e poi con l'unità di controllo. Con questa sequenza l'apparecchio non conferma il successo dell'abbinamento con la sede centrale lampeggiando come al solito.

Suggerimento: A questo punto, è possibile accoppiare uno o più apparecchi solo con il telecomando e non con l'unità centrale, o viceversa, per limitarne l'usabilità.

È possibile codificare altri telecomandi sull'unità centrale (vedi punto **4.1**). Tuttavia, dopo la codifica, l'assegnazione dei tasti di gruppo (**3**) di ogni telecomando aggiuntivo è direttamente identica al primo telecomando precedentemente abbinato agli apparecchi. Non è possibile il raggruppamento individuale degli altri telecomandi.

5. Resettare l'apparecchio con il telecomando (reset):

- Collegare alla rete elettrica l'apparecchio che si vuole resettare.
- Individuare il punto di connessione (**2**) sull'apparecchio e tenere il telecomando ad una distanza non superiore a 10 cm da questo punto durante l'intero processo (circa 8 secondi).
- Premere i tasti di gruppo (**3**) in rapida successione nella sequenza **1-8-6-10**. La spia del telecomando (**1**) lampeggerà brevemente 3 volte per trasmettere il comando di reset all'apparecchio.
- L'apparecchio lampeggia più volte per confermare l'avvenuto reset.

Nota bene: anche se si desidera reimpostare più apparecchi, verrà reimpostato un solo apparecchio per ogni transazione. Per questo motivo, si consiglia di accendere solo l'apparecchio che si desidera resettare e di scollegare gli apparecchi accoppiati nelle vicinanze fino al completamento del reset corrente, per evitare di resettare inavvertitamente questi apparecchi. Questo vale anche per gli apparecchi ZigBee™ prodotti da noi o da altri produttori, anche se abbinati ad altri centri ZigBee™ o a telecomandi ZigBee™.

Il reset dell'apparecchio tramite il telecomando lo scollegherà anche da un pannello di controllo precedentemente accoppiato, anche se il pannello di controllo mostra ancora l'apparecchio come accoppiato. Se è necessario, cancellare o riaccoppiare l'apparecchio con l'unità centrale.

6. Reimpostazione diretta del telecomando (reset):

Resettando il telecomando, tutti gli apparecchi ad esso collegati e anche la codifica all'unità centrale vengono cancellati. Il funzionamento tramite il telecomando non è più possibile. Se lo si desidera, è poi necessario ricodificare il telecomando nell'unità centrale (vedi punto 4.) e ricollegare il telecomando agli apparecchi (vedi punto 3.).

- Per resettare, premere i tasti di gruppo **(3)** entro 8 secondi in rapida successione nell'ordine **1-10-7-3-8-9**. La spia del telecomando **(1)** lampeggerà brevemente 3 volte per confermare il reset del telecomando.

Suggerimento: se il telecomando non mostra alcuna reazione anche se le batterie sono inserite e hanno ancora una carica sufficiente, c'è la possibilità che l'elettronica del telecomando debba essere riavviata. Per fare ciò, togliete le batterie dal telecomando per circa 20 secondi e reinseritele (vedi punto 8.). Il telecomando dovrebbe poi funzionare di nuovo normalmente. I dati precedentemente memorizzati verranno salvati durante questa procedura.

7. Funzionamento degli articoli accoppiati:

- Dopo aver premuto un tasto, attendere un breve momento prima di premere nuovamente, in modo che il telecomando possa trasmettere l'ultimo comando di commutazione per intero.
- Dopo una lunga pausa nella commutazione, il telecomando ha bisogno di un momento per tornare dalla modalità standby.
- Se l'apparecchio è anche collegato ad un unità centrale, la comunicazione tra l'apparecchio e il telecomando e tra l'apparecchio e l'unità centrale avviene in parallelo. Questo può far sì che l'apparecchio non reagisca al telecomando per un breve periodo di tempo perché al momento è in comunicazione con l'unità centrale. Se necessario, premere di nuovo il tasto.

Per prima cosa, collegare l'alimentazione elettrica all'apparecchio da attivare.

7.1 Tasti di gruppo (3):

- Premere brevemente uno dei tasti di gruppo (1 - 10) per selezionare l'apparecchio o il gruppo di apparecchi da attivare.

7.2 Tasto On/Off (5):

- Premere brevemente questo tasto per accendere o spegnere l'apparecchio.

7.3. Tasti per la regolazione della luminosità (6):

- Premere il tasto **(6a)** per diminuire la luminosità.
- Premere il tasto **(6b)** per aumentare la luminosità.
- Premere brevemente il rispettivo tasto per regolare gradualmente la luminosità.
- Tenere premuto il rispettivo tasto per regolare la luminosità in modo continuo. Quando si raggiunge la luminosità desiderata, rilasciare il tasto.

7.4. Tasti per la regolazione del colore della luce bianca (CCT da bianco caldo, ad es. 2700 Kelvin a bianco freddo, ad es. 6500 Kelvin) (opzionale) (7):

- Premere brevemente il pulsante **(7a)** o **(7b)** per passare dalla modalità a luce colorata RGB (opzionale) alla modalità a luce bianca.
- Premere il pulsante **(7a)** per impostare più caldo il colore della luce bianca.
- Premere il pulsante **(7b)** per impostare più freddo il colore della luce bianca.
- Premere brevemente il rispettivo tasto per regolare gradualmente il colore della luce bianca.
- Tenere premuto il rispettivo tasto per regolare in modo continuo il colore della luce bianca. Quando si raggiunge la temperatura di colore desiderata, rilasciare il tasto. Questo permette di selezionare qualsiasi colore di luce bianca, come ad es. il bianco neutro.

Suggerimento: se più apparecchi di un gruppo vengono azionati contemporaneamente e hanno impostazioni diverse, ad es. colore della luce o luminosità, è possibile sincronizzarli. Ad esempio, premere il pulsante (6a) fino a quando tutti gli apparecchi non hanno raggiunto la luminosità più bassa. Poi si può aumentare la luminosità di tutti gli apparecchi in modo sincrono con il tasto **(6b)**. Procedere allo stesso modo quando si regola il colore della luce bianca con il tasto **(7a o 7b)**.

7.5. Tasti per la regolazione della luce colorata RGB (rosso, verde, blu) (opzionale) (8):

- Premere brevemente uno dei quattro tasti **(8a-d)** per passare dalla modalità a luce bianca alla modalità a luce colorata RGB.
- Tenere premuto il tasto **(8a)** per regolare rapidamente la luce colorata RGB nella sequenza rosso - verde - blu - rosso - ...ecc. Quando si raggiunge la luce colorata desiderata, rilasciare il tasto.
- Tenere premuto il tasto **(8b)** per regolare rapidamente la luce colorata RGB in ordine inverso blu - verde - rosso - blu - ...ecc. Quando si raggiunge la luce colorata desiderata, rilasciare il tasto.
- Tenere premuto il tasto **(8c)** per regolare lentamente la luce colorata RGB nella sequenza rosso - verde - blu - rosso - ...ecc. Quando si raggiunge la luce colorata desiderata, rilasciare il tasto.
- Tenere premuto il tasto **(8d)** per regolare lentamente la luce di colore RGB in ordine inverso blu - verde - rosso - blu - ...ecc. Quando si raggiunge la luce colorata desiderata, rilasciare il tasto.

7.6. Tasto di funzione per la selezione diretta di un colore di luce RGB e per la modalità cambio colore automatico (opzionale) (4):

- Premere brevemente il tasto **(4)** per passare alla selezione diretta di un colore di luce RGB e poi alla modalità di cambio colore automatico. La luce viene regolata da rosso - verde - blu - cambio automatico del colore - rosso...ecc. ad ogni pressione del tasto. Se avete premuto un altro tasto, premete di nuovo brevemente il tasto **(4)**, la sequenza continua con la successiva impostazione del colore.

Nota bene: la modalità di cambio automatico del colore è una caratteristica speciale dell'apparecchio. Finché questa modalità è attiva, l'apparecchio non può essere attivato tramite un pannello di controllo eventualmente accoppiato o un pulsante opzionale (**tasto B**). Per disattivare la modalità, premere di nuovo uno dei tasti **(7)** o **(8)**, il tasto **(4)** o interrompere brevemente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

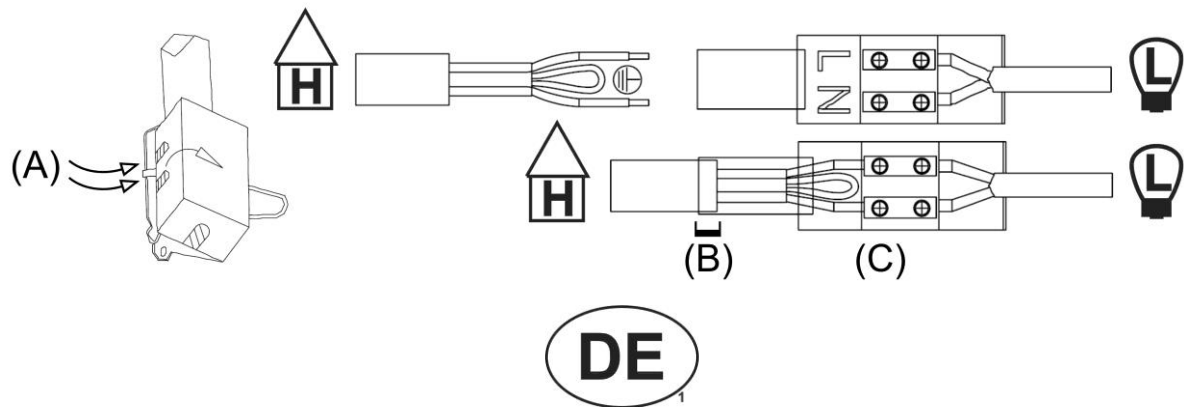
8. Istruzioni sull'utilizzo della batteria (10):

Per inserire le batterie, aprire il vano batterie in direzione della freccia sul fondo del telecomando (A). Inserire le due micro batterie (tipo AAA) con la polarità corretta nel vano batterie (B). Chiudere nuovamente il vano batterie. Se ci sono problemi di funzionalità o il raggio d'azione del telecomando diminuisce, ciò significa che batterie sono quasi scariche e devono essere sostituite. Procedere quindi come descritto. È essenziale che si osservino anche i seguenti punti:

- Le batterie possono essere ingerite e quindi pericolose per la salute. Pertanto tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini.
- Rimuovere il più presto possibile le batterie usate, per evitare la fuoriuscita di liquido.
- Tutte le batterie devono essere sostituite contemporaneamente. Non utilizzare mai batterie con differente stato di carica, produttore o qualità.
- Le batterie non son ricaricabili. C'è pericolo di esplosione.
- Non buttare le batterie nel fuoco. C'è pericolo di esplosione.

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltite correttamente. Voi come consumatori siete legalmente obbligati a restituire le batterie usate. Presso il rivenditore dove si acquistano le nuove batterie, è disponibile un apposito contenitore di raccolta. Qui potete restituire gratuitamente le batterie. Anche i punti di raccolta pubblici istituiti a tale scopo raccolgono le batterie gratuitamente.





Artikel mit Anschlusskasten zur Einhaltung der Schutzklasse II

Handelt es sich um einen Artikel, bei der sich die Netzanschlussklemme zum Anschluss an der Hausinstallation in einem Kunststoffanschlusskasten befindet, bei dem sich auf der Hausanschlussseite ein schwarzer Schlauch befindet, so beachten Sie bitte folgende Anleitung zum fachgerechten Anschluss:

Die Anschlussleitung der Hausinstallation wird zweipolig (**L** = schwarz oder braun; **N** = blau) mit dem Netzanschluss des Artikels verbunden. Der **Schutzleiter** (gelb/grün) wird nicht benötigt, da der Artikel aufgrund des Kunststoffanschlusskastens ausreichend schutzisoliert ist (Schutzklasse II).

Die Anschlussklemme selbst ist in dem Kunststoffanschlusskasten untergebracht. Dieser muss durch vorsichtiges Unterhebeln mit einem Schraubendreher geöffnet werden, um Zugang zur Anschlussklemme zu erhalten (**A**).

Damit die Schutzklasse II eingehalten wird, muss die äußere Isolierung der Hausinstallationsleitung, diese beinhaltet alle drei in ihrer jeweiligen Farbe isolierten Einzelleiter (**L**, **N** und **Schutzleiter**), mindestens 2 cm in den schwarzen Schlauch des Kunststoffkastens eingeführt werden (**B**). Beachten Sie dies bitte, bevor Sie die äußere Isolierung von den isolierten einzelnen Leitern (**L**, **N** und **Schutzleiter**) entfernen. Die äußere Isolierung der Einzelleiter übernimmt dann bis zum Kunststoffanschlusskasten der schwarze Schlauch.

Isolieren Sie anschließend den **L**- und **N**-Leiter etwa 5 mm ab und verbinden sie diese mit der jeweiligen Klemme (**C**). Der nicht benötigte gelb/grüne Schutzleiter ist wie abgebildet, im schwarzen Schlauch umzulegen. Diesen bitte nicht abschneiden, damit der Schutzleiter für eine zukünftige Verwendung mit einem anderen Artikel weiterhin zur Verfügung steht. Bevor Sie den Anschlusskasten wieder verschließen, stellen Sie bitte sicher, dass der schwarze Schlauch mit seinem Kragen hinter der Kante des Anschlusskastens eingeklemmt und so gegen Herausrutschen gesichert ist.



Product with a terminal box for compliance with the protection class II

If the product in question has the mains terminal for connection to the building installation located in a plastic terminal box with a black hose on the building connection side, please observe the following instructions for the proper connection:

The connection cable from the building installation is connected to the mains terminal of the product in two pairs (**L** = black or brown, **N** = blue). The **protective conductor** (yellow/green) is not required because the product is sufficiently insulated (protection class II) by the plastic terminal box.

The terminal itself is located in the plastic terminal box. This must be opened by carefully levering with a screwdriver to access the terminal (**A**).

To comply with protection class II, the outer insulation of the building installation cable, containing all three individual conductors with their respective colour insulation (**L**, **N** and **protective conductor**), must be inserted at least 2 cm into the plastic terminal box (**B**). Please take note of this before stripping the outer insulation from the insulated individual conductors (**L**, **N** and **protective conductor**). The outer insulation of the single conductors up to the plastic terminal box is then performed by the black hose.

Next, strip 5 mm of insulation from the **L** and **N** conductors and connect these to the respective terminal (**C**). The unused yellow/green protective conductor is fed back into the black hose as illustrated. Please do not cut this off, so that the protective conductor can be used in the future with a different product. Before closing

the terminal box please ensure that the collar on the black hose is clamped behind the edge of the terminal box and secured against slipping out.



Produit avec boîte de jonction dans le respect de l'indice de protection II

S'il s'agit d'un produit dans lequel les bornes de raccordement à brancher sur l'installation domestique se trouvent dans une boîte de jonction en plastique, dans laquelle une gaine noire se trouve côté branchement domestique, veuillez suivre les instructions suivantes pour réaliser le branchement dans les règles de l'art :

Le câble d'alimentation de l'installation domestique est relié par deux pôles (**L** = noir ou marron ; **N** = bleu) à l'alimentation secteur du produit. Le **conducteur de protection** (jaune/vert) n'est pas utile, car le produit présente un indice de protection suffisant (II) en raison du boîtier de jonction en plastique.

La borne de raccordement en tant que telle est logée dans ce boîtier en plastique. Celui-ci doit être ouvert avec prudence d'un mouvement de levier exercé avec un tournevis, pour avoir accès à la borne de raccordement (**A**).

Pour être conforme à l'indice de protection II, l'isolation extérieure du câble de l'installation électrique – comprenant l'ensemble des trois conducteurs individuels avec leur couleur respective (**L**, **N** et **conducteur de protection**) – doit être introduite sur 2 cm au moins dans la gaine noire du boîtier plastique (**B**). Veuillez faire attention à ce point avant d'ôter l'isolation extérieure des conducteurs individuels isolés (**L**, **N** et **conducteur de protection**). La gaine noire reprend alors l'isolation extérieure des conducteurs individuels jusqu'au boîtier de jonction en plastique.

Dénudez ensuite les conducteurs **L** et **N** sur quelque 5 mm et raccordez-les à la borne correspondante (**C**). Le conducteur de protection jaune/vert non nécessaire doit être rabattu dans la gaine noire, comme représenté sur la figure. Veuillez ne pas couper la gaine, afin que le conducteur de protection reste disponible pour une utilisation future avec un autre produit. Avant de refermer le boîtier de jonction, veuillez le sécuriser de sorte que la gaine noire soit pincée par son protecteur de contact derrière le bord du boîtier de jonction, et soit ainsi protégée contre tout glissement.



Articoli con box di allacciamento per l'osservanza della classe di protezione II

Se si tratta di un articolo in cui il morsetto di allacciamento di rete dedicato all'allacciamento dell'installazione domestica si trova in un box di plastica che include un tubo nero sul lato allacciamento, rispettare le seguenti istruzioni per un collegamento corretto:

La linea di allacciamento dell'installazione domestica viene collegata a due poli (**L** = nero o marrone; **N** = blu) con l'allacciamento di rete dell'articolo. Il **conduttore di protezione** (giallo/verde) non è richiesto, in quanto l'articolo è sufficiente isolato grazie al box di allacciamento in plastica (classe di protezione II).

Lo stesso morsetto di allacciamento collocato nel box in plastica. Questo deve essere aperto con cautela tramite un cacciavite per accedere al morsetto di allacciamento (**A**).

Affinché la classe di protezione II venga rispettata, l'isolamento esterno della linea di installazione domestica che contiene tutti e tre i singoli conduttori isolati nel loro rispettivo colore (**L**, **N** e **conduttore di protezione**) deve essere inserito per almeno 2 cm nel tubo nero del box in plastica (**B**). Prestare attenzione a ciò, prima di rimuovere l'isolamento esterno dai singoli conduttori isolati (**L**, **N** e **conduttore di protezione**). L'isolamento esterno dei conduttori singoli si adatta poi al tubo nero fino al box di allacciamento in plastica.

Isolare successivamente i conduttori **L** e **N** circa per 5 mm e collegarli al rispettivo morsetto (**C**). Il conduttore di protezione giallo/verde non richiesto trasferito come raffigurato nel tubo nero. Non tagliare il tubo affinché il conduttore di protezione sia disponibile per essere utilizzato in futuro con un altro articolo. Prima di richiudere il box di allacciamento, accertarsi che il tubo nero con la sua guaina sia fissato dietro lo spigolo del box di allacciamento e quindi assicurato contro uno scivolamento.

Sicherheitsinformation zur Funkanlage und Entsorgung
Safety information on radio equipment and disposal
Consignes de sécurité concernant les appareils radio et leur élimination
Informazioni di sicurezza sulle apparecchiature radio e sullo smaltimento

Spezifikationen der Funkanlage: - Specifications of the radio equipment: - Spécifications de l'équipement radio : - Specificazione dell'apparecchiatura radio:	
Frequenzband des drahtlosen RF-Moduls: Frequency band of the wireless RF-module: Bande de fréquence du module RF sans fil : Banda di frequenza del modulo RF wireless:	2405 MHz – 2480 MHz
Maximale Sendeleistung: Maximum transmission power: Puissance d'émission maximale : Potenza massima di trasmissione:	< 10 mW (< 10 dBm)
ZigBee™-Standard	Artikel: / Article: / Articolo:
ZLL	70379; 200584, 50199; 30165; 60355; 40183; 30239; 30144; 20510; 40194; 60373; 60312; 40196; 50224; 40195; 40169
ZigBee 3.0™	20730; 20732; 20733; 20734; 20735

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Hiermit erklärt

Hereby
Le soussigné,
Il fabbricante,

Fischer & Honsel GmbH
Graf-Gottfried-Str. 111
D-59755 Arnsberg,

dass der Funkanlagentyp

declares that the radio equipment type
déclare que l'équipement radioélectrique du type
dichiara che il tipo di apparecchiatura radio

**Art. 70379; Art. 200584, Art. 50199; Art.30165; Art. 60355; Art. 40183; Art. 30239;
Art. 30144; Art. 20510; Art. 40194; Art.60373; Art. 60312; Art. 40196; Art. 50224;
Art. 40195; Art.40169; Art. 20730; Art. 20732; Art. 20733; Art. 20734; Art.20735**

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation.

All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only.

Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légaux et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification.

is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.fischer-honsel.de/de/produkte



Entsorgung des Altgerätes:
Disposal of the old device:
Mise au rebut de l'ancien appareil :
Smaltimento del vecchio apparecchio:

Das auf dem Typenschild vorhandene Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt, dass das Produkt unter die Richtlinie 2012/19/EU fällt. Am Ende der Lebensdauer dürfen so gekennzeichnete Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern sind bei einer gesonderten Entsorgungsstelle abzugeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos. Durch die Abgabe leisten Sie einen Beitrag zum Umwelt- und Ressourcenschutz, da enthaltenen Wertstoffe einer Wiederverwendung zugeführt werden.

The crossed-out wheeled bin symbol on the type label indicates that the product is covered by Directive 2012/19/EU. At the end of its service life, old appliances marked in this way must not be disposed of with household waste, but must be handed in at a separate disposal point. The disposal is free of charge for you. By submitting your waste, you make a contribution to the protection of the environment and resources, as the recyclable materials it contains are reused.

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la plaque signalétique indique que le produit est couvert par la directive 2012/19/UE. A la fin de leur durée de vie, les appareils usagés ainsi marqués ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans un point de collecte séparé. La mise à disposition est gratuite pour vous. En soumettant vos déchets, vous contribuez à la protection de l'environnement et des ressources, puisque les matières recyclables qu'ils contiennent sont réutilisées.

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato sulla targhetta indica che il prodotto è coperto dalla direttiva 2012/19/UE. Al termine del loro ciclo di vita, i vecchi apparecchi così contrassegnati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati in un punto di smaltimento separato. Lo smaltimento è gratuito per voi. Con l'invio dei rifiuti si contribuisce alla tutela dell'ambiente e delle risorse, poiché i materiali riciclabili in esso contenuti vengono riutilizzati.

Alle angegebenen Firmen- und Markennamen sowie Warenzeichen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Besitzer und dienen lediglich zur Identifikation.

All stated company and brand names and trademarks are property of their legitimate owners and are used for identification purposes only.

Tous les noms d'entreprises, marques et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires légales et ne sont utilisés qu'à des fins d'identification.



Montage- und Gebrauchsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben eine hochwertige Leuchte aus unserem Hause erworben. Bitte beachten Sie die folgende Anleitung:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Anleitung ist vor der Montage bzw. Aufstellung der Leuchte genauestens durchzulesen.

Bei jeglichen Arbeiten oder bei Beschädigungen an der Leuchte ist der Strom abzuschalten und vor Wiedereinschalten zu sichern. Bei Leuchten mit Netzstecker, ist dieser, durch das Herausziehen aus der Steckdose, vom Stromnetz zu trennen. Beachten Sie die jeweiligen Vorschriften und Normen Ihres Landes. Sollten Unklarheiten bestehen, ziehen Sie eine Elektrofachkraft zu Rate.

Die Leuchte ist ihrer Bauart entsprechend nur in Wohnräume zu installieren bzw. aufzustellen und nicht in Feuchträume, soweit dies nicht durch eine besondere Kennzeichnung zulässig ist.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastiktüten, Styroporsteile etc. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie bitte sicher, dass der Elektroanschluss spannungsfrei ist. Schalten Sie hierzu die entsprechende Sicherung ab. Stellen Sie sicher, dass nicht durch eine andere Person die Sicherung wieder eingeschaltet wird, solange nicht alle Installations- und Montagearbeiten an der Leuchte beendet sind und die Leuchte vollständig betriebsbereit ist.


Zum Anbringen der Leuchte, verwenden Sie für den Untergrund (Befestigungsfläche) geeignetes Montagematerial. Das Montagematerial (Dübel, Schrauben etc.) ist im Allgemeinen nicht im Lieferumfang enthalten. Besorgen Sie sich bitte über den Fachhandel, dass für den Untergrund geeignete Montagematerial. Sollte Montagematerial enthalten sein, prüfen Sie bitte, ob es für Ihren Untergrund geeignet ist. Achten Sie darauf, dass eventuell im Befestigungsbereich verlegte Leitungen nicht beschädigt werden.

Der Elektroanschluss der Leuchte sollte von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die Anschlussleitung der Hausinstallation wird mit dem hauseseitigen Netzanschluss der Leuchte verbunden. Befindet sich die Lüsterklemme in einem Kunststoffanschlusskasten so ist darauf zu achten, dass dieser, nach erfolgtem Elektroanschluss, wieder ordnungsgemäß verschlossen wird. Ist eine Lüsterklemme beigelegt, so ist auch die Anschlussleitung der Leuchte mit der Lüsterklemme zu verbinden. Sollten sich bei den Leuchten mit montierter Lüsterklemme, Leitungen auf dem Netzanschluss der Hausseite befinden, so entfernen Sie diese bitte, bevor Sie die Leitung der Hausinstallation befestigen. Diese Leitungen wurden nur zu Prüfzwecken der Leuchte installiert und werden nicht mehr benötigt. Beachten Sie, zum Elektroanschluss und Montage der Leuchte, die Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung.

Sicherheitshinweise / Lampenwechsel

- Teile der Leuchte werden im Betrieb sehr heiß (Verbrennungsgefahr). Berühren Sie im Betrieb auf keinem Fall das Leuchtmittel oder vom Leuchtmittel umgebende Teile (z. B. Glas oder Reflektor). Lassen Sie diese Teile erst ausreichend abkühlen, bevor Sie Einstellungen, Reinigung oder einen Leuchtmittelwechsel durchführen.
- Betreiben Sie die Leuchte niemals mit einem nicht geeigneten Leuchtmittel oder einem Leuchtmittel höherer Leistung (max. ... W – Angabe) als auf dem Leuchtmittelkennzeichen der Leuchte angegeben ist.
- Ist die Leuchte mit einem Halogenleuchtmittel bestückt, so blicken Sie niemals direkt in das Halogenlicht. Halogenleuchtmittel dürfen nicht mit bloßen Fingern berührt werden. Zum Wechseln der Halogenleuchtmittel sollte ein weiches, fettfreies Tuch benutzt werden.

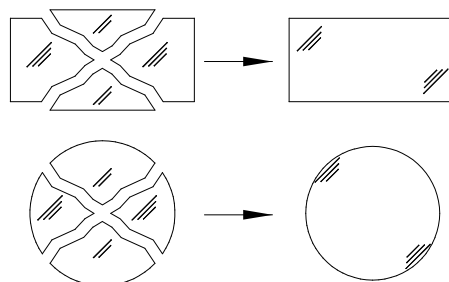
Auf der Leuchte, im Leuchtenanschlußraum so wie der Montageanleitung finden Sie unterschiedliche Symbole. Die Bedeutung dieser Symbole wird im weiteren Verlauf dieser Anleitung beschrieben. Die folgenden Anweisungen müssen zwingend befolgt werden.

- Die mit dem -Zeichen gekennzeichneten Leuchten, sind für die Montage auf normal entflammaren Befestigungsflächen geeignet. Leuchten ohne dieses Zeichen, dürfen nur auf nicht brennbaren Materialien montiert werden.

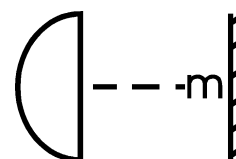
- Als Ersatz dürfen nur Leuchtmittel mit diesem Symbol verwendet werden:



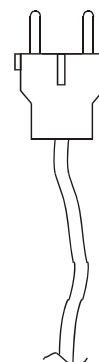
- Ein defektes Schutzglas muss umgehend erneuert werden. Betreiben Sie die Leuchte niemals mit defektem oder fehlendem Schutzglas.



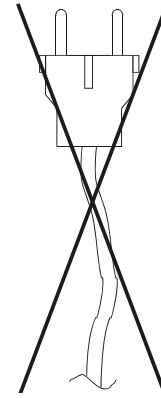
- Die Leuchte darf nur in ausreichendem Sicherheitsabstand zu beleuchteten Gegenständen betrieben werden. Beachten Sie die Abstandsangabe auf der Leuchte. Berücksichtigen Sie dies bereits bei der Installation bzw. Aufstellung der Leuchte.



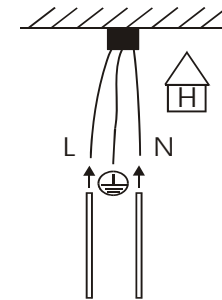
- Zur Vermeidung von Gefährdungen, darf eine beschädigte äußere flexible Leitung (Netzzuleitung) dieser Leuchte, ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft, ausgetauscht werden.



- Die äußere flexible Leitung (Netzzuleitung) dieser Leuchte kann nicht ausgetauscht werden. Falls die Leitung beschädigt ist, muß die Leuchte verschrottet werden.



- Die beiden Leitungen L und N des Hausanschlusses, müssen zum Hitzeschutz mit den beiliegenden Schutzschläuchen vollständig überzogen werden.



- Verwenden Sie als Ersatzleuchtmittel ausschließlich Leuchtmittel die keine „cool beam“ (d. h. keine Kaltlicht) Eigenschaft haben. Leuchtmittel in der Ausführung „cool beam“ können die Leuchte bzw. die Befestigungsfläche überhitzen und beschädigen.



Stromführender-Leiter (Phase) (schwarz oder braun)	Neutral-Leiter (blau)	Schutz-Leiter (gelb / grün)	Schutzklasse I Leuchte mit Schutzleiter Schutzleiter-Symbol	Schutzklasse II Leuchte ohne Schutzleiter Schutzklasse II-Symbol	Schutzklasse III Leuchte für Schutzkleinspannung (SELV) Schutzklasse III-Symbol	F – Zeichen geeignet für normal entflammare Befestigungsflächen (siehe Hinweis)	Einzuhaltender Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen (siehe Hinweis)	Symbol Netzanschluß Hausseite	Symbol Netzanschluß Leuchtenseite

Pflegehinweis

Reinigen Sie die Leuchten nur im ausgeschalteten und abgekühlten Zustand. Vermeiden Sie dabei, dass Feuchtigkeit in Anschlußräume oder an stromführende Teile gelangt. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Sollten Sie Reinigungsmittel verwenden, prüfen Sie diese an verdeckten oder an nicht sichtbaren Stellen. Es dürfen keine scharfen oder scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden, da die Leuchte beschädigt werden könnte (z. B. Fleckenbildung). Lassen Sie die Leuchte nach der Reinigung völlig abtrocknen, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.



Instructions for assembly and use

Dear Customer

You have acquired a high quality lamp from our house. Please pay attention to the following instructions:

The guarantee expires in the event of damage caused by disregard of these instructions. We take over no liability for subsequent damages resulting from this. These instructions are to be read thoroughly prior to the assembly or erection of the lamp.

During work on the lamp or in the event of damage to the lamp the power supply must be switched off and must be secured before again being switched on. Lamps which have a mains plug must be disconnected from the electric network by pulling the plug from the socket. Please consider the respective regulations and standards of your country. Should uncertainties continue to exist, consult a qualified electrician.

In correspondence with its structural shape the lamp may only be installed or erected in living rooms and not in damp rooms, as long as this is not permitted by a particular indication.

Do not leave packaging material lying around. Store or dispose of it in a proper manner. In the hands of children, plastic bags, polystyrene etc. can be dangerous if used as toys.

Before you begin with the installation please secure that the electric connection is free of voltage. For this purpose switch off the corresponding fuse. Ensure that the fuse is not reactivated by another person, as long as the installation and assembly work is not complete and the lamp is not entirely operable.


When attaching the lamp, use fixings which are suitable for the fixing surface. The fixings (dowels, screws etc.) are generally not included in the scope of delivery and should be purchased from a suitable supplier. If fixings are included, please ensure that they are suitable for the fixing surface. Ensure that any cables or pipes running under the fixing area are not damaged.

The electric connection of the lamp should be carried out by a qualified electrician. The connecting line of the interior installation is connected to the network connection of the lamp on the house side. If the biscuit connector is situated in a synthetic connector box, it is to be considered that this is again properly closed after the electric connection has been made. If a biscuit connector is enclosed then the connection wire of the lamp side must also be connected to the biscuit connector. Should the lamps which have biscuit connectors attached to them have wires on the network connection of the house side, then please remove these before you secure the wire of the interior installation. These wires were installed for the purpose of examining the lamp and are no longer required. For the electric connection and the assembly of the lamp please pay attention to the diagrams given in these instructions.

Safety advice / change of lamp

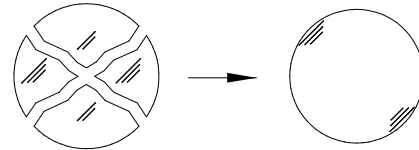
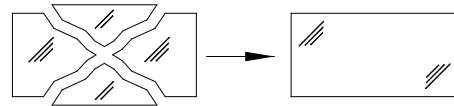
- Parts of the lamp grow very hot during use (danger of burning). Do on no occasion touch the light bulb or parts surrounded by the light bulb (for example glass or reflector) whilst in use. Let these parts cool down sufficiently first before you carry out adjustments, clean, or change the bulb.
- Never use the lamp with an inappropriate light bulb or with a bulb which has a higher capacity (maximum ... W- specification) than that which is stated on the label of the bulb.
- If the lamp is equipped with a halogen light bulb, never look directly into the halogen light. Halogen light bulbs must not be touched with bare fingers. A soft, grease-free cloth should be used to change the halogen bulb.

You will see different symbols on the lamp, in the outlet box with the terminals and in the assembly instructions. The meaning of these symbols is described below in these instructions. You must comply with the following instructions.

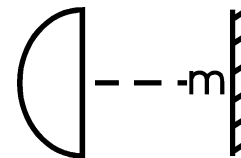
- The lamps marked with an  -sign are suitable for assembly on normal inflammable securing surfaces. Lamps without this sign are not allowed to be assembled on combustible materials.
- Only light bulbs with this symbol may be used as a substitute:



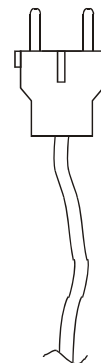
- A faulty protection glass must be renewed immediately. Never use the lamp with faulty or missing protection glass.



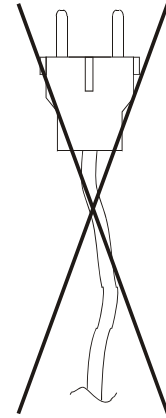
- The lamp may only be used within a sufficient safety distance from illuminated objects. Pay attention to the safety distance specification on the lamp. Please consider this during the installation or erection of the lamp.



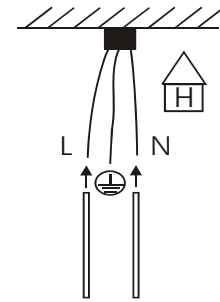
- To avoid danger a damaged external flexible cable (power supply) for this lamp may only be replaced by the manufacturer, its service representatives or a suitably qualified electrician.



- The external flexible cable (power supply) for this lamp cannot be replaced. If the cable is damaged, the lamp must be scrapped.



- Cover the two conductors L and N for the service connection completely with the enclosed flexible tubes to protect them from heat.



- The replacement illuminant must not have cool beam properties. Cool beam illuminants can overheat and damage the lamp or seat.



Live wire (phase) (black or brown)	Zero wire (blue)	Earth wire (yellow/green)	Protection class I Lamp with earth wire	Protection class II Lamp without Earth wire Protection class II symbol	Protection class III Lamp for protective low voltage (SELV) Protection class III symbol	F-sign Suitable for normal inflammable securing surfaces (refer to specification)	Minimum safety distance to illuminated objects which is to be maintained (refer to specification)	Network connection symbol house side	Network connection symbol lamp side

Instructions for care

Switch the lamp off and wait until it cools down before cleaning it. Make sure that moisture cannot penetrate the terminal boxes or contact live parts. Use only a damp cloth to clean the lamp. If you use a cleaner, check it beforehand on parts that are concealed or not visible. Never use aggressive or abrasive cleaners because these may damage the lamp (e.g. specking). Leave the lamp top dry thoroughly after cleaning before switching it on again.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait l'acquisition d'une lampe de haute qualité de notre Maison. Veuillez respecter les instructions suivantes :

En cas de dommages dus au non-respect de ces instructions, la garantie expirera. Nous ne portons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs pouvant en résulter. Ces instructions doivent être lues très attentivement avant le montage ou la pose de la lampe.

L'alimentation en courant doit être interrompue lors de tous travaux sur la lampe ou en cas de dommages et être sécurisée lors de la remise sur circuit électrique.

Pour ce qui concerne les lampes munies d'une fiche de secteur, celle-ci doit être déconnectée du réseau d'alimentation en retirant la fiche de la prise. Veuillez respecter les réglementations et normes respectivement valides dans votre pays. Si des incertitudes subsistaient, veuillez demander l'avis d'un spécialiste en électricité.

Conformément à sa construction, la lampe ne peut être installée ou posée que dans des pièces d'habitation et non dans des locaux humides à moins d'une autorisation indiquée par un sigle spécial.

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Les sacs de plastique et les éléments en polystyrène etc. peuvent présenter un danger pour les enfants qui joueraient avec.

Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que le raccordement au secteur est hors tension. Pour cela déconnectez le fusible de sécurité correspondant. Assurez-vous que personne ne remette le fusible de sécurité en place tant que les travaux de montage et d'installation ne sont pas terminés et que le lampe ne soit complètement en état de fonctionner.


Pour monter le luminaire, employer du matériel de fixation convenant au support (surface de fixation). En règle générale, le matériel de montage (chevilles, vis etc.) ne fait pas partie de la fourniture. Procurez-vous le matériel de montage convenant au support dans le commerce spécialisé. Si le matériel de montage fait partie de la fourniture, assurez-vous qu'il convient bien pour votre support. Prenez toutes les mesures nécessaires pour ne pas endommager les câbles posés dans la zone de fixation.

Le raccordement au secteur de la lampe doit être réalisé par un spécialiste en électricité. Le câble de raccordement de l'installation électrique domestique est relié au branchement sur secteur de la lampe. Si la borne du lustre se trouve dans un boîtier de raccordement synthétique, il faut veiller à ce que celui-ci soit correctement refermé après avoir réussi à établir la connexion électrique. Si une borne de lustre est jointe, il faut également relier le raccordement de la lampe avec la borne du lustre. Si des raccordements au secteur se trouvaient sur les lampes avec des bornes de lustre montées au branchement sur secteur, veuillez les enlever avant que vous ne fixiez la connexion de l'installation domestique. Ces circuits n'ont été installés que dans un but de vérification de la lampe et ne sont plus nécessaires. Veuillez prendre en considération les illustrations de ce mode d'emploi pour le raccordement électrique et le montage des lampes.

Remarques relatives à la sécurité / remplacement de l'ampoule

- Certaines pièces de la lampe deviennent très chaudes pendant le fonctionnement (risque de brûlure). Ne touchez en aucun cas à l'ampoule fluorescente ou aux pièces avoisinantes pendant le fonctionnement (par exemple le verre ou le réflecteur). Laissez d'abord suffisamment refroidir les pièces avant de réaliser les réglages, le nettoyage ou le remplacement de l'ampoule fluorescente.
- Ne faites jamais fonctionner la lampe avec une ampoule inadaptée ou une ampoule d'une puissance plus élevée (indication ... W maximum) que celle indiquée sur l'étiquette de l'ampoule.
- Si la lampe est équipée d'une ampoule halogène, ne regardez jamais directement sa lumière. Les ampoules halogènes ne peuvent jamais être saisies à mains nues. Pour remplacer les ampoules halogènes, utilisez un chiffon doux, propre.

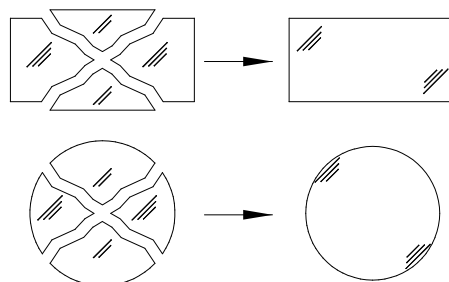
Vous trouverez différents symboles dans l'espace de raccordement de la lampe ainsi que dans l'instruction de montage. La signification de ces symboles est indiquée au cours de cette instruction. Les instructions suivantes doivent être absolument respectées.

- Les lampes portant le sigle  - sont adaptées à un montage sur des surfaces de fixation normalement inflammables. Les lampes ne portant pas ce sigle ne peuvent être montées que sur des matériaux ininflammables.

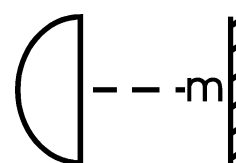
- Seules les ampoules portant ce symbole peuvent être utilisées :



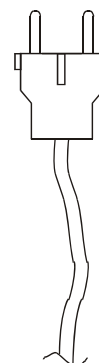
- Un verre de protection défectueux doit être immédiatement remplacé. N'utilisez jamais la lampe avec un verre de protection défectueux ou manquant.



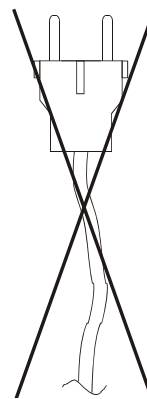
- La lampe ne peut être utilisée qu'à une distance de sécurité suffisante avec les objets à éclairer. Veillez aux indications de distance de la lampe. Veillez en tenir compte déjà lors de l'installation ou du placement de la lampe.



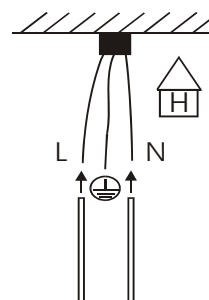
- Pour éviter tout risque, une conduite externe souple endommagée de cette lampe (ligne du secteur) peut être remplacée exclusivement par le fabricant, son représentant ou un professionnel équivalent.



- La conduite extérieure flexible (ligne du secteur) de cette lampe ne peut pas être remplacée. Si la conduite est endommagée, la lampe doit être éliminée.



- Les deux conduites L et N du raccordement privé doivent être intégralement recouvertes des tubes de protection contre la chaleur ci-joints.



- Utilisez exclusivement des ampoules qui n'ont pas de caractéristique cool-beam (c.-à-d. de lumière « froide ») en tant qu'ampoules de remplacement. Les ampoules du modèle cool-beam peuvent surchauffer et endommager les lampes resp. les surfaces de fixation.



conducteur d'électricité (courantphasé) (noir ou brun)	conducteur neutre (bleu)	conducteur de protection (jaune/vert)	classe de protection I lampe avec un conducteur de protection symbole du conducteur de protection	classe de protection II lampe sans conducteur de protection symbole de classe de protection II	classe de protection III lampe pour la protection de basse pression (SELV) symbole de classe de protection III	Sigle F Adapté pour les surfaces de fixation normalement inflammables (voir les instructions)	Distance minimum à respecter avec les objets à éclairer (voir remarque)	symbole du raccordement au réseau du côté de la maison	symbole du raccordement au réseau du côté de la lampe

Conseil d'entretien

Nettoyez la lampe que lorsqu'elle est éteinte et refroidie. Veillez à ne pas faire pénétrer d'humidité dans l'espace de raccordement ou sur les pièces conductrices de courant. N'utilisez qu'un linge humide pour le nettoyage. Si vous utilisez un produit nettoyant, essayez celui-ci préalablement à un endroit caché ou invisible. Ne pas employer de détergent agressif ou abrasif qui pourrait endommager la lampe (par exemple formation de taches). Après le nettoyage, laissez sécher complètement la lampe avant de la remettre en service.



Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

από τον οίκο μας αγοράσατε μία λάμπα υψηλής ποιότητας. Σας παρακαλούμε να προσέξετε τις ακόλουθες οδηγίες:

Σε περίπτωση βλαβών, που προκαλούνται λόγω της μη εφαρμογής αυτών των οδηγιών, η εγγύηση παύει να ισχύει. Για μετέπειτα βλάβες, που προκαλούνται εκ τούτου, δεν αναλαμβάνουμε καμμία ευθύνη. Οι παρούσες οδηγίες πρέπει να διαβαστούν ακριβώς πριν την συναρμολόγηση και εγκατάσταση της λάμπας.

Πριν από κάθε εργασία η σε περίπτωση βλαβών στην λάμπα πρέπει να κλείνετε το ρεύμα και να παίρνετε όλα τα μέτρα ασφαλείας, όταν το ξανανοίγετε. Όταν εργάζεστε με λάμπες που έχουν ρευματολήπτη, πρέπει προηγουμένως να βγάξετε τον ρευματολήπτη από την μπρίζα. Σας παρακαλούμε να προσέξετε τις εκάστοτε προδιαγραφές και τους τύπους της χώρας σας. Εάν υπάρχουν ασάφειες συμβουλευτείτε κάποιον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Η λάμπα προορίζεται σύμφωνα με τον τρόπο κατασκευής της μόνο για χώρους διαμονής και όχι για υγρούς χώρους, εφόσον αυτό δεν αναφέρεται ως επιτρεπτό με κάποια ιδιαίτερα χαρακτηριστικά.

Μην αφήνετε το υλικό συσκευασίας απρόσεκτα στο έδαφος. Πλαστικές σακούλες, κομμάτια από φελιζόλ κ.α. μπορούν να γίνουν επικίνδυνα παιχνίδια για τα παιδιά.

Προτού να αρχίσετε με την εγκατάσταση, εξασφαλίστε πρώτα, ότι η ηλεκτρική σύνδεση είναι χωρίς ρεύμα. Κατεβάστε την αντίστοιχη ασφάλεια. Εξασφαλίστε ότι κατά την διάρκεια που θα συναρμολογείτε και εγκαταστήτε την λάμπα κανένα άλλο άτομο δεν θα ανεβάσει πάλι την ασφάλεια, μέχρις ότου η λάμπα βρίσκεται έτοιμη για λειτουργία.


Γιά την τοποθέτηση της λάμπας χρησιμοποιείστε γιά την βάση (επιφάνεια σταθεροποίησης) το κατάλληλο υλικό συναρμολόγησης. Το υλικό συναρμολόγησης (περιστρεφόμενος πείρος, βίδες κ.λπ.) δεν προσφέρεται κανονικά στο περιεχόμενο παράδοσης. Σας παρακαλούμε να προμηθευτείτε το κατάλληλο υλικό συναρμολόγησης γιά την βάση από τα ειδικά καταστήματα. Στην περίπτωση που το υλικό συναρμολόγησης προσφέρεται στο περιεχόμενο, σας παρακαλούμε να προσέξετε, αν είναι το κατάλληλο γιά τη βάση σας. Προσέξετε να μην προσκαλέσεται ζημιές σε τυχόν αγωγούς που είναι εγκαταστημένοι στον χώρο σταθεροποίησης.

Η ηλεκτρική σύνδεση της λάμπας θα έπρεπε να πραγματοποιηθεί από έναν ειδικό ηλεκτρολόγο. Το οικιακό δίκτυο θα συνδεθεί με το δίκτυο της λάμπας. Εάν οι ακροδέκτες βρίσκονται σε ένα συνθετικό κουτί ηλεκτρικής σύνδεσης, τότε πρέπει να δοθεί προσοχή, ούτως ώστε το κουτί να κλειστεί κανονικά μετά την ηλεκτρική σύνδεση. Εάν ο ακροδέκτης βρίσκεται μαζί στα υλικά, τότε πρέπει και το δίκτυο της λάμπας να συνδεθεί με τον ακροδέκτη. Εάν στις λάμπες με συνδεδεμένο ακροδέκτη βρίσκονται και καλώδια στο ηλεκτρικό δίκτυο του σπιτιού, τότε σας παρακαλούμε να τα απομακρύνετε, προτού να τα σταθεροποιήσετε στην οικιακή εγκατάσταση. Τα καλώδια αυτά εγκαταστήθηκαν στην λάμπα μόνο για δοκιμαστικούς λόγους και δεν είναι για καμμία άλλη χρήση. Προσέξετε κατά την ηλεκτρική σύνδεση και συναρμολόγηση της λάμπας την απεικόνιση αυτών των οδηγιών.

Οδηγίες ασφάλειας / Αλλαγή λάμπας

- Τμήματα της λάμπας ζεσταίνονται πολύ κατά την λειτουργία της (κίνδυνος εγκαύματος). Μην ακουμπάτε σε καμμία περίπτωση τον λαμπτήρα η τα τμήματα γύρω από τον λαμπτήρα (π.χ. γυαλί η ανακλαστήρα), όσο βρίσκεται σε λειτουργία. Αφήστε αυτά τα τμήματα πρώτα να κρυώσουν προτού να τα ρυθμίσετε, να τα καθαρίσετε η να τα αλλάξετε.
- Μην βάζετε την λάμπα ποτέ σε λειτουργία με έναν ακατάλληλο λαμπτήρα η έναν λαμπτήρα με υψηλότερη απόδοση (max ... W – πληροφορία) από αυτήν που αναφέρεται στην ετικέτα του λαμπτήρα.
- Εάν η λάμπα έχει ένα αλογόνο λαμπτήρα μην κοιτάζετε ποτέ κατευθείαν στο αλογόνο φως. Δεν επιτρέπεται να ακουμπάτε τους αλογόνους λαμπτήρες με γυμνά δάχτυλα. Για την αλλαγή των αλογόνων μέσων πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί χωρίς λίπη.

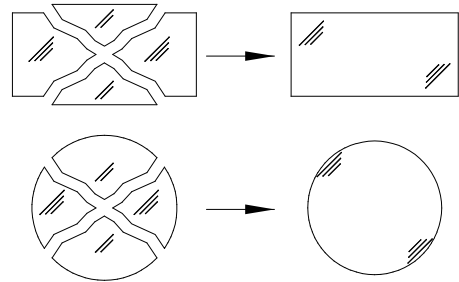
Επάνω στην λάμπα και μάλιστα στον χώρο φωτισμού καθώς και στις οδηγίες συναρμολόγησης βρίσκονται διάφορα σύμβολα. Η σημασία αυτών των συμβόλων θα περιγραφεί στην συνέχεια αυτών των οδηγιών. Οι ακόλουθες οδηγίες πρέπει απαραίτητα να εφαρμοστούν.

- Οι λάμπες που φέρουν το χαρακτηριστικό , είναι κατά την συναρμολόγηση κατάλληλες για επιφάνειες σταθεροποίησης που ανάβουν φωτιά υπό κανονικές συνθήκες. Λάμπες που δεν φέρουν αυτό το χαρακτηριστικό, μπορούν να εγκατασταθούν μόνο επάνω σε υλικά που δεν καίνε.

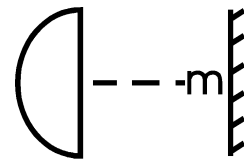
- Σαν ανταλλακτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο λαμπτήρες με αυτό το σύμβολο:



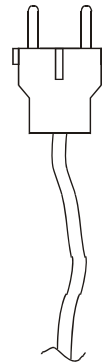
- Ένα προστατευτικό γυαλί με βλάβη πρέπει να αλλαχθεί αμέσως. Μην βάζετε την λάμπα ποτέ σε λειτουργία με χαλασμένο η χωρίς προστατευτικό γυαλί.



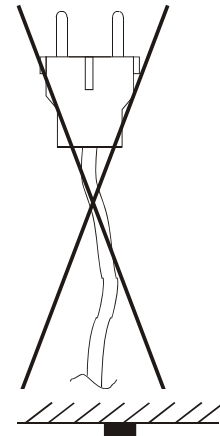
- Η λάμπα πρέπει να έχει αρκετή απόσταση από το φωτιζόμενο αντικείμενο, όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Προσέξτε τα στοιχεία απόστασης επάνω στην λάμπα. Λάβετε το ήδη υπόψη κατά την συναρμολόγηση και εγκατάσταση της λάμπας.



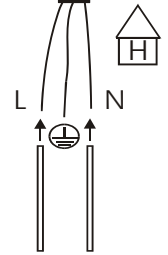
- Για την αποφυγή κινδύνων δεν επιτρέπεται να αλλαχθεί ένας εξωτερικός εύκαμπτος αγωγός (αγωγός δικτύου) αυτής της λάμπας που παρουσιάζει βλάβη, παρά μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο παροχής υπηρεσιών ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό.



- Ο εξωτερικός εύκαμπτος αγωγός (αγωγός δικτύου) αυτής της λάμπας δεν μπορεί να αλλαχθεί. Στην περίπτωση βλάβης του αγωγού, πρέπει η λάμπα να καταστραφεί.



- Οι δύο αγωγοί L και N της οικιακής ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει να καλυφθούν πλήρως με τους παρακείμενους σωλήνες για να προστατευτούν από τη ζέση.



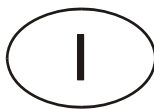
- Χρησιμοποιείτε σαν εφεδρικούς λαμπτήρες αποκλειστικά λαμπτήρες χωρίς τα χαρακτηριστικά „cool beam“ (όχι ψυχρού φωτός). Οι λαμπτήρες βερσιόν „cool beam“ μπορεί να υπερθερμάνουν και να φθείρουν τη λάμπα και το σημείο στερέωσης.



Ηλεκτροφόρος αγωγός (φάση) (μαύρος ή καφέ)	Ουδέτερος αγωγός (μπλέ)	Προστατευτικός αγωγός (κίτρινος/πράσινος)	Κλάση προστασίας I Λάμπα με προστατευτικό αγωγό Σύμβολο προστατευτικού αγωγού	Κλάση προστασίας II Λάμπα χωρίς προστατευτικό αγωγό Σύμβολο προστατευτικής κλάσης II	Κλάση προστασίας III Λάμπα για προστασία μικρής τάσης (SELV) Σύμβολο προστατευτικής κλάσης III	Σημείο F Ικανό για επιφάνειες εγκατάστασης που είναι παίρνουν φωτιά υπό κανονικές συνθήκες (ίδε οδηγίες)	Ελάχιστη απόσταση που πρέπει να κρατηθεί στα φωτιζόμενα αντικείμενα (ίδε οδηγίες)	Σύμβολο σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο του σπιτιού	Σύμβολο σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο της λάμπας

Οδηγίες φροντίδας

Καθαρίζετε τις λάμπες μόνο όταν δεν βρίσκονται σε λειτουργία και είναι κρύες. Αποφεύγετε να φτάσει υγρασία στους χώρους σύνδεσης ή στα τμήματα που περνάει ρεύμα. Χρησιμοποιείτε για το καθάρισμα μόνο ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, ελέγξτε το σε καλυμμένα σημεία. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν δυνατά απορρυπαντικά ή τέτοια που προκαλούν τριβή, διότι μπορεί να πάθει βλάβη η λάμπα (π.χ. σχηματισμός λεκέδων). Αφήστε την λάμπα να στεγνώσει πλήρως μετά το καθάρισμα, πριν την ξαναβάλετε σε λειτουργία.



Istruzione per il montaggio e l'uso

Gentile Cliente,

Lei ha acquistato una lampada di gran pregio dalla ns. produzione. La preghiamo di seguire queste istruzioni:

In caso di danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni la garanzia verrà a decadere. Non ci assumiamo inoltre nessuna responsabilità per danni indiretti causati dalla non osservanza di queste istruzioni. Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio, rispettivamente del posizionamento della lampada.

Per ogni manipolazione della lampada ed in caso di danni disinserire la presa di corrente e prendere le opportune precauzioni prima di riaccendere. Se la lampada ha una spina, staccare la spina dalla presa di corrente, in modo da separare la lampada dalla rete elettrica. Badare alle rispettive prescrizioni e norme del paese. In caso di dubbio consultare uno specialista.

La lampada è costruita per essere installata nelle abitazioni rispettivamente appoggiata in singoli vani purché non umidi a meno che non espressamente consentito tramite una speciale indicazione.

Non lasciate il materiale da imballo incustodito. Sacchetti di plastica, blocchi di polistirolo ecc. possono diventare per i bambini un pericoloso giocattolo.

Prima dell'installazione assicurarsi che il collegamento elettrico sia senza tensione. Disinnescare il fusibile corrispondente. Assicurarsi che il fusibile non venga reinserito da un'altra persona prima che non siano stati terminati tutti i lavori di montaggio ed installazione della lampada e la lampada sia pronta per il funzionamento.


Per applicare la lampada utilizzate per la base (superficie di fissaggio) del materiale di montaggio adeguato. Il materiale di montaggio (tasselli, viti, ecc.) non è generalmente compreso nel volume di consegna. Siete pregati di procurarvi presso negozi specializzati il materiale di montaggio adatto per la base. Nel caso il materiale di montaggio fosse invece compreso nella fornitura, accertatevi che esso sia adatto per la base. Assicuratevi inoltre che i conduttori installati nella zona di fissaggio non vengano danneggiati.

L'attacco elettrico della lampada dovrebbe essere eseguito da uno specialista. Il cavo di connessione va collegato con l'alimentazione elettrica a muro. Se il terminale del lampadario si trova in una cassetta di raccordo di plastica badare che questa cassetta venga perfettamente chiusa dopo l'esecuzione dell'attacco elettrico. Se nella fornitura è incluso un terminale, anche l'alimentazione attacco alla lampada deve essere collegata. Eventuali cavi che si trovano sull'alimentazione a muro di una lampada con il terminale montato devono essere tolti prima del collegamento con l'impianto centrale. Questi cavi sono stati installati allo scopo di testare la lampada e non servono più. Per l'attacco elettrico ed il montaggio della lampada seguire le immagini di questa istruzione.

Indicazioni per la sicurezza / cambio della lampadina

- Alcune parti della lampada si riscaldano molto durante il funzionamento (pericolo di ustioni). In nessun caso toccare la lampadina o parti attorno alla lampadina (per esempio il vetro o il riflettore) durante il funzionamento. Lasciar raffreddare queste parti in modo sufficiente prima di regolare, pulire o cambiare le lampadine.
- Non usare mai una lampadina non adatta o una lampadina con una potenza più alta (indicazione: mass. ... W) di quella indicata sull'etichetta della lampada stessa.
- Nel caso la lampada disponga di una lampadina alogena, si raccomanda di non fissare direttamente la fonte di luce. Lampadine alogene non devono essere toccate con le dita. Per il cambio di una lampadina alogena va usato un panno morbido e senza grasso.

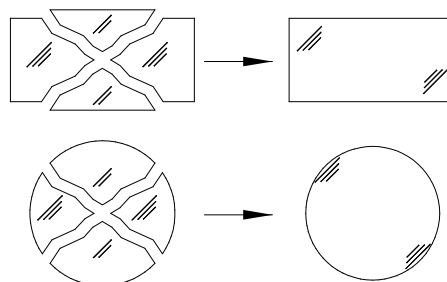
Sulla lampada, nell'area dove si trova l'allacciamento elettrico della stessa, così come nelle istruzioni di montaggio, troverete diversi segnali con simboli. Il significato di questi simboli viene descritto nel proseguimento di questo manuale di istruzioni. Le seguenti indicazioni devono essere obbligatoriamente rispettate.

- Lampade marcate con il simbolo  - sono adatte per il montaggio su superfici normalmente infiammabili. Lampade senza questo simbolo devono essere montate solo su materiali non infiammabili.

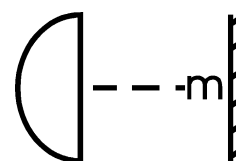
- Come ricambio devono essere usate solo lampadine con questo simbolo:



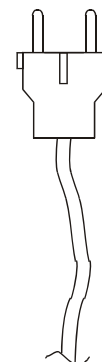
- Un vetro di protezione difettoso deve essere cambiato immediatamente. Mai far funzionare la lampada con un vetro di protezione difettoso o senza vetro di protezione.



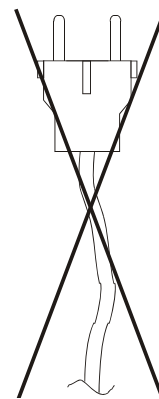
- La lampada deve essere messa in funzione a debita distanza da altri oggetti luminosi. Osservare le indicazioni sulla distanza di sicurezza poste sulla lampada stessa. Le indicazioni devono essere seguite già in fase di installazione rispettivamente di posizionamento della lampada.



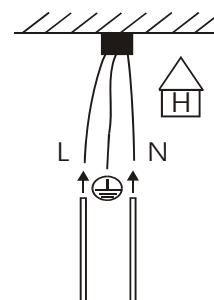
- Per evitare situazioni di pericolo, se il conduttore flessibile esterno della lampada (linea di alimentazione dalla rete) si dovesse danneggiare, fatelo sostituire esclusivamente da tecnici inviati dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale esperto e qualificato.



- Il conduttore flessibile esterno di questa lampada (linea di alimentazione dalla rete) non può venire sostituito. In caso esso fosse danneggiato la lampada non è più utilizzabile e deve essere rottamata.



- I due conduttori L e N dell'allacciamento domestico, ai fini della protezione contro l'eccessivo calore, devono essere rivestiti completamente con i tubi flessibili di protezione forniti.



- Per la sostituzione delle lampadine, utilizzare esclusivamente quelle che non presentano la caratteristica "cool beam" (ovvero di luce fredda). Le lampadine del tipo "cool beam" possono surriscaldare e danneggiare la lampada oppure la superficie di fissaggio.



conduttore di corrente (fase) (nero o marrone)	conduttore neutro (blu)	conduttore di sicurezza (giallo/verde)	categoria di sicurezza I lampada con conduttore di sicurezza simbolo per il conduttore di sicurezza	categoria di sicurezza II lampada senza conduttore di sicurezza simbolo per la categoria di sicurezza II	categoria di sicurezza III lampada per la protezione di tensione minima (SELV) simbolo per la categoria di sicurezza III	simbolo F adatto per superficie di montaggio normalmente infiammabili (vedi indicazione)	distanza minima da altri oggetti luminosi (vedi indicazione)	simbolo per l'alimentazione a muro	simbolo per l'alimentazione attacco lampada

Istruzioni per la cura

Prima di pulire le lampade accertatevi che esse non siano collegate alla corrente elettrica e che si siano completamente raffreddate. Evitate che penetri dell'umidità nelle aree vicine all'allacciamento elettrico o su parti sotto corrente. Per la pulizia utilizzate solo un panno inumidito. Nel caso impiegate dei detersivi, effettuate prima una prova applicandoli su punti della lampada coperti o comunque non in vista. Non utilizzate detersivi corrosivi o ruvidi, in quanto essi potrebbero danneggiare la lampada (per es. si potrebbero formare delle macchie). Dopo la pulizia lasciate asciugare completamente la lampada prima di metterla nuovamente in funzione.



Montiranje i uputstvo o načinu upotrebe

Štovane stranke,

Vi ste od naše kuće dobili visoko kvalitetne svjetiljke. Molimo da pripazite na sljedeća uputstva:

Štetu, koja se prouzrokuje kod nepridržavanja ovog uputstva, gubi se garancija. Za posljedice koje iz toga proizlaze, ne preuzimamo nikakvo jamstvo. Ovo uputstvo se mora pročitati prije montiranja odnosno postavljanja svjetiljke.

Kod svih radova ili kod oštećenja na svjetiljci treba najprije isključiti struju i osigurati prije ponovnog korištenja. Kod svjetiljke sa priključnom na utičnicu treba se izključiti iz utičnice i odvojiti od električne mreže. Pripazite na sve propise i norme Vaše države. Ako je nešto nejasno pozovite električara zbog savjeta.

Prema odgovarajućem načinu izrade svjetiljke se instaliraju odnosno postavljaju samo u stambene prostorije a ne vlažne, ukoliko to nije dozvoljeno putem posebne oznake.

Nemojte ostavljati ambalažu od pakiranja bez nadzora. Plastične vrećice, komadi stiropora i slično mogu postati opasnom igračkom za djecu.

Prije nego što počnete sa instalacijom provjerite dali je elektro-priključak oslobođen od napona. Isključite ponajprije odgovarajući osigurač. Provjerite da osigurač ponovno ne uključi druga osoba tako dugo dok se ne završe svi radovi montiranja i instaliranja svjetiljke i dok svjetiljka ne bude potpuno spremna za korištenje.


Kod pričvršćivanja svjetiljke, za podlogu (površinu na koju se pričvršćuje) primjenite odgovarajući materijal za montiranje. Materijal za montiranje (učvrstnice, vijci itd.), općenito nije sadržan kod dostave. Za podlogu nabavite u trgovinama stručne robe odgovarajući materijal za montiranje. Ako ste kod dostave dobili materijal za montiranje provjerite da li on odgovara za Vašu podlogu. Pazite da u području pričvršćivanja ne oštetite postavljene vodove.

Električni priključak svjetiljke treba da bude sproveden od strane električara. Priključak voda kućne instalacije povezuje se sa kućnim priključkom na mrežu svjetiljke. Ako se na stropnoj svjetiljci nalaze pričvršćivači u plastičnoj priključnoj kutiji, treba se pripaziti da se nakon sprovedenog električnog priključka ponovno pravilno zatvori. Ako je priložen pričvršćivač za stropnu svjetiljku onda se treba svjetiljka prema uputstvu sa pričvršćivačem učvrstiti. Ako se kod svjetiljki sa montiranim pričvršćivačem nalazi priključak na mrežu od strane kuće, molimo da ga otklonite prije nego pričvrstite vod na kućnu instalaciju. Ovaj vod je instaliran samo u svrhu kontrole i nije više potreban. Pripazite na slike ovoga uputstva kod električnog priključka i montiranja svjetiljke.

Sigurnosna uputstva / Zamjena žarulja

- Djelovi svjetiljke, ako je uključena, su jako vrući (opasnost od opekline). U vremenu kada je svjetiljka uključena nikako ne smijete djelove svjetiljke (npr. staklo ili reflektor) dodirnuti. Najprije ostavite da se ti djelovi ohlade, prije nego sprovedete čišćenje ili zamjenu svjetiljki.
- Ne stavljajte na svjetiljku nikakve žarulje koje nisu prikladene ili žarulje visokog napona (maksimalno ... W- navedite) nego samo one koje su navedene na etiketi svjetiljke.
- Ako svjetiljka sadrži halogensko sredstvo, nikada nemojte gledati direktno u halogensko svjetlo. Hologensko sredstvo se nikada ne smije diratie sa golim prstima. Za zamjenu halogenske žarulje treba da se koristi mekana, nemasna krpa.

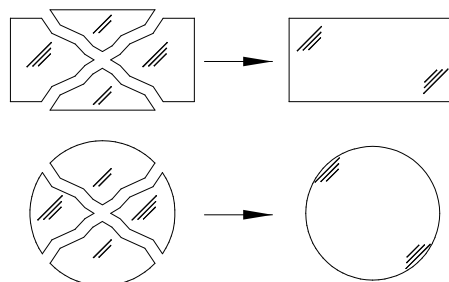
Na svjetiljki, na prostoru za spajanje i priključivanje svjetiljke, kao i na upustu za montažu, pronaći će te različite simbole i znakove. Značenje tih simbola i znakova biti će u narednom diielu opisano. Sljedeća uputstva moraju obavezno da se slijede.

- Svjetiljke sa - oznakom, su prikladne za montiranje na normalnoj zapaljivoj površini. Svjetiljke bez ove oznake smije se montirati samo na nezapaljivim materijalima.

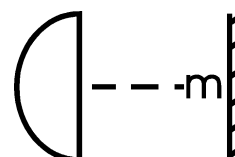
- Kao naknada smije se koristiti samo sredstvo sa ovim znakom:



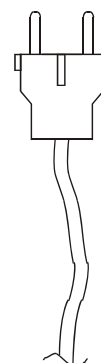
- Svjetiljke se smiju koristiti samo sa dovoljnom sigurnosnom udaljenosti osvijetljenih predmeta. Pripazite na podatak o udaljenosti svjetiljke. Ovo uzmite u obzir kod instaliranja odnosno postavljanja svjetiljke.



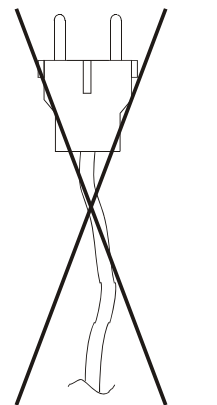
- Žarulja koja je prigorila treba odmah da se zamjeni. Nikada ne koristite svjetiljke sa pregorenim ili nedostajućim zaštitnim staklom.



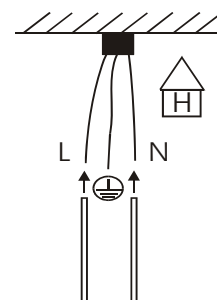
- Da bi se izbjegla opasnost, oštećeni vanjski kabel za dovod struje na ovu svjetiljku mora isključivo da promjeni proizvođač svjetiljke, njegov servisni zastupnik ili neka druga, za to područje stručna osoba.



- Vanjski pomični kabel, koji služi za dovod struje na svjetiljku, ne može se promjeniti. Ako je taj pomični kabel oštećen, svjetiljka više nije namjenjena za upotrebu i mora da se baci u smeće.



- Preko ova dva električna kabela L i N kućnoga dovoda struje, moraju u potpunosti da se navuku zaštitne kablenske opne, koje su priložene uz svjetiljku.



- Za rezervna rasvjetna sredstva koristite isključivo rasvjetna sredstva, koja nemaju svojstva „cool beam“ (t.j. svojstva hladne rasvjete). Rasvjetna sredstva u izvedbi „cool beam“ mogu svjetiljku, odnosno površinu za njeno pričvršćivanje, pregrijati i oštetiti.



Strujni vodić (crni ili smeđi)	Neutralni vodić (plavi)	Zaštitni vodić (žut/zelen)	Zaštitna klasa I Svjetiljke sa zaštitnim vodom Zaštitni vodić- simbol	Zaštitna klasa II Svjetiljke bez zaštitnog voda Zaštitni vodić II simbol	Zaštitna klasa III Svjetiljke za mali zaštitni napon Zaštitni vodić III simbol	F-znak Prikladan za normalne zapaljive površine (pogledaj uputstvo)	Održavanje minimalnog razmaka od osvijetljenih predmeta (pogledati uputstvo)	Simbol priključka na mrežu od strane kuće	Simbol priključka na mrežu od strane svjetiljke

Upustvo za čišćenje svjetiljke

Svjetiljku možete čistiti samo kada je isključena iz struje i hladna. Obratite pažnju, da priikom čišćenja vlaga ne dospije u djelove koji su inače povezani sa dovodom struje. Za čišćenje koristite samo vlažnu krp. Ukoliko koristite neka kemijska sredstva za čišćenje, isprobajte njihovo djelovanje na skrivenim i manje uočljivim djelovima svjetiljke. Ne smiju se koristiti jaka kemijska sredstva za čišćenje svjetiljke, jer bi tako svjetiljka mogla da se ošteti (nastale bi mrlje). Nakon čišćenja ostavite svjetiljku da se u potpunosti osuši. Tek onda se može ponovo priključiti na struju i koristiti.



Montage- en gebruikshandleiding

Geachte klant,

U heeft een lamp van betrouwbare kwaliteit uit ons sortiment gekocht. Let u s.v.p. op de volgende aanwijzingen:

Bij schade, ontstaan door het niet aanhouden van deze handleiding vervalt de garantie. Voor schade, die daardoor wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Deze handleiding dient voor montage cq. opstelling en gebruik van de lamp zorgvuldig te worden gelezen.

Bij alle werkzaamheden of bij beschadigingen aan de lamp moet de stroom worden uitgeschakeld en tegen inschakelen worden beveiligd. Bij lampen met netstekker moet deze uit het stopcontact worden getrokken, om de lamp van het net te scheiden. Let u ook op de betreffende nationale voorschriften en normen. Mochten er onduidelijkheden zijn, raadpleegt u een elektromonteur.

De lamp mag overeenkomstig zijn type alleen in woonruimtes worden geïnstalleerd cq. opgesteld en niet in vochtige ruimtes, als dit niet speciaal is gekentekend.

Laat u het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plastic zakken, piepschuimdelen enz. kunnen voor kinderen tot een gevaarlijk speelgoed worden.

Voor u met de installatie begint moet u ervoor zorgen, dat de elektrische aansluiting vrij van spanning is. Schakelt u hiertoe de betreffende zekering uit. Zorgt u ervoor dat niemand de zekering weer inschakelt, voordat alle installatie- en montage werkzaamheden aan de lamp zijn afgesloten en de lamp volledig klaar voor gebruik is.


Voor het aanbrengen van de lamp, gebruikt U voor de ondergrond (montagevlak) geschikt montagemateriaal. Het montagemateriaal (pluggen, schroeven enz.) is in het algemeen niet in de leveringsomvang inbegrepen. Bezorgt U alstublieft over de gespecialiseerde handel het voor de ondergrond geschikte montagemateriaal. Zou het montagemateriaal inbegrepen zijn, controleert U alstublieft, of het voor Uw ondergrond geschikt is. Let U erop, dat eventueel in het montagebereik gelegde leidingen niet worden beschadigd.

De elektrische aansluiting van de lamp dient door een vakman te worden uitgevoerd. De aansluitleiding van de huisinstallatie wordt verbonden met de aansluiting van de lamp. Als de aansluitklem (kroonsteentje) in een aansluitdoosje ligt, dient er voor te worden gezorgd, dat dit na de elektrische verbinding weer zorgvuldig wordt gesloten. Als een aansluitklem bijgevoegd is, dan moet ook de aansluitleiding aan de kant van de lamp met de aansluitklem worden verbonden. Mochten zich bij lampen met gemonteerde aansluitklem nog draden aan de andere kant van de aansluitklem bevinden, dan moeten deze worden verwijderd. Deze draden zijn alleen voor controle aan de lamp gemonteerd en worden niet meer benodigd. Let u voor elektrische aansluiting en montage van de lamp op de afbeeldingen in deze gebruikshandleiding.

Veiligheidsaanwijzingen / vervangen van gloeilampen

- Onderdelen van de lamp worden bij bedrijf erg heet (verbrandingsgevaar). Als de lamp aan is nooit de gloeilamp of onderdelen in de directe omgeving ervan aanraken (bijv. glas of reflector). Laat u deze onderdelen eerst voldoende afkoelen, voor u de lamp instelt, reinigt, of een gloeilamp vervangt.
- Zet u nooit ongeschikte gloeilampen in of gloeilampen met een te hoog vermogen (max. ... W – opgave), vergelijk het gloeilamp-etiket op de lamp.
- Als de lamp met een halogeengloeilamp is uitgerust, mag u daar nooit direct in kijken. Halogeenlampen mogen ook niet met blote handen worden aangeraakt. Om de gloeilamp te wisselen moet u deze met een zachte vetvrije doek vastpakken.

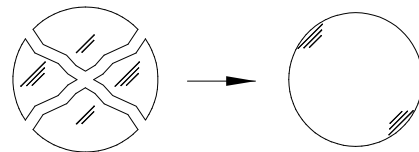
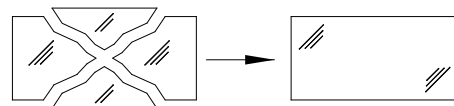
Op de lamp, in de lampaansluitingsruimte evenals in de montageaanwijzing vindt U verschillende symbolen. De betekenis van deze symbolen wordt in de verdere verloop van deze aanwijzing beschreven. De volgende aanwijzingen moeten dwingend worden opgevolgd.

- De met een  – teken gekenmerkte lampen zijn geschikt voor montage op normaal ontvlambare bevestigingsvlakken. Lampen zonder dit kenmerk mogen alleen op niet brandbaar materiaal worden gemonteerd.

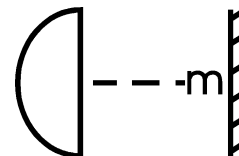
- Als vervanging mogen alleen gloeilampen met dit symbool worden gebruikt:



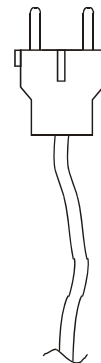
- Een defect beschermglas moet meteen worden vervangen. Gebruikt u de lamp nooit met een defect beschermglas of helemaal zonder.



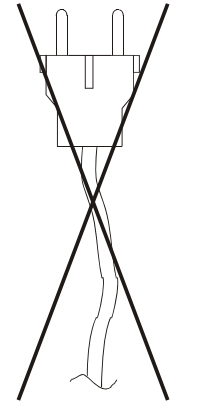
- De lamp moet altijd op voldoende veiligheidsafstand van alle andere voorwerpen worden geplaatst. Let u daartoe op de afstandgegevens op de lamp. Houdt u hiermee al rekening bij het installeren cq. opstellen van de lamp.



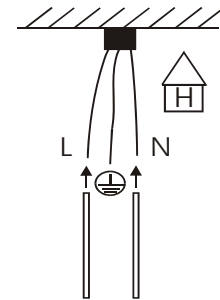
- Voor het vermijden van gevaren, mag een beschadigde flexibele buitenleiding (voedingsleiding) van deze lamp, uitsluitend door de producent, zijn servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare geschoolde arbeidskracht worden vervangen.



- De flexibele buitenleiding (voedingleiding) van deze lamp kan niet worden vervangen. Wanneer de leiding beschadigd is, moet de lamp worden verschroot.



- De beide leidingen L en N van de huisaansluiting moeten als hittebescherming met de bijgevoegde beschermingsslangen compleet worden overtrokken.



- Gebruik als vervangingslamp uitsluitend lampen die geen "cool beam" (d.w.z. koud licht) eigenschap hebben. Lampen in de uitvoering "cool beam" kunnen de lamp resp. het bevestigingsvlak oververhitten en beschadigen.



Stroomvoerende leiding (fase) (zwart of bruin)	Neutrale leiding (blauw)	Aardingsdraad (geel/groen)	Veiligheidsklasse I lamp met aardingsdraad symbool aardingsdraad	Veiligheidsklasse II lamp zonder aardingsdraad symbool veiligheidsklasse II	Veiligheidsklasse III lamp voor beveiligde geringe spanning (SELV) symbool veiligheidsklasse III	F-kenmerk geschikt voor normaal ontvlambare bevestigingsvlakken (zie opmerking)	Voldoende veiligheidsafstand van alle andere voorwerpen (zie opmerking)	Symbool stroomaansluiting huis	Symbool stroomaansluiting lamp

Onderhoudaanwijzing

Reinigt U de lampen alleen in uitgeschakelde en afgekoelde toestand. Vermijdt U daarbij, dat vochtigheid in aansluitingsruimtes of aan stroomvoerende delen geraakt. Gebruikt U voor de reiniging slechts een vochtig doek. Zou U een reinigingsmiddel gebruiken, test U dit aan verdeckte of aan niet zichtbare plekken. Er mogen geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen worden gebruikt, omdat de lamp daardoor kan worden beschadigd (bijv. vlekkenvorming). Laat U de lamp na de reiniging geheel afdrogen, alvorens U deze weer in gebruik neemt.



Instrukcja montażu i obsługi

Wielce Szanowni Klienci,

kupili państwo wysokowartościową lampę naszej firmy. Proszę przestrzegać następującej instrukcji:

W wypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem tej instrukcji wygasa gwarancja. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody z tego wynikające. Przed montażem wzgl. ustawieniem lampy należy najdokładniej przeczytać tę instrukcję.

Przy wszelkich pracach montażowych lub w wypadku uszkodzenia lampy należy wyłączyć prąd i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. W wypadku lamp z wtyczką należy ją odłączyć od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie z gniazdka. Proszę przestrzegać każdorazowych przepisów i norm Państwa kraju. Jeżeli istnieją niejasności, wtedy należy zwrócić się o poradę do fachowca elektryka.

Odpowiednio do konstrukcji lampy należy ją instalować wzgl. ustawiać tylko w pomieszczeniach mieszkalnych, a nie w pomieszczeniach wilgotnych, o ile nie jest to dopuszczalne poprzez specjalne oznakowanie.

Proszę nie pozostawiać materiału opakowania niedbale w danym miejscu. Torby plastikowe, części styroporowe itd. mogą stać się niebezpiecznymi zabawkami dla dzieci.

Zanim Państwo rozpoczną montaż, proszę przekonać się, że podłączenie elektryczne jest wolne od napięcia. W tym celu należy wyłączyć odpowiedni bezpiecznik. Należy zabezpieczyć, aby bezpiecznik nie został ponownie włączony przez inną osobę do chwili ukończenia wszelkich prac instalacyjnych i montażowych przy lampie i nie jest ona całkowicie gotowa do eksploatacji.


W celu umocowania lampy proszę stosować materiał montażowy odpowiedni do podłoża (powierzchnia mocowania). Materiał montażowy (dyble, śruby itp.) nie jest w ogólności zawarty w zakresie dostawy. Proszę zaopatrzyć się w sklepie specjalistycznym w materiał montażowy odpowiedni do podłoża. Jeżeli materiał montażowy zawarty jest w dostawie, wtedy proszę sprawdzić, czy nadaje się on do miejscowego podłoża. Proszę zwrócić uwagę, aby nie udszkodzić przewodów przebiegających ewentualnie pod obrzarem zamocowania.

Podłączenie elektryczne lampy powinno zostać wykonane przez fachowca elektryka. Przewód podłączeniowy instalacji domowej połączony zostaje z doprowadzającymi kablami sieciowymi lampy. Jeżeli łącznik świecznikowy znajduje się w obudowie z tworzywa sztucznego, wtedy należy zwrócić uwagę, aby po podłączeniu prądu została ona ponownie prawidłowo zamknięta. Jeżeli łącznik świecznikowy należy do dostawy, to wtedy należy połączyć przewód podłączeniowy lampy z tym łącznikiem. Jeżeli w lampach ze wstępnie zamontowanym łącznikiem świecznikowym wystają z niego kable po stronie instalacji domowej, to należy je usunąć przed umocowaniem przewodu instalacji domowej. Przewody te zainstalowane zostały tylko w celu sprawdzenia lampy i są już niepotrzebne. W celu podłączenia elektrycznego i montażu lampy należy zapoznać się z rysunkami w tej instrukcji obsługi.

Wskazówki bezpieczeństwa / wymiana żarówki

- Części lampy rozgrzewają się bardzo w czasie eksploatacji (niebezpieczeństwo oparzenia). W żadnym wypadku nie wolno dotykać żarówki lub części otaczających żarówkę świecącej lampy (np. szkła lub reflektora). Przed wykonywaniem nastawiania, czyszczenia lub wymiany żarówki należy odczekać, aż te części się dostatecznie ochłodzą.
- Nigdy nie należy eksploatować lampy z niewłaściwą żarówką lub żarówką o wyższej mocy (maks. ... W – parametr) niż podana na etykiecie danych żarówki lampy.
- Jeżeli lampa wyposażona jest w żarówkę halogenową, wtedy nigdy nie wolno patrzeć bezpośrednio w światło halogenowe. Nie wolno dotykać żarówek halogenowych gołymi palcami. Do wymiany żarówki halogenowej należy stosować miękką szmatkę, wolną od tłuszczu.

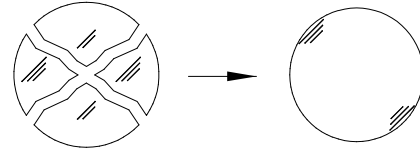
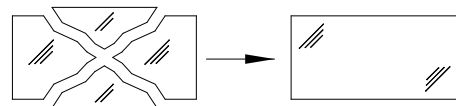
Na lampie, na części podłączeniowej jak i w instrukcji montażu znajdują Państwo różne symbole. Znaczenie tych symboli jest opisane w następującym tekście tej instrukcji. Następujące pouczenia muszą być bezzwzględnie przestrzegane.

- Lampy oznaczone symbolem  nadają się do montażu na normalnie zapalnych powierzchniach mocowania. Lampy bez tego znaku wolno montować tylko na ogniotrwałych materiałach.

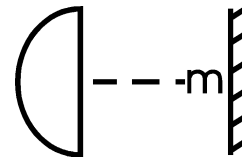
- Wolno stosować tylko żarówki wymienne oznaczone tym symbolem:



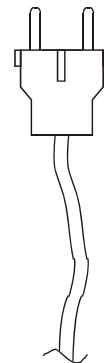
- Uszkodzone szkło ochronne trzeba bezzwłocznie wymienić. Nigdy nie eksploatować lampy z uszkodzonym lub brakującym szkłem ochronnym.



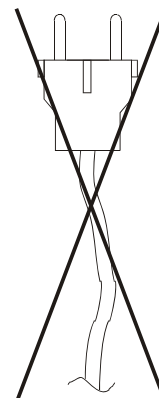
- Lampy wolno używać tylko z zachowaniem wystarczającego odstępu od oświetlanych przedmiotów. Przestrzegać odstępu podanego na lampie. Proszę uwzględnić to już przy instalacji wzgl. ustawianiu lampy.



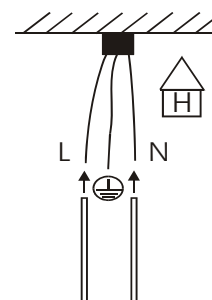
- W celu uniknięcia zagrożenia, zewnętrzny elastyczny przewód (podłączenie sieciowe) tej lampy może być wymieniany wyłącznie przez producenta, jego reprezentanta serwisowego lub porównywalnego fachowca.



- Zewnętrzny elastyczny przewód (podłączenie sieciowe) tej lampy nie może być wymieniany. Jeżeli przewód jest uszkodzony, wtedy lampę trzeba oddać na złom.



- Oba przewody L i N podłączenia domowego muszą zostać całkowicie obciążone załączonymi koszulkami ochronnymi w celu ochrony przed przegrzaniem.



- Jako wymienne źródło światła należy stosować wyłącznie żarówki, nie mające właściwości „cool beam” (tzn. zimnego światła). Żarówki w wykonaniu „cool beam” mogą spowodować przegrzanie lampy lub oprawki i tym samym jej uszkodzenie.



Przewód prądowy (faza) (czarny lub brązowy)	Neutralny przewód (niebieski)	Przewód ochronny (żółty/zielony)	Klasa ochronna I Lampa z przewodem ochronnym Przewód ochronny- Symbol	Klasa ochronna II Lampa bez przewodu ochronnego Klasa ochronna II Symbol	Klasa ochronna III Lampa z niskim napięciem ochronnym (SELV) Klasa ochronna III Symbol	F- Zeichen Nadaje się do normalnie zapalnych powierzchni mocowania (patrz wskazówka)	Minimalny odstęp od oświetlanych przedmiotów (patrz wskazówka)	Symbol Podłączenie do sieci od strony domu	Symbol Podłączenie do sieci od strony lampy

Wskazówka konserwacyjna

Czyścić lampę tylko w stanie wyłączonym i ochłodzonym. Przy tym należy uważać, aby wilgoć nie dostała się do części podłączeniowych lub prowadzących prąd. Używać do czyszczenia tylko wilgotnej szmatki. Przy stosowaniu środków do czyszczenia należy je sprawdzić na ukrytych lub zakrytych miejscach. Nie wolno stosować żrących lub ściernych środków czyszczących, ponieważ lampa może zostać uszkodzona (np. powstawanie plam). Przed ponownym włączeniem lampy po czyszczeniu musi ona całkowicie wyschnąć.



Инструкция по сборке и эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный светильник нашей фирмы. Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие указания по эксплуатации.

При дефектах, вызванных несоблюдением инструкции по эксплуатации, гарантийное требование теряет силу. Фирма не несёт ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного обращения со светильником. Перед монтажом светильника внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

При любых работах со светильником или при неполадках электричество должно быть отключено. Перед тем, как снова включить светильник, убедитесь, что предохранитель был отключён. Светильники с сетевым штепселем должны быть отключены от сети посредством вынимания штепселя из розетки. Соблюдайте правила техники безопасности и нормы Вашей страны! В случае возникновения неясностей, проконсультируйтесь со специалистом-электриком.

Светильник предназначен для инсталляции только в закрытых помещениях. Если светильник не снабжён соответствующей маркировкой, его инсталляция во влажных помещениях категорически воспрещается.

Не оставляйте лежать упаковочный материал без присмотра. Полиэтиленовые пакеты и пенопласт могут превратиться в опасную игрушку для детей.

Перед началом инсталляции убедитесь, что розетка не находится под напряжением. Отключите соответственный предохранитель. Убедитесь, чтобы предохранитель не был включён другими лицами до того, как проведены все инсталляционные и монтажные работы и светильник полностью готов к эксплуатации.


Для прикрепления светильника следует использовать для основы (поверхности крепления) подходящий материал для монтажа. Материал для монтажа (дюбель, болты и т.д.) не прилагается. Приобретите для этого в специализированном магазине подходящий материал для монтажа. В случае, если материал для монтажа прилагается, проверьте, пригоден ли он для вашей поверхности крепления. Обратите внимание на то, что проводка в области крепления не повреждена.

Электропроводка должна быть проложена электриком. Соединительная линия домашней проводки подсоединяется элементу питания светильника. Если зажим для люстры находится в пластмассовой коробке с соединительными проводами, то после подключения к электричеству не забудьте её надлежащим образом закрыть. Если в пакете поставок прилагается зажим для люстры, то проводка светильника должна быть к нему подсоединена. Если у светильника с вмонтированным зажимом для люстры на элементе питания находятся провода, то, прежде чем закрепить провод домашней проводки, их необходимо удалить. Эти провода инсталлированы с целью контроля светильника и больше Вам не понадобятся. При подключении к сети и монтаже светильника пользуйтесь рисунками данной инструкции по эксплуатации.

Указания по технике безопасности / Замена лампы

- Части включённого светильника очень сильно нагреваются (опасность ожога!) Не в коем случае не дотрагивайтесь голыми руками до лампы или до окружающих её частей (например, стекло, рефлектор). Перед чисткой светильника или заменой лампы дайте этим частям остыть.
- Никогда не пользуйтесь светильником с неподходящей лампой или с лампой более высокой мощности, чем указано на этикетке светильника (максимально ... W).
- Если светильник снабжён галогенной лампой, никогда не смотрите прямо в источник света. До галогенной лампы нельзя дотрагиваться голыми руками. Для замены галогенной лампы следует использовать мягкую сухую тряпку.

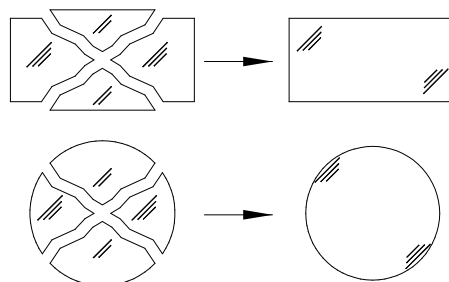
На светильнике, в месте подключения светильника, а также в инструкции по установке вы найдёте разные символы. Значение этих символов будет описано дальше в этой инструкции. Следующие указания должны быть строго соблюдены.

- Светильники, отмеченные знаком  подходят для монтажа на нормально возгораемых поверхностях. Светильники без подобного знака можно устанавливать только на невозгораемых поверхностях.

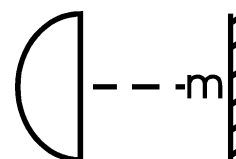
- В качестве замены могут применяться только лампы с таким символом:



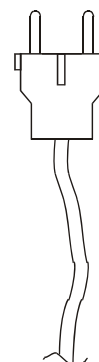
- Дефектное защитное стекло следует сразу заменить. Никогда не пользуйтесь светильником с дефектным защитным стеклом или при его отсутствии.



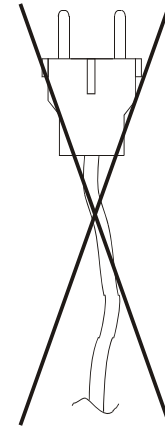
- Светильник должен находиться на достаточном расстоянии от освещаемых предметов. Соблюдайте указанные на светильнике безопасные расстояния. Учитывайте их уже при установке и монтаже светильника.



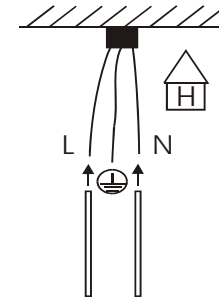
- Для предотвращения опасностей, повреждённая внешняя эластичная проводка (подводящий к сети провод) этой лампы может быть заменена исключительно изготовителем, представителем сервиса или другим специалистом.



- Внешняя эластичная проводка (подводящий к сети провод) этого светильника не может быть заменена. В случае повреждения проводки, светильник должен быть пущен на вторичную переработку.



- Проводка L и N домашнего подключения должны быть полностью обтянуты прилагающимся защитным шлангом для предотвращения перегрева.



- В качестве осветительных средств используйте исключительно только те осветительные средства, которые не обладают т. н. качествами "cool beam" (т. е. люминесцентные лампы). Осветительные средства типа "cool beam" могут перегреть и испортить светильники или крепёжные поверхности.



Токопроводящий провод (фаза) (чёрный или коричневый)	Нейтральный провод (голубой)	Защитный провод (жёлтый/зелёный)	Защитный класс I Светильник с защитным проводом Защитный провод – Символ	Защитный класс II Светильник без защитного провода Защитный класс II Символ	Защитный класс III Светильник для малого напряжения (SELV) Защитный класс III Символ	F- знак Подходит для нормально возгорающихся поверхностей прикреплению (см. указания)	Обязательное минимальное расстояние до освещаемых предметов (см. указания)	Символ питания домовая сторона	Символ питания сторона светильника

Указания по уходу

Чистить светильники только в выключенном и охлаждённом состоянии. При этом избегайте попадания влаги на места подсоединения и на токопроводящие части. Для очистки пользуйтесь влажным платком. В случае использования моющих средств, попробуйте их действие на скрытых или невидимых местах. Нельзя использовать едкие и крепкие средства для очистки, так как светильник может испортиться (например, образуются пятна). После очистки и перед эксплуатацией полностью высушите светильник.



Монтирање и упутство о начину употребе

Поштоване странке,

Ви сте од наше куће добили високо квалитетне лампе. Молимо да припазите на следећа упутства:

Код штете, која се проузрокује код непридржавања овог упутства, губи се гаранција. За последице које из тога произлазе, не преузимамо никакову гаранцију. Ово упутство се мора прочитати прије монтирања односно постављања лампе.

Код свих радова или код оштећења на лампи треба најприје искључити струју и осигурати прије поновног кориштења. Код лампа са утичним прикључком треба се искључити из утичнице и одвојити од електричне мреже. Припазите на све прописе и норме Ваше државе. Ако је нешто нејасно позовите електричара због савета.

Према одговарајућем начину израде лампа се инсталира односно поставља само у стамбене просторије а не влажне, уколико то није дозвољено путем посебне ознаке.

Немојте остављати амбалажу од пакирања без надзора. Пластичне врећице, комади стиропора и слично могу постати опасном играчком за децу.

Прије него што почнете са инсталацијом проверите да ли је електро-прикључак ослобођен од напона. Искључите понајпре одговарајући осигурач. Проверите да осигурач поновно не укључи друга особа тако дуго док се не заврше сви радови монтирања и инсталирања лампе и док лампа не буде потпуно спремна за кориштење.


Код причвршћивања лампе, за подлогу (површину на коју се причвршћује) примените одговарајући материјал за монтирање. Материјал за монтирање (учврснице, шарафи итд.) опћенито није садржан код доставе. За подлогу набавите у трговинама стручне робе одговарајући материјал за монтирање. Ако сте код доставе добили материјал за монтирање проверите да ли он одговара за Вашу подлогу. Пазите да у подручју причвршћивања не оштетите постављене водове.

Електрични прикључак лампе треба да буде спроведен од стране електричара. Прикључак вода кућне инсталације повезује се са кућним прикључком на мрежу лампе. Ако се на плафонској лампи налазе причвршћивачи у пластичној прикључној кутији, треба се припазити да се након спроведеног електричног прикључка поновно правилно затвори. Ако је приложен причвршћивач за плафонску лампу онда се треба лампа према упутству учврстити са учвршћивачем. Ако се код лампа са монтираним причвршћивачем налази прикључак на мрежу од стране куће, молимо да га отклоните прије него причврстите вод на кућну инсталацију. Овај вод је инсталиран само у сврху контроле и није више потребан. Припазите на слике овога упутства код електричног прикључка и монтирања лампе.

Сигурносна упутства / Замена жаруља

- Делови лампе, ако је укључена, су јако врели (опасност од опеклина). У времену када је лампа укључена никако не смете делове лампе (нпр. стакло или рефлектор) додирнути. Најпре оставите да се ти делови охладе, пре него спроведете чишћење или замену лампи.
- Не стављајте на лампу никакве жаруље које нису прикладне или жаруље високог напона (максимално ... W - наведите) него само оне које су наведене на етикети лампе.
- Ако лампа садржи халогенско средство, никада немојте гледати директно у халогенско светло. Халогенско средство се никада не сме дирати са голим прстима. За замену халогенске жаруље треба да се користи мекана, немасна крпа.

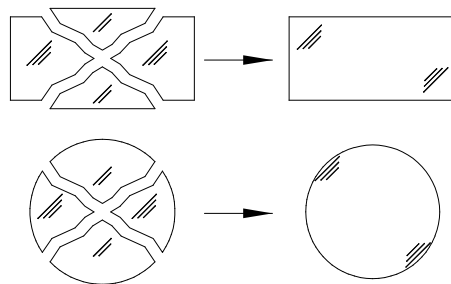
На светилјки, на простору за спајање и прикључивање светилјке, као и на упутству за монтажу, пронаћи ће те разлиите симболе и знакове. Значенје тих симбола и знакова бити ће у наредном делу описано. Следеца упутства морају обавезно да се следе.

- Лампе са  – ознаком су прикладне за монтирање на нормалној запаљивој површини. Светилјке без ове ознаке смију се монтирати само на незапаљивим материјалима.

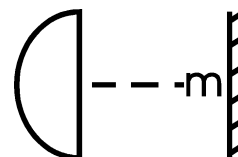
- Као накнада смије се користити само средство са овим знаком:



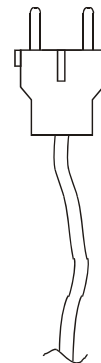
- Лампе се смију користити само са довољном сигурносном удаљености осветлених предмета. Припазите на податак о удаљености лампе. Ово узмите у обзир код инсталирања односно постављања лампе.



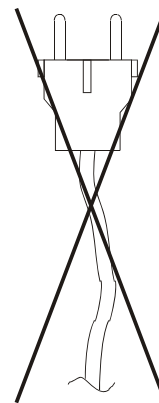
- Жаруља која је пригорела треба одмах да се замени. Никада не користите лампе са прегореним или недостајућим заштитним стаклом.



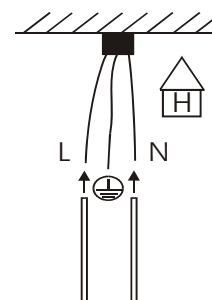
- Да би се избегла опасност, оштећени вањски кабел за довод струје на ову лампу мора искључиво да промени произвођач лампе, његов сервиски заступник или нека друга, за то подручје стручна особа.



- Ванјски помицни кабел, који служи за довод струје на светилјку, не може да се промени. Ако је тај помицни кабел оштећен, светилјка виси није намењена за употребу и мора да се баца у смеће.



- Преко оба два електрична кабла Л и Н куцнога довода морају у потпуности да се навуку заштитне кабелске опр. Које су приложене уз светилјку.



- Као резервна средства за расвету користите искључиво средства за расвету, која немају особине «cool beam», (t.j. особине хладне расвете). Средства за расвету у изведби «cool beam» могу да прегреју и оштете расветно тело, односно површину за његово причвршћавање.



Струјни водич (црни или смеђи)	Неутрални водич (плави)	Заштитни водич (жути/зелен)	Заштитна класа I Лампе са заштитним водом Заштитни водич-симбол	Заштитна класа II Лампе без заштитног вода Заштитни водич II симбол	Заштитна класа III Лампе за мали заштитни напон Заштитни водич II симбол	Ф-знак Прикладан за нормалне запаљиве површине (погледај упутство)	Одржавање минималног размака од осветљених предмета (погледај упутство)	Симбол прикључка на мрежу од стране куће	Симбол прикључка на мрежу од стране лампе

Упутство за цисценје светилјке

Светилјку можете да цистите само када је искључена из струје и хладна. Обратите пазњу, да приком цисценја влага не доспије у делове који су иначе повезани са доводом струје. За цисценје користите само влазну крпу. Уколико користите нека кемијска средства за цисценје, испробајте њихово деловање на скривеним и мање уоцљивим деловима светилјке. Не смеју да се користе јака кемијска средства за цисценје светилјке, јер би тако светилјка могла да се оштети (настале би мрље). Након цисценја оставите светилјку да се у потпуности осуши. Тек онда се може поново прикључити на струју и користити.



Navodila za vgradnjo in uporabo

Spoštovani kupec!

Kupili ste visokokakovostno svetilko, izdelano v naši hiši. Prosimo, da glede vgradnje in uporabe upoštevate spodnja navodila.

V primeru škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil, preneha veljavnost garancije. Prav tako ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo, ki bi nastala kot rezultat neupoštevanja navodil. Prosimo, da pred vgradnjo oziroma postavitvijo svetilke navodila natančno preberete.

Pred začetkom kakršnih koli del oziroma če so na svetilki vidne poškodbe, obvezno prekinite električni tok in poskrbite za preprečitev ponovne vključitve. Pri svetilkah z omrežnim stikalom je potrebno le-tega izvleči iz vtičnice in ga tako ločiti od električnega omrežja. Upoštevajte tudi predpise in normative, ki veljajo v vaši državi. V primeru nejasnosti se prosimo posvetujte s strokovnjakom za električno področje.

Glede na njeno izvedbo je instaliranje ali postavitve svetilke dovoljeno samo v stanovanjskih prostorih. Prostori ne smejo biti vlažni, v kolikor tega ne dovoljuje posebna oznaka.

Enbalažnega materiala ne puščajte kjerkoli. Plastične vrečke, kosi stiropora in drugi deli embalaže so lahko nevarni, če se z njimi igrajo otroci.

Preden začnete z instaliranjem preverite, če je električni priključek brez napetosti. Izključite tudi ustrezno varovalko. Dokler niso zaključena vsa instalacijska dela in svetilka ni pripravljena za delovanje, poskrbite za to, da neka druga oseba ne bo mogla vključiti varovalke.


Za namestitvev luči uporabite montažni material, ki je primeren za podlago (pritrdilna površina). Montažni material (mozni, vijaki itd.) na splošno ni v obsegu dobave. Prosimo, da si v ustrezni trgovini priskrbite montažni material, ki je ustrezen za podlago. V primeru, da pošiljka vsebuje montažni material, preverite, ali ustreza vaši podlagi. Pazite, da ne poškodujete napeljav, ki so morebiti napeljene v pritrdilnem delu.

Električno priključitev svetilke naj opravi strokovnjak za električno področje. Priključni vod hišne instalacije povežite z omrežnim priključkom svetilke, ki je predviden za priključitev na hišno instalacijo. Če se sponka za lestene nahaja v plastični priključni škatlici, jo morate po opravljeni električni priključitvi svetilke zapreti. Če je sponka za lestene priložena dobavi, je potrebno z njo zvezati tudi priključni vod svetilke. Če pa se na svetilkah z vgrajeno sponko za lestene nahajajo vodi omrežnega priključka, ki je predviden za priključitev v hišni priključek, jih prosimo pred pritrditvijo voda hišne instalacije odstranite, saj so bili le-ti instalirani zgolj zaradi preizkušanja svetilke in kasneje niso več potrebni. Prosimo, da pri priključitvi elektrike in vgradnji svetilke upoštevate slike v navodilu za uporabo.

Varnostna opozorila / zamenjava žarnice

- Medtem, ko je svetilka prižgana, se njeni deli močno segrejejo (nevarnost opeklin!). Ne dotikajte se prižgane žarnice in delov okrog nje (na primer stekla ali reflektorja) in pred nastavljanjem, čiščenjem svetilke ali zamenjavo žarnice najprej počakajte, da se le-ti dovolj ohladijo.
- Nikoli ne vgrajujte v svetilko neustreznih žarnic ali žarnic z višjo kapaciteto od dovoljene. Upoštevajte podatke na etiketi, ki je nalepljena na svetilki (max. ... W).
- Če je svetilka opremljena s halogensko žarnico, v tako žarnico nikoli direktno ne glejte. Halogenskih žarnic se tudi ne dotikajte z golimi prsti. Pri zamenjavi uporabite mehko krpo brez mastnih madežev.

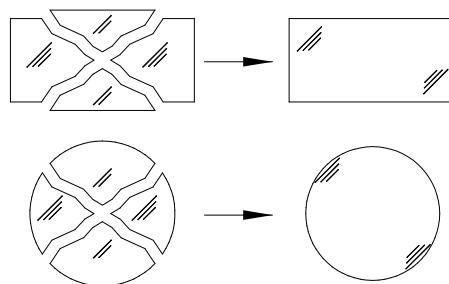
Na svetilki, v priključnem prostoru svetilke kakor tudi v montažnih navodilih najdete različne simbole. Pomen teh simbolov je opisan v nadaljnjem poteku teh navodil. Naslednja navodila pa je potrebno brezpogojno upoštevati.

- Svetilke z oznako  so primerne za pritrditev na normalno vnetljive podlage. Če svetilke nimajo te oznake, jih lahko pritrdite samo na podlage, izdelane iz nevnjetljivih materialov.

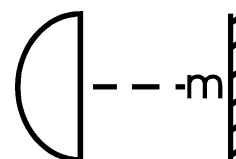
- Dovoljena je samo uporaba nadomestnih žarnic, ki so opremljene z naslednjim simbolom:



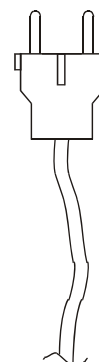
- Poškodovano zaščitno steklo je potrebno nemudoma zamenjati. Svetilk s poškodovanim ali manjkajočim zaščitnim steklom ne smete uporabljati.



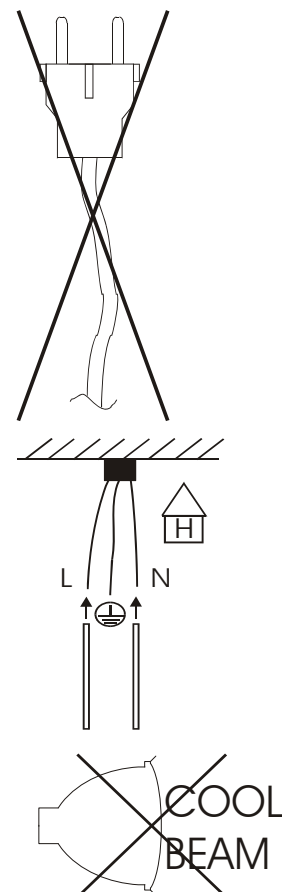
- Med svetilko in predmeti, ki jih le-ta osvetljuje, mora biti varnostna razdalja. Upoštevajte podatek, ki se nahaja na svetilki! Prosimo, da to opozorilo spoštujete že pri instaliranju oziroma postavitvi svetilke.



- Zaradi preprečevanja ogrožanja, pa se sme poškodovani zunanji fleksibilen vodnik (mrežni dovod) te svetilke zamenjati izključno le od strani proizvajalca, servisnega predstavnika ali ustreznega strokovnjaka.



- Zunanji fleksibilen vodnik (mrežni dovod) te svetilke se ne more zamenjati. V primeru da je vodnik poškodovan, se mora svetilka zavreči.
- Oba vodnika L in N od hišnega priključka, se morata zaradi zaščite proti vročini popolnoma prevleči s priloženimi zaščitnimi gibkimi cevmi.
- Za nadomestne dele uporabljajte izključno svetilna sredstva brez hladne svetlobe (brez t.i. "cool beam" svetlobe). Svetilna sredstva s hladno svetlobo (izvedba "cool beam") lahko pregrejejo in poškodujejo svetilko oz. površino, na katero so pritrjena.



Vod pod napetostjo (faza) (črn ali rjav)	Nevtralni vod (moder)	Zaščitni vod (rumen/zelen)	Zaščitni razred I Svetilka z zaščitnim vodom Simbol zaščitnega voda	Zaščitni razred II Svetilka brez zaščitnega voda Simbol zaščitnega razreda II	Zaščitni razred III Svetilka za nizkonapetostno zaščito (SELV) Simbol zaščitnega razreda III	Znak F Ustreza lahko vnetljivim podlagam, na katere je pritrjena svetilka (glejte opozorilo).	Najmanjša razdalja do osvetljenih predmetov, ki jo je treba upoštevati (glejte opozorilo).	Simbol omrežnega priključka hišne instalacije	Simbol omrežnega priključka svetilke

Navodilo za vzdrževanje

Svetilke čistite le v izklopljenem in ohlajenem stanju. Pri tem se izognite temu, da bi v priključne prostore ali prevodne dele dospela vlaga. Za čiščenje uporabljajte le vlažno krpo. Če bi naj uporabljali čistilno sredstvo, preizkusite le-to najprej na zakritih in nevidnih mestih. Uporabljati se ne sme nobeno jedko ali polirno čistilno sredstvo, ker bi se lahko svetilka poškodovala (napr. tvorba madežev). Po čiščenju se svetilka naj popolnoma posuši, preden jo znova vklopite.



Návod k montáži a k použití

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

rozhodl(a) jste se pro drahocenné svítidlo naší značky. Prosíme Vás o povšimnutí následujícího návodu.

Při škodách, které vznikají nedoržením tohoto návodu, vylučujeme veškerou záruku. Za další škody, které z toho dále vyplívají vylučujeme veškeré ručení. Přečtete si přesně tento návod před montáží nebo před postavením svítidla.

Při pracích na svítidle nebo při poškození svítidla vypněte proud a zajistěte jej proti znovuzapnutí. U svítidel se zástrčkou do šítě přerušte přívod vytáhnutím zástrčky ze zásuvky. Povšimněte si vždy patřičných předpisů a norem Vaší země. Nejste-li si jist(á) a postávají nejasnosti, tak si požádejte odborníka na elektro.

Instalujte popř. postavte svítidlo vždy podle patřičného provedení a nepoužívejte jej ve vlhkých prostorách, není-li toto zvláštním označením přípustné.

Balící materiál nenechávejte nikdy nepozorně ležet. Plastické sáčky, polystyrenové díly apod. by se mohli stát nebezpečnou hračkou pro děti.

Zajistěte před počátkem instalace, aby elektrický přípoj byl bez proudu. Vypněte k tomu patřičné pojistky. Zajistěte tyto proti znovuzapnutí třetí osobou po celou dobu instalačních a montážních prací na svítidle až do úplné schopnosti provozu svítidla.


K připevnění svítidla používejte vždy vhodný montážní materiál podle podkladu (upevňovací plochy). Montážní materiál (hmoždinky, šrouby atd.) pravidelně nepatří k objemu dodávky. Obstarejte si prosím v odborných prodejnách vždy vhodný upevňovací materiál k patřičnému podkladu. Je-li upevňovací materiál osahem dodávky, tak přezkoušejte zda tento je vhodný pro ten podklad, na kterém svítidlo chcete montovat. Pozor: Varujeme před možným poškozením vedení, které by mohli být položeny na místě upevnění.

Elektrický přípoj pro svítidlo by měl být proveden odborníkem pro elektrinstalace. Přípojně vedení domácí sítě se spojuje s přípojným vedením svítidla. Nachází-li se přípojně svorky v plastové krabici, tak se tato po provedení elektrického přípoje musí zase řádně uzavřít. Jsou-li přípojně svorky přiloženy, tak proveďte spojení mezi přípojem domácí sítě a přípojem na svítidle za pomoci těchto svorek. Nacházejí-li se na předmontované svorce svítidla další elektrické vodiče, tak se musí tyto před napojením na přípoj domácí sítě odstranit. Tyto elektrické vodiče na svítidle byli připojeny jen pro kontrolní účely svítidla a není jich již dále třeba. Povšimněte si prosím výkresů ohledně elektrického přípoje a montáže v tomto návodu k použití.

Bezpečnostní upozornění / Výměna žárovek

- Při provozu se části svítidla silně ohřívají (nebezpečí spálenín). Nedotýkejte se při provozu v žádném případě části žárovky nebo částí v bezprostřední blízkosti žárovky (např. skla nebo reflektoru). Nechte tyto části dostatečně vychladnout než počnete s nastavováním, čištěním nebo výměnou žárovky.
- Neprovozujte svítidla v žádném případě s nevhodnými žárovkami nebo s žárovkami s vyšším příkolem než je uvedeno na štítku (údaj max. ... W).
- Má-li svítidlo halogenovou žárovku, tak nepohlížejte nikdy přímo do halogenového světla. Halogenových žárovek se nesmíte nikdy dotýkat holými prsty. K výměně halogenových žárovek používejte vždy měkký, nemastný hadr.

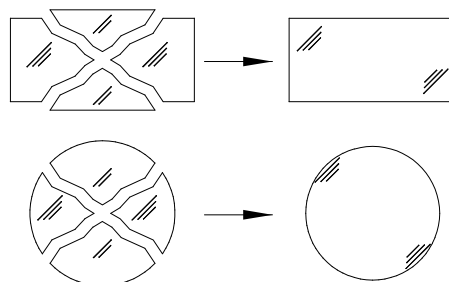
Na svítidle, v prostoru přípojů jakož i v návodu k montáži najdete různé symboly. Význam těchto symbolů se popisuje v dalším sledu tohoto návodu. Následující pokyny se musí bezpodmínečně dodržet.

- Svítidla označena  – značkou jsou vhodné k montáži na normálně vznětlivých upevňovacích plochách. Svítidla bez této značky se smí montovat jen na nehořlavém materiálu.

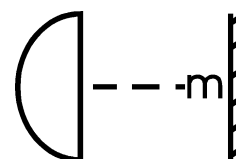
- Jako náhrada se smí používat jen osvětlovací prostředky s tímto symbolem:



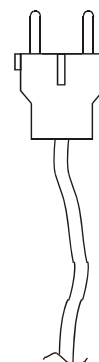
- Defektní ochranné sklo se musí neprodleně obnovit. Nepoužívejte nikdy svítidlo s defektním ochranným sklem nebo bez ochranného skla.



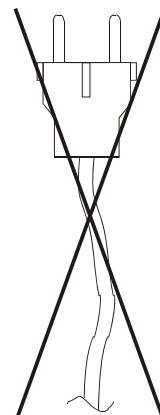
- Svítidlo se smí provozovat jen s dostatečným bezpečnostním odstupem od osvětlovaného předmětu. Upozorňujeme na údaje odstupů vyznačené na svítidle. Berte na to ohled již při instalaci nebo při postavení svítidla.



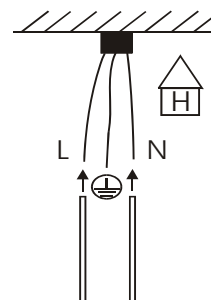
- Poškozený vnější přívod (přípoj k síti) na tomto svítidle smí být vyměňován z bezpečnostních důvodů výlučně výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo srovnatelným odborníkem.



- Vnější flexibilní přívod (přípoj k síti) tohoto svítidla se nedá vyměňova. V případě poškození tohoto přívodu se svítidlo musí zšrotovat.








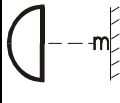




- Přívody L a N domácího přípoje je nutně tepelně izolovat přiloženými ochrannými hadičkami, přívody musí být úplně potaženy.



- Jako náhradní světelný zdroj používejte výhradně výrobky, které nespádají do kategorie "cool beam" ("studené světlo"). Světelné zdroje typu "cool beam" mohou svítidlo nebo plochu, na níž je svítidlo upevněné, přehřát a poškodit.



									
Vodič proudu (fáze) (černý nebo hnědý)	Vodič neutrální (modrý)	Vodič ochranný (žluto/zelený)	Ochranná třída I Svítidla s ochranným vodičem Symbol ochranného vodiče	Ochranná třída II Svítidla bez ochranného vodiče Symbol ochranné třídy II	Ochranná třída III Svítidla s ochranným nízkým napětím (SELV) Symbol ochranné třídy III	F- Značka Způsobilé pro normální vznětlivé upevňovací plochy (viz upozornění)	Minimálně nutné dodržovaný odstup od předmětů (viz upozornění)	Symbol přípoje na domácí síť	Symbol přípoje na síť svítidla

Pokyny k péči

Čistěte svítidlo jen ve vypnutém a vychlazeném stavu. Zabraňte vniknutí vlhkosti do prostoru s přípoji nebo na části pod proudem. Používejte k čištění jen lechce navlhčený hadr. Používáte-li čisticí prostředky, tak tyto předtím vyzkoušejte na neviditelném místě. Nepoužívejte ostré nebo drhající čisticí prostředky, mohlo by tím dojít k poškození svítidla (např. tvoření skvrn). Před znovu zapnutím svítidla po čištění nechte svítidlo úplně proschnout.



Montaj ve kullanım talimatı

Sayın müşteri,

bizden çok değerli bir ışıklandırma cihazı aldınız. Lütfen aşağıdaki talimata dikkat ediniz.

Bu talimatlara dikkat edilmediği takdirde doğacak zararlar garenti edilemez. Zarar sonucu doğacak zarar neticesinde mesuliyet kabul edilemez. Bu talimatı ışıklandırma cihazını montaj etmeden önce dikkatli şekilde okuyunuz.

Cihazda yapılacak her türlü iş veya hasarda elektrik cereyanı kesilecek ve takmadan önce kontrol edilecek. Kablolu ışıklandırma cihazlarında kablo prizden çekilecek, cereyan kesilecek. Kendi ülkenizin talimatlarına ve kaidelerine uyunuz. Anlamadığınız takdirde bir elektrik uzmanına baş vurunuz.

İşıklandırma cihazı yapılış tarzı ile sadece evlerde kullanılır. Nemli mekanlarda ise cihazın üzerinde kullanma izni olduğu takdirde kullanılır.

Ambalaj malzemelerini bir yerde dikkatsiz unutmayınız. Plastik torbaları, styropor parçaları vs. çocuklar için tehlikeli bir oyuncak haline gelebilir.

Tesisata başlamadan önce kablonun gerilimsiz (cereyana takılı olmadığına) emin olunuz. Bunun için sigortayı kapatınız. İşıklandırma cihazı bütün tesisat ve montaj işleri bitmeden kullanmaya hazır olmadan, sigortaların bir başka şahıs tarafından tekrar açılmamasına dikkat ediniz.


Lambanın takılmasında zemin (sağlamlaştırma alanı) için uygun montaj malzemesi kullanınız. Montaj malzemesi (Dübel , Vida , vs.) genelde sevkıyat içerisinde mevcut değildir. Yetkili bayiden zemin için uygun olacak montaj malzemesini alınız. Sevkıyat içerisinde montaj malzemesi mevcut ise zemin için uygun olup olmadığını lütfen tespit ediniz. Teyit edeceğiniz yerde olabilecek mevcut bağlantı kabloların zarar görmemesine dikkat ediniz.

İşıklandırma cihazının cereyan kablosu bir elektrici tarafından takılması gerekiyor. İşıklandırma cihazı evin bağlantı hattındaki, ev ana elektrik kaynağına bağlanmalıdır. Eğer bağlantı kısıkaçı plastik kutuda ise, bu elektrik bağlantısından sonra usulen kapatılmasına dikkat edilmelidir. Bağlantı kısıkaçı var ise, bu ışıklandırma cihazı bağlantı hattı tarafına bağlanmalıdır. İşıklandırma cihazına bağlantı kısıkaçı monte edilmişse, bunu ev bağlantısına bağlamadan önce yok ediniz. Çünkü bu bağlantılar ışıklandırma cihazını kontrol etme amacıyla takılmıştır ve gerekli değildir. İşıklandırma cihazının elektrik bağlantısı ve montajında kullanım talimatının resimlerine de bakınız.

Emniyet açıklaması/Lamba değişimi

- Lambanın bazı parçaları kullanım esnasında çok ısınabilir (yanma tehlikesi). Kullanış esnasında lamba ve lamba parçaları ile kesinlikle temas etmeyiniz(örnek cam veya yansıtıcı). Lambayı ayarlamadan, temizlemeden veya değiştirmeden önce, bütün parçaların yeterince soğumasını bekleyiniz.
- Işıklendirme cihazını lambanın üzerindeki etiket önerisi dışında hiç bir zaman uygun olmayan ışıklendirme cihazıyla veya gücü yüksek olan aletlerle (maksimum ... W-eri) kullanmayınız.
- Eğer ışıklendirme cihazı halojen lambası ise, direkt lambaya bakmayınız. Halojen lambası hiç bir zaman çıplak parmaklarla dokunmayınız. Halojen lambası değiştirmek için yağsız bir bez parçası kullanınız.

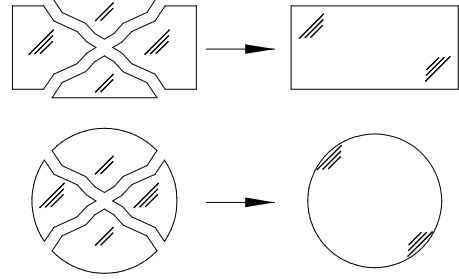
Aydınlatma üzerinde, aktarma odasında, montaj talimat kılavuzunda da görebileceğiniz farklı semboller bulacaksınız. Bu sembollerin anlamları, işbu talimat kılavuzunun ileriki bölümlerinde açıklanacaktır. Aşağıdaki direktifler kesinlikle yerine getirilmelidir.

-  - harfi ile işaretlenmiş olan lambalar normal alevlenebilecek alanlara monte edilebilir. Bu işareti olmayan lambalar sadece alevlenmeyen malzemelerle monte edilebilir.

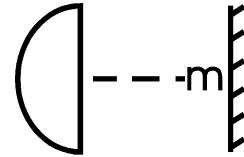
- Yedek olarak yalnız bu sembollü ışık aletleri kullanılabilir:



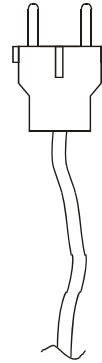
- Kırık bir koruma camı derhal yenilenmeli. Hiçbir zaman ışıklendirme cihazını camsız veya kırık camla kullanmayınız.



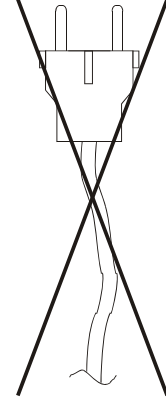
- Işıklendirilen nesnelere lambanın arasında yeterince emniyet mesafesi olması lazım. Lambanın üzerinde verilen mesafeye uyunuz. Bunları tesisata başlamadan ve ışıklendirme cihazını kurmadan önce uygulayınız.



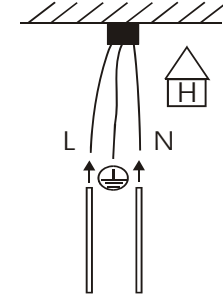
- Riske etmekten kaçınmak için bu aydınlatmanın dış esnek hattı (besleme hattı), sadece imalatçı tarafından, onun servis acentası tarafından veya aynı kapasitede uzman bir eleman tarafından değiştirilebilir.



- Bu aydınlatma (lamba)'nın dış esnek hattı (besleme hattı) değiştirilemez. Eğer hat hasar görmüş ise, aydınlatma hurdaya ayrılır.



- Eve bağlantıyı sağlayan L ve N nakil hatları, sıcaktan korumak için birlikte verilen koruyucu esnek boru ile tamamen kaplanmalıdır.



- Yedek ampul olarak sadece "cool beam" (yani soğuk ışık) özelliği olmayan ampuller kullanınız. "Cool beam" özelliği olan ampuller lambanın veya tutucu alanın aşırı ısınmasına neden olarak bunlara zarar verebilirler.



Cereyan ileten hattı (evre) (siyah yada kahverengi)	Nötr hattı (mavi)	Koruma hattı (sarı/yeşil)	Koruma kaegoris I koruma hattı ışıklandırma cihazı koruma hattı-sembolü	Koruma kategorisi II koruma hatsız ışıklandırma cihazı koruma hattı II sembolü	Koruma kategorisi III koruması düşük voltajlı ışıklandırma cihazı (SELV) koruma hattı III sembolü	F- işareti normal alevlenebilecek alanlar için uygun (talimata bakınız)	İşıklandırılan nesnelere tutulması gereken asgari mesafe (talimata bakınız)	ev ana elektrik kaynağı sembolü	ışıklandırma cihazı tarafı elektrik kaynağı sembolü

Bakım Talimatları

Aydınlatmaları, sadece kapatıldıkları ve soğudukları zaman temizleyiniz. Aktarma odasında veya akım nakil parçasında bulunmasından kaçınınız. Temizlik için sadece hafif ıslak bir bez kullanınız. Temizlik maddesini, kapalı veya gözden ırak yerlerde denedikten sonra kullanmalısınız. Aydınlatmalar zarar görebileceği için (özellikle lekeler oluşacağı için) sert ve tahriş edici temizlik maddeleri kullanılmasına izin verilmez. Aydınlatmaları yeniden çalıştırmadan önce, temizliği takiben aydınlatmaları iyice kurulayınız.



Szerelési és használati utasítás

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön cégünk egy kiemelkedő minőségű világítóeszközét vásárolta meg. Kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Olyan károk esetén, melyek ezen utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek, a jótállás elvész. Az ebből következő károkért felelősséget nem vállalunk. Ezért kérjük, hogy a lámpatest összeszerelése illetve felállítása előtt figyelmesen olvassa el útmutatónkat.

A lámpatesten végzett bármilyen munkát vagy a lámpa megkárosodása esetén kapcsolja le az áramot és biztosítsa, hogy az ne kapcsolódhasson újra be. Hálózati kábellel ellátott lámpa leválasztása a hálózati áramról a kábel konnektorból való kihúzásával érhető el. Kérjük, vegye figyelembe hazája előírásait és normáit. Kétség esetén kérje ki villanyszerelő tanácsát.

A lámpa gyártásmódjának megfelelően csakis lakókörnyezetben telepíthető ill. állítható fel. Nedves helyiségekben csak akkor használható, ha ezt egy külön jelölés jóváhagyja.

Ne hagyja gyermek közelében a termék eltávolított csomagolását, mert a nájlonzacskók, a hungaroceldarabok stb. könnyen veszélyes játékszerré válhatnak.

A telepítés megkezdése előtt kérjük, bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos csatlakozás feszültségmentes-e. Kapcsolja le ehhez a megfelelő biztosítékot. Biztosítsa, hogy senki ne kapcsolja fel a biztosítékot a telepítési és szerelési munkálatok befejezéséig illetve amíg a lámpa teljességében üzemképes nem lesz.


A lámpa elhelyezésekor használjon a talajhoz (ill. a rászzerelési felületre) való szereléshez alkalmas anyagot. Ezt (tippli, csavar stb.) szállításkor általában nem mellékeljük. Kérjük, szerezze be szakterekedésben az adott felülethez illő anyagot. Ha mégis mellékeltünk volna a szereléshez szükséges anyagot, kérjük, ellenőrizze, hogy az alkalmas-e az adott felületre való rászzereléshez. Ügyeljen arra, hogy az összeszerelési felület közelében található vezetékek ne károsodjanak meg.

A lámpa elektromos hálózathoz való csatlakoztatását szerelő végezze el. A házi vezetékhalózat csatlakozóját össze kell kötni a lámpa hálózati csatlakozásával. Amennyiben a csavaros csatlakozó műanyag csatlakozófoglalatban helyezkedik el, akkor ügyelni kell a foglalat szabályszerű lezárására a sikeres elektromos csatlakoztatás után. Ha a lámpának tartozéka egy csavaros csatlakozó, akkor a lámpatestet is össze kell kötni ezzel. Ha csavaros csatlakozóval felszerelt lámpák esetén a házi vezetékhalózat irányába mutató vezetékek találhatók, akkor kérjük, távolítsa el ezeket, a házi vezetékhalózatához való csatlakoztatás előtt. Ezekkel a vezetékekkel a lámpát csakis tesztelés céljából láttuk el, és így a továbbiakban nincs szükség rájuk. A lámpa elektromos csatlakoztatásakor és szerelésekor kérjük, tanulmányozza figyelmesen a használati utasítás rajzait.

Biztonsági előírások / Izzócsere

- A lámpa egyes részei működés közben erősen felmelegsznek (égésveszély). Működés közben semmiképpen ne érintse meg az izzót vagy az azt körülvevő részeket (pl. az üveget vagy a reflektort). Kérjük, várja meg, míg ezek a részek égőcsere, beállítások változtatása vagy tisztítás előtt kellőképpen lehűlnek.
- Soha ne használjon nem megfelelő típusú izzót a lámpához, vagy olyan izzót, melynek teljesítménye nagyobb, mint a lámpatest címkéjén feltüntetett érték (max. ... W).
- Ha a lámpa halogénizzóval működik, soha ne nézzen bele közvetlenül a halogénfénybe. A halogénizzót nem ajánlatos pusztán kézzel megérinteni. Ennek kicserésésekor használjon puha, zsírtól mentes rongyot.

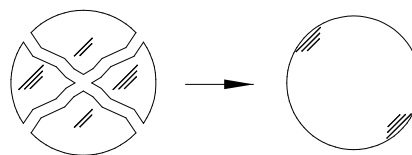
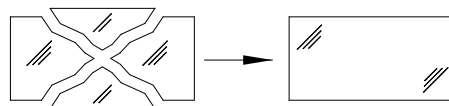
A lámpán, annak csatlakoztatási részén valamint a szerelési útmutatóon különböző szimbólumok találhatóak. Ezen szimbólumok jelentése az útmutatóban szerepel. Az alábbi utasításokat szigorúan be kell tartani.

- Az -jellel ellátott lámpák alkalmasak közönségesen gyúlékony anyagú felületekre való szerelésre. Ha a lámpán nincs feltüntetve ez a jel, akkor az csak nem éghető anyagokból lévő felületekre szerelhető fel.

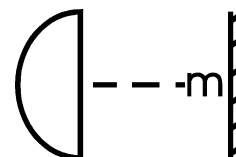
- Csak ezzel a szimbólummal ellátott izzók használhatók fel csere során:



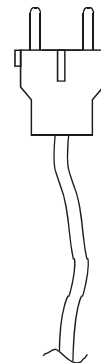
- A megsérült védőüveget azonnal ki kell cserélni. Soha ne működtesse a lámpát, ha a védőüveg sérült vagy hiányzik.



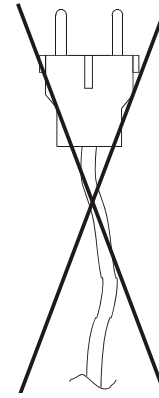
- A lámpa csak úgy használható, ha adott egy megfelelő biztonsági távolság közte és az általa megvilágított tárgyak között. Kérjük, ügyeljen a lámpán megadott távolság betartására. Ezen távolság betartására ügyeljen már a lámpa telepítése illetve felállítása során is.



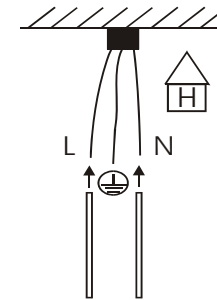
- Veszélyek elkerülése céljából a lámpa flexibilis külső (a hálózathoz vezető) vezetékét csak a gyártó, szakszervíz vagy hozzáértő szakember cserélheti ki.



- Ezen lámpa flexibilis külső (a hálózathoz vezető) vezetéke nem cserélhető ki. Ha a vezeték megkárosodott, a lámpát ócskavasként ki kell selejtezni.



- A házi csatlakozó L és N vezetékére hővédelmi okokból rá kell tökéletesen illeszteni a mellékelt védőburkolatokat.



- Pót világítóanyagként kizárólag olyan világítóanyagot használjon, amely nem hidegfényű („cool beam“). A „cool beam” kivitelű világítóanyagok túlmelegíthetik a világítótestet ill. a rögzítő felületet.



fázisvezeték (fekete vagy barna)	semleges vezeték (kék)	védővezeték (sárga/zöld)	érintésvédelmi osztály I védővezetékkel ellátott lámpa védővezeték - szimbólum	érintésvédelmi osztály II védővezeték nélküli lámpa érintésvédelmi osztály II - szimbólum	érintésvédelmi osztály III életvédelmi kiegészítéssel (SELV) ellátott lámpa érintésvédelmi osztály III - szimbólum	F- jel közönségesen gyúlékony anyagú felületekre való szerelésre alkalmas (lásd megjegyzés)	a megvilágított tárgyakhoz betartandó minimális távolság (lásd megjegyzés)	hálózati csatlakozás ház oldal - szimbólum	hálózati csatlakozás lámpaoldal - szimbólum

Tisztítási útmutató

A lámpákat csakis kikapcsolt és lehűlt állapotban tisztítsa. Eközben ügyeljen arra, hogy a csatlakozó és áramvezető részeket ne érje nedvesség. Azt ajánljuk, hogy a lámpát benedvesített tisztítókendővel tisztítsa. Ha mégis tisztítószert használna, tesztelje le azt előzetesen eltakart ill. nem látható helyeken. Ne használjon erős tisztító- ill. súrolószereket, mert ezek károsodásokat (pl. foltokat) okozhatnak a lámpán. Várja meg, míg a lámpa a tisztítás után teljesen megszárad, és csak ezt követően üzemeltesse azt.



Monterings- och bruksanvisning

Bästa kund, bästa kund,

du har köpt en högkvalitativ lampa från oss. Var vänlig följ bruksanvisningen nedan:

Garantin gäller inte för skador som uppkommit på grund av att denna bruksanvisning inte har följts. Vi övertar då inget ansvar för följdskador. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du börjar att montera eller ställa upp lampan.

Stäng av strömmen inför varje typ av arbete med lampan eller om lampan är skadad och se till att strömmen inte kan slås på igen. Är lampan utrustad med stickkontakt, ska den dras ut ur eluttaget. Följ de föreskrifter och normer som gäller i ditt land. Kontakta en behörig elektriker om något skulle vara oklart.

Den här lampan får endast installeras respektive ställas upp i bostäder, men inte i våtutrymmen, såvida inte en särskild märkning tillåter det.

Låt inte förpackningsmaterialet ligga kvar utan uppsikt. Plastpåsar, styropor med mera kan vara farliga leksaker för barn.

Säkerställ att elanslutningen är spänningsfri innan du börjar att installera lampan. Stäng av respektive skruva ur den aktuella säkringen. Säkerställ att inte någon annan person kan slå på respektive skruva i säkringen igen innan du är klar med alla installations- och monteringsarbeten och lampan är helt klar att börja använda.


Använd ett lämpligt monteringsmaterial till det underlag (fästyten) som lampan ska fästas i. Monteringsmaterialet (pluggar, skruvar med mera) ingår normalt inte i leveransomfattningen. Köp ett lämpligt monteringsmaterial till ditt underlag i en fackbutik. Om det ingår monteringsmaterial i leveransen, så kontrollera att det passar till underlaget. Tänk på att inte skada eventuella ledningar i det område där fästet hamnar.

En behörig elektriker måste ansluta lampan. Anslutningskablarna i fastigheten förbinds med lampans nätanslutningssladd. Sitter kopplingsplinten i en anslutningsbox av plast, så måste du se till att den stängs ordentligt när anslutningen är klar. Har en kopplingsplint sänts med, så måste också anslutningssladden från lampan förbindas med hjälp av den. Skulle det på lampor med monterad kopplingsplint finnas kablar på fastighetssidan av kopplingsplinten, så ta bort dem, innan du installerar fastighetens kablar. Dessa kablar har bara installerats för att kunna prova lampan och behövs inte längre. Anslut och montera lampan enligt bilderna i denna bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningar/byte av lampa

- Lampans delar blir väldigt varma när lampan är tänd (risk för brännskador). Rör aldrig vid ljuskällan eller dess intilliggande delar (till exempel glas eller reflektor) medan lampan är tänd. Låt dem alltid svalna ordentligt innan du gör några inställningar, rengör lampan eller byter ljuskälla.
- Använd aldrig lampan med en ljuskälla som inte passar till lampan eller med en ljuskälla med högre effekt än vad som anges på lampans etikett (maximalt antal W).
- Om lampan är försedd med halogenglödlampa, så får du aldrig titta direkt på glödlampan. Du får inte röra vid en halogenglödlampa med bara fingrarna. Använd en mjuk och fettfri trasa när du vill byta ut den.

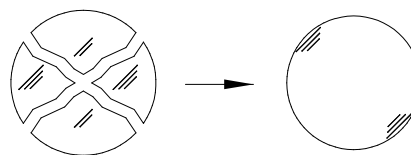
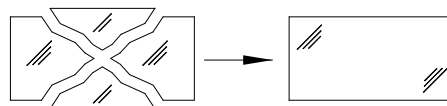
Du hittar olika symboler på lampan, i utrymmet där lampan ansluts och i monteringsanvisningen. Vad de betyder beskrivs längre fram i denna bruksanvisning. De nedanstående anvisningarna måste absolut följas.

- De lampor som är märkta med ett  -tecken ska monteras på ytor som normalt inte är antändliga. Lampor utan dessa tecken får bara monteras på material som inte brinner.

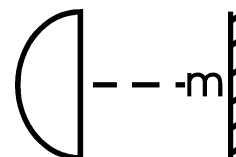
- Som reserv får bara ljuskällor med denna symbol användas:



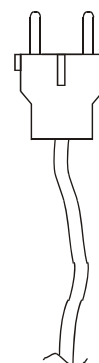
- Ett defekt skyddsglas måste bytas ut omgående. Tänd aldrig lampan med ett defekt skyddsglas eller om skyddsglasets saknas.



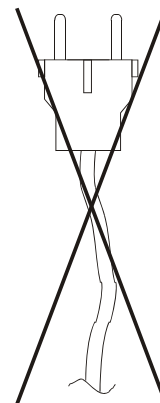
- Lampan får bara användas när säkerhetsavståndet till de föremål som ska belysas är tillräckligt stort. Håll det avstånd som anges på lampan. Ta hänsyn till det redan när du installerar respektive ställer upp lampan.



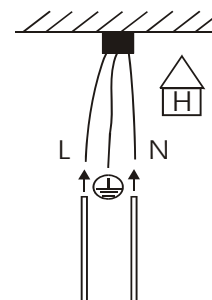
- För att undvika risker får en skadad yttre flexibel sladd (nät-kabel) till lampan bara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller en jämförbar fackman.



- Den yttre flexibla sladden (nätkabeln) till lampan går inte att byta ut. Är sladden skadad måste lampan kastas.



- De båda kablarna L och N från fastigheten måste noggrant isoleras mot värmen med den medföljande skyddsslängen.



- Använd endast glödlampor utan "cool beam"- (dvs kalljus-) egenskaper. Glödlampor i utförandet "cool beam" kan medföra att lampan respektive monteringsytan överhettas och skadas.



Strömförande ledare (fas) (svart eller brun)	Neutralledare (blå)	Skyddsledare (gul/grön)	Skyddsklass I, lampa med skyddsledare skyddsledarsymbol	Skyddsklass II, lampa utan skyddsledare skyddsklass II-symbol	Skyddsklass III, lampa för skyddsklenspänning (SELV), skyddsklass III-symbol	F-tecken, anpassad för normalt inte antändliga fästytor (se anvisning)	Minsta avstånd till föremål som ska belysas (se anvisning)	Symbol, nätanslutning, fastighetssidan	Symbol, nätanslutning, lampsidan

Skötselansvisning

Rengör lampan bara när den är avstängd och kall. Undvik då att det tränger in fukt i utrymmet för anslutningar eller till strömförande delar. Använd bara en fuktig trasa att rengöra med. Tänker du använda ett rengöringsmedel, så prova först medlet på en övertäckt yta eller på ett ställe som inte syns. Det är inte tillåtet att använda starka eller slipande rengöringsmedel, eftersom lampan skulle kunna ta skada av det (till exempel kan fläckar bildas). Låt lampan torka helt och hållet efter rengöringen innan du tänds den igen.



Montage- og brugsanvisning

Kære kunde!

Du har erhvervet dig et førsteklasses lysarmatur fra vort firma. Vi beder dig læse nedenstående vejledning:

Skader, som opstår som følge af, at anvisningerne i denne vejledning ikke tages til følge, bevirker, at garantien mister sin gyldighed. Vi pådrager os intet ansvar for indirekte skader. Denne vejledning skal læses omhyggeligt igennem, inden lysarmaturet hhv. opstilles eller monteres.

Ved enhver form for arbejde på lysarmaturet, eller hvis lysarmaturet er beskadiget, skal der afbrydes for strømmen; sørg for at sikre imod utilsigtet strømtilslutning. Lysarmaturer, som er forsynet med ledning med hanstik, skal frakobles lysnettet ved at trække ledningen ud af stikdåsen. Overhold nationalt gældende bestemmelser og standarder. I tilfælde af tvivl skal du kontakte en el-fagmand.

I overensstemmelse med lysarmaturets konstruktionsmåde må det kun hhv. installeres og opstilles i beboelsesrum og ikke i vådrum, med mindre en særlig mærkning tilkendegiver, at dette er ekstraordinært tilladt.

Emballagen og dele heraf må ikke ligge og flyde. Plastikposer, styrenindpakninger etc. kan blive et farligt stykke legetøj for børn.

Inden du påbegynder installationen, skal du sikre dig, at el-tilslutningen er uden spænding. Slå den pågældende sikring fra. Sørg for, at sikringen ikke kan slås til igen af en anden person, før hele installations- og montagearbejdet er færdiggjort og lysarmaturet er klar til brug.


Til montering af lysarmaturet skal anvendes montagemateriale, som er egnet til underlaget (befæstelsesfladen). Egnet montagemateriale (dyvler, skruer, etc.) er normalt ikke indeholdt i leveringen, men skal købes separat. Såfremt montagemateriale er indeholdt i leveringen, skal du kontrollere, om det er egnet til den pågældende befæstelsesflade. Pas på ikke at beskadige eventuelle ledninger, som måtte være udlagt, hvor lysarmaturet skal befæstes.

El-tilslutning af lysarmaturet bør etableres af en el-fagmand. Husinstallationens forbindelsesledning sluttes til husets nettilslutning til lysarmaturet. Hvis kronemuffen sidder i en plastiksamlekasse, skal du være opmærksom på, at samlekassen lukkes ordentligt til igen, efter at el-tilslutninger er etableret. Følger der en kronemuffe med, skal forbindelsesledningen på siden af lysarmaturet også forbindes med kronemuffen. Hvis der ved lysarmaturer med påmonteret kronemuffe er ledninger på husets nettilslutning, skal disse fjernes, før husinstallationens ledning fastgøres. Sådanne ledninger er kun blevet installeret til kontrol af lysarmaturet og er ikke længere nødvendige. I forbindelse med arbejdet med el-tilslutning og montage af lysarmaturet skal figureerne i denne vejledning iagttages.

Sikkerhedsanvisninger / Skift af pære

- Dele af lysarmaturet bliver meget varme, når det er tændt (fare for forbrænding). Undgå helt at berøre lyskilden eller dele, som omslutter lyskilden (f.eks. glas eller reflektor), når lysarmaturet er tændt. Lad sådanne dele køle tilstrækkeligt af, inden du foretager indstillinger, rengøring eller skift af lyskilde.
- Lysarmaturer må aldrig anvendes med en uegnet lyskilde eller en lyskilde, som har en højere effekt (maks. ...W-angivelse) end angivet på lyskildemærket.
- Er lysarmaturet udstyret med halogenlyskilde, skal du undgå at kigge direkte ind i halogenlyset. Halogenlyskilder må ikke berøres direkte med fingrene. Til skift af halogenlyskilder benyttes en blød, fedtfri klud.

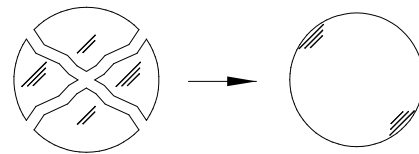
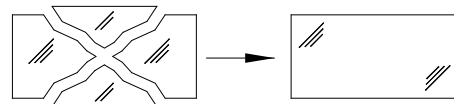
På lysarmaturet, i lysarmaturets tilslutningskammer samt i montageanvisningen findes forskellige symboler. Betydningen af disse symboler forklares nærmere længere fremme i denne vejledning. Følgende anvisninger skal overholdes:

- Lysarmaturer, som er mærket med  -tegnet, er egnet til montage på almindeligt brændbare befæstelsesflader. Lysarmaturer uden dette mærke må kun monteres på ikke-brændbare materialer.

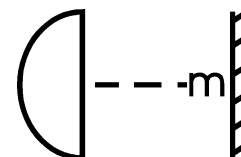
- Som erstatning må der kun anvendes lyskilder med dette symbol:



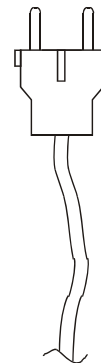
- Et ødelagt beskyttelsesglas skal fornys omgående. Lysarmaturet må aldrig være tændt med ødelagt eller manglende beskyttelsesglas.



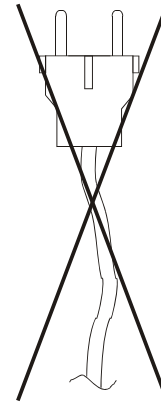
- Lysarmaturet må kun være tændt med tilstrækkelig sikkerhedsafstand til de objekter, der skal belyses. Bemærk afstandsangivelsen på lysarmaturet. Vær opmærksom på dette allerede under installeringen/opstillingen af lysarmaturet.



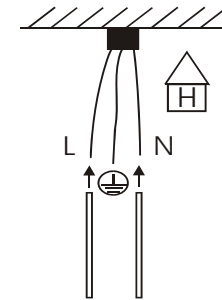
- Er lysarmaturets udvendige forlængerledning (nettiledning) beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes servicepartner eller lignende fagfolk for at undgå fare for ulykker.



- Lysarmaturets udvendige forlængerledning (nettiledning) kan ikke skiftes ud. Er ledningen beskadiget, skal hele lysarmaturet kasseres.



- Stikkets to ledninger L og N skal overtrækkes fuldstændigt med de medfølgende beskyttelsesslanger som afskærmning mod varme.



- Anvend som reservelampe udelukkende lamper, som ikke har "cool beam" - egenskaber (dvs. koldt lys). Lamper af "cool beam" - typen kan medføre overopvarmning og beskadigelse af lampen hhv. montagefladen.



Strømførende leder (fase) (sort eller brun)	Neutral leder (blå)	Jordledning (gull/grøn)	Kapslingsklasse I Lysarmatur med jordledning Jordlednings-symbol	Kapslingsklasse II Lysarmatur uden jordledning Kapslingsklasse II-symbol	Kapslingsklasse III Lysarmatur til beskyttelsesspænding (SELV) Kapslingsklasse III-symbol	F-tegn egnet til almindeligt brændbare befæstelsesflader (se anvisning ovenfor)	Mindsteafstand til objekter, som skal belyses (se anvisning ovenfor)	Symbol Nettilslutning Hus	Symbol Nettilslutning Lysarmatur

Anvisninger til pleje

Strømmen til lysarmaturerne skal være afbrudt og lysarmaturerne kølet ned, når de rengøres. Undgå, at der kommer fugt ned i tilslutningskamre eller strømførende dele. Brug kun en fugtig klud til rengøring. Hvis du bruger rengøringsmiddel, skal midlet først afprøves på overdækkede eller umiddelbart usynlige steder. Der må ikke benyttes skræppe eller skurende rengøringsmidler, da det vil kunne beskadige lysarmaturet (f.eks. pletdannelse). Lad lysarmaturet tørre helt efter rengøring, inden du tager det i brug igen.



Monterings- og bruksanvisning

Kjære kunde,

du har skaffet deg en høyverdig lampe fra fabrikken vår. Vær vennligst oppmerksom på følgende veiledning:

Ved skader som forårsakes ved å ikke være oppmerksom på denne veiledningen, gjelder ikke garantiytelsen lenger. Vi overtar ikke noe ansvar for følgeskader som resulterer av dette. Denne veiledningen skal leses grundig gjennom, før montering hhv. oppstilling av lampen.

Ved hvert arbeid eller ved skade på lampen skal strømmen slås av, og sikres mot gjeninnkopling. Hos lamper med nettplugg skal denne skilles fra strømnettet ved å trekkes ut fra stikkontakten. Vær oppmerksom på de gjeldende forskriftene og normene til landet ditt. Hvis det skulle oppstå uklarheter, spør en elektrofagkraft om råd.

Lampene skal pga. konstruksjonen kun installeres hhv. oppstilles i husrom, og ikke i våtrom, så vidt dette ikke er tillatt gjennom et spesielt kjennetegn.

Ikke la forpakkingsmaterialet ligge skjødesløst rundt. Plastikkposer, styropordeler etc. kan bli til farlige leketøy for barn.

Vær sikker på at elektrotilkoplingen er uten spenning, før du begynner med installasjonen. Slå av tilsvarende sikring ved dette. Vær sikker på at sikringen ikke kan slås på igjen av andre, så lenge ikke alle installasjons- og monteringsarbeid er avsluttet på lampen, og lampen er helt klar til bruk.


Bruk egnet monteringsmaterial for underlaget (festeflate) ved anbringning av lampen. Monteringsmaterial (plugg, skruer etc.) er vanligvis ikke med i leveringsomfanget. Besørg monteringsmaterial som er egnet for underlaget hos faghandleren. Hvis monteringsmaterial er inkludert, kontrollerer du om det er egnet for underlaget. Pass på at du ikke skader ledninger som eventuelt er forlagt i festeområdet.

Elektrotilkoplingen av lampen bør gjennomføres av en elektrofagkraft. Tilkoplingsledningen til husinstallasjonen tilkoples med nettilkoplingen til lampen på hussiden. Hvis kroneklemmen er i en kunststofftilkoplingskasse, må en passe på at denne lukkes igjen skikkelig, etter vellykket elektrotilkopling. Hvis det er vedlagt en kroneklemme skal også tilkoplingsledningen på lampesiden forbindes med kroneklemmen. Hvis det skulle finnes ledninger på nettilkoplingen på hussiden hos lampe med montert kroneklemme, fjerner du disse før du fester ledningen til husinstallasjonen. Disse ledningene installeres kun til testformål av lampene, og behøves ikke lenger. Vær oppmerksom på bildene i denne bruksanvisningen ved elektrotilkopling og montering av lampen.

Sikkerhetshenvisninger / lampeskifte

- Deler av lampen blir svært varme under bruk. (fare for forbrenning). Du må aldri berøre lysmediet eller deler som omgir lysmediet (for eksempel glass eller reflektor) under bruk. La disse delene avkjøles tilstrekkelig først, før du gjennomfører innstillinger, rengjøring eller skifte av lysmedium.
- Bruk aldri lampene med et uegnet lysmedium eller et lysmedium med høyere ytelse (maks. ...W – angivelse) enn det som er angitt på lysmediumetiketten til lampen.
- Hvis lampen har et halogenlysmedium, må du aldri se rett inn i halogenlyset. Halogenlysmedier får ikke berøres med bare fingre. Ved skifte av halogenlysmedium bør det brukes et mykt, fettfritt tørkle.

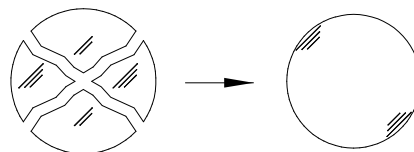
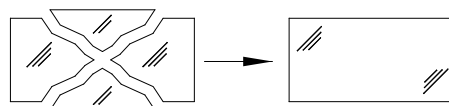
På lampen, i lampetilkoplingsrommet og i monteringsanvisningen finner du forskjellige symboler. Betydningen av disse symbolene beskrives senere i veiledningen. Følgende veiledninger må absolutt følges.

- Lamper kjennetegnet med tegnet  - er egnet for montering på normale antennelige festeflater. Lamper uten dette tegnet får kun monteres på ikke-brennbare materialer.

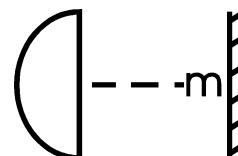
- Som erstatning får det kun brukes lysmedier med dette symbolet:



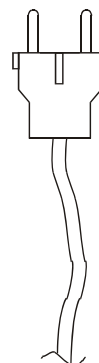
- Et defekt beskyttelsesglass må fornyes øyeblikkelig. Bruk aldri lampen med defekt eller manglende sikkerhetsglass.



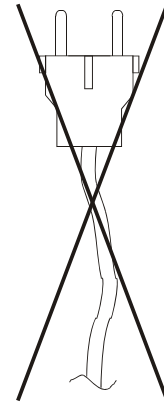
- Lampene får kun brukes i tilstrekkelig sikkerhetsavstand til belyste gjenstander. Vær oppmerksom på avstandsangivelsen på lampen. Vær oppmerksom på dette allerede ved installasjonen hhv. oppstillingen av lampen.



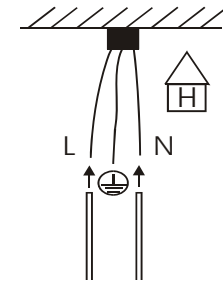
- For å unngå farer får en skadet ytre fleksibel ledning (nettledning) av denne lampen kun skiftes ut hos produsent, servicestedsfortrødene eller en sammenlignbar fagkraft.



- Den ytre fleksible ledningen (nettiledning) til denne lampen kan ikke skiftes ut. Hvis ledningen er skadet må lampen kastes.



- De to ledningene L og N til hustilkoplingen må overtrekkes komplett med vedlagte verneslanger, som varmebeskyttelse.



- Benytt som reservelyslegeme utelukkende lyslegemer som ikke har "cool beam" (dvs. ingen kaldlys egenskaper). Lyslegemer i utførelsen "cool beam" kan overopphete og skade lampen eller festeflaten.



Strømførende ledning (fase) (svart eller brun)	Nøytral ledning (blå)	Jordledning (gul/grønn)	Verneklasse I lampe med jordledning vernelednings-symbol	Verneklasse II lampe uten jordledning verneklasse II symbol	Verneklasse III lampe for vernespennings (SELV) verneklasse III symbol	F – tegn egnet for normale brennbare festeflater (se henvisning)	Minsteavstand som må overholdes til belyste gjenstander (se henvisning)	Symbol nettilkopling husside	Symbol nettilkopling lampeside

Pleiehenvisning

Rengjør lampene kun i avslått og avkjølt tilstand. Unngå at det kommer fuktighet i tilkoplingsrom eller på strømførende deler under dette. Bruk kun et fuktig tørkle til rengjøring. Hvis du skulle bruke rengjøringsmidler, prøv disse på tildekkede eller ikke-synlige steder. Det får ikke brukes skarpe eller skurende rengjøringsmidler, for lampene kan skades (f.eks. flekkdannelse). La lampen tørke helt etter rengjøringen, før du tar denne i bruk igjen.



Asennus- ja käyttöohje

Hyvä asiakas,

olet ostanut valmistamamme korkealaatuisen lampun. Ota huomioon seuraava ohje:

Takuu ei päde vaurioihin, jotka aiheutuvat siitä, että tätä ohjetta ei noudateta. Siitä aiheutuvista välillisistä vaurioista emme vastaa. Tämä ohje on luettava tarkkaan ennen asennusta tai sijoitusta.

Sähkö on kytkettävä irti ja varmistettava tahatonta päälle kytkeytymistä vastaan aina, kun lampun parissa työskennellään tai jos siihen on tullut vaurioita. Lamput, joissa on vahvavirtapistoke, tämä on kytkettävä irti virtaverkosta vetämällä pistoke pistorasiasta. Ota huomioon omassa maassasi pätevät määräykset ja standardit. Jos olet epävarma, pyydä ammattimiehen apua.

Lamppu on asennettava tai sijoitettava rakenustapaansa vastaavasti asuinhuoneisiin, ei märkätiloihin, jos lampussa ei ole erityistä merkintää siitä, että se on sallittua.

Älä jätä pakkausmateriaalia lojumaan mihinkään; plastiikkapussit, styroporikapaleet jne. voivat olla vaarallisia leikkikaluja lapsille.

Ennen kuin aloitat asennuksen, varmista se, että sähköliitos on jännitteetön. Kytke tässä tarkoituksessa vastaava varoke päältä. Varmista, ettei kukaan muu kytke sitä taas päälle, kunnes kaikki lampun asennus- ja kokoamistyöt on tehty ja lamppu on täysin käyttövalmis.


Lampun kiinnittämiseen on käytettävä sen alustaan (kiinnityspintaan) sopivaa kiinnitysmateriaalia. Kiinnitysmateriaalia (tulppia, ruuveja jne.) ei toimiteta yleensä mukana. Kiinnityspintaan sopiva kiinnitysmateriaali on hankittava alan erikoisliikkeistä. Jos kiinnitysmateriaali on mukana, tarkista, onko se kiinnityspintaan sopiva. Varo, ettet vahingoita kiinnitysalueelle mahdollisesti asennettuja sähköjohtoja.

Lampun sähköliitokset pitäisi antaa ammattimiehen tehtäväksi. Sisäasennuksen liitosjohdin yhdistetään lampun talonpuoleiseen verkkoliittymään. Jos jatkomuhvi on muovisessa liitäntäkotelossa, on pidettävä huoli siitä, että tämä suljetaan sähköliitännän jälkeen asianmukaisesti. Jos jatkomuhvi on mukana toimituksessa, on myös lampunpuoleinen liitosjohdin liitettävä jatkomuhviin. Jos lampuissa, joihin on asennettu jatkomuhvi, on johtimia talonpuoleisissa verkkoliittymässä, ne on poistettava, ennen kuin kiinnitetään sisäasennuksen johdin. Nämä johtimet on asennettu lamppuun vain tarkistusta varten eikä niitä tarvita enää. Katso tämän käyttöohjeen kuvia sähköliitännästä ja asennuksesta.

Turvallisuusohjeita / lampun vaihto

- Lampun osat tulevat käytössä erittäin kuumiksi (palovaara). Hehkulamppua tai sitä ympäröiviä osia (lasia tai heijastinta) ei saa missään tapauksessa koskea lampun ollessa käytössä. Anna näiden osien jäähtyä riittävästi, ennen kuin teet säätöjä, puhdistat lampun tai vaihdat hehkulampun.
- Älä käytä tätä lamppua koskaan sille sopimattoman hehkulampun tai hehkulampun kanssa, jossa on suurempi teho (maks. ...V -merkintä) kuin lampun etiketissä on ilmoitettu.
- Jos lampussa on halogeenilamppu, älä katso koskaan suoraan halogeenivaloon. Halogeenilamppuja ei saa koskaan koskea paljain käsin. Halogeenilamppua vaihdettaessa tulisi käyttää pehmeää, rasvatonta liinaa.

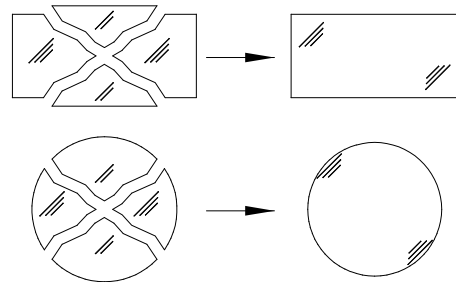
Lampussa, hehkulampun kannassa sekä asennusohjeessa on erilaisia tunnusmerkkejä. Näiden tunnusten merkitys selitetään alempana tässä ohjeessa. Seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

-  -merkillä varustetut lamput sopivat asennettaviksi normaalin paloherkille kiinnityspinnoille. Lamppuja, joissa tätä merkkiä ei ole, saa asentaa vain ei-syttyville materiaaleille.

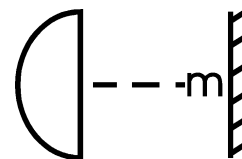
- Hehkulampun saa korvata vain tällä tunnusmerkillä varustetulla hehkulampulla:



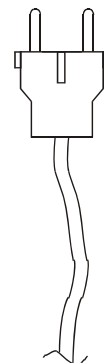
- Viallinen suojalasi on vaihdettava viipymättä uuteen. Älä käytä lamppua koskaan viallisen suojalasin kanssa tai ilman suojalasia.



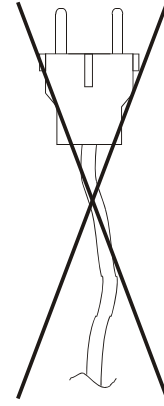
- Lamppua saa käyttää vain riittävän turvaetäisyyden päässä valaistusta esineistä. Ota huomioon lampussa oleva merkintä etäisyydestä. Tämä on otettava huomioon jo lampun asennuksen tai sijoituksen yhteydessä.



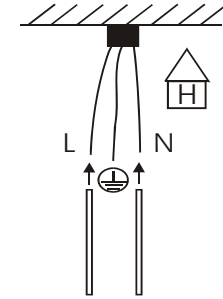
- Vaaratilanteiden välttämiseksi tämän lampun ulkoisen taipuisan johtimen (verkkojohtimen) saa vaihtaa vain valmistaja, tämän huoltotehtäviin valtuuttama henkilö tai vastaava ammattimies.



- Lampun ulkoista taipuisaa johdinta (vekkojohdinta) ei saa vaihtaa. Jos johdin on vaurioitunut, lamppu on romutettava.



- Sisäasennuksen johdot L ja N on päällystettävä kokonaan mukana olevilla suojakuorilla suojaamaan kuumuudelta.



- Käytä varalamppuna vain lamppuja, joilla ei ole "cool beam" (s.o. kylmävalo) –ominaisuuksia. "Cool beam" –tyyppiset lamput saattavat ylikuumentaa ja vaurioittaa valaisimen ja/tai kiinnityspinnan.



Virrallinen johdin (vaihe) (musta ja ruskea)	Nollajohdin	Suojajohdin (keltainen/vihreä)	Suojausluokka I Suojajohtimellinen lamppu Suojajohtimen tunnusmerkki	Suojausluokka II Lamppu ilman suojajohdinta Suojausluokan II tunnusmerkki	Suojausluokka III Lamppu suojajohdinta (SELV) Suojausluokan III tunnusmerkki	F-merkki Sopiva normaalin paloherkille kiinnityspinnoille (katso huomautus)	Noudatettava vähimmäisetäisyys valaistuihin esineisiin (katso huomautus)	Tunnusmerkki verkkoliitäntä talonpuoli	Tunnusmerkki verkkoliitäntä lampunpuoli

Hoito-ohje

Puhdista lamput vain, kun niissä ei ole virtaa ja ne ovat jäähtyneet. Vältä tällöin kosteuden tunkeutumista liitäntätiloihin ja virrallisiin osiin. Käytä puhdistukseen vain pehmeää liinaa. Jos käytät puhdistusaineita, testaa sitä ensin kohtiin, jotka ovat piilossa tai vähemmän näkyvissä. Syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää, koska lamppu saattaa vahingoittua niistä (siihen syntyy esim. laikkuja). Anna lampun kuivua puhdistuksen jälkeen kunnolla, ennen kuin otat sen taas käyttöön.



Montážny návod a návod na použitie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

získali ste vysoko hodnotné svietidlo z nášho obchodného domu. Prosím, prečítajte si pozorne nasledovný návod:

Pri škodách, ktoré sú spôsobené nedodržiavaním tohto návodu, zaniká záruka. Za následné škody, ktoré sú výsledkom toho, nepreberáme ručenie. Tento návod je treba si pred montážou popr. postavením svietidla čo najdôkladnejšie prečítať.

Pri akýchkoľvek prácach, alebo poškodeniach na svietidle, sa musí vypnúť prúd a zaistiť proti opätovnému zapnutiu. Pri svietidlách so zástrčkou do siete sa musí toto vyťahnutím so zástrčky odpojiť od prúdu. Dodržujte príslušné predpisy a normy Vašej zeme. Ak vzniknú isté nejasnosti, požiadajte odborného elektrikára o pomoc.

Svietidlo podľa jeho spôsobu konštrukcie treba inštalovať popr. postaviť len v bytových priestoroch a nie vo vlhkých priestoroch, pokiaľ toto nie je povolené zvláštnym označením.

Nenechajte baliaci materiál ležať bez dozoru. Sáčky z umelej hmoty, styropórové diely atď. môžu byť nebezpečnou hračkou pre deti.

Než začnete s inštaláciou, sa ubezpečte, či je elektrická prípojka bez napätia. Vypnite k tomu príslušnú poistku. Zabezpečte, aby iná osoba nemohla poistku opäť zapnúť tak dlho, pokiaľ nie sú všetky inštalačné a montážne práce na svietidle ukončené a pokiaľ nie je svietidlo úplne schopné prevádzky.


K montáži svietidla používajte pre podklad (plochu upevnenia) vhodný montážny materiál. Montážny materiál (hmoždinky, skrutky, atď.) nie je vo všeobecnosti obsahom rozsahu dodávky. Zaobstarajte si v odbornom obchode pre podklad vhodný montážny materiál. Ak je montážny materiál obsahom, preverte, či je tento vhodný pre Váš podklad (plochu postavenia). Dbajte na to, aby sa v priestore upevnenia popripade nepoškodili zavedené vedenia.

Elektrický prípoj svietidla by mal previesť odborný elektrikár. Prípojné vedenie domovej inštalácie sa spojí s domovým sieťovým prípojom svietidla. Ak sa v prípojnej skrini z umelej hmoty nachádza svorka na luster, musí sa dbať na to, aby sa prípojná skriňa po prevedenom elektrickom prípoji opäť riadne uzavrela. Ak je svorka na luster priložená, musí sa tiež prípojné vedenie strany svietidla spojiť so svorkou lustra. Ak sa u svietidiel s montovanou svorkou na luster nachádzajú vedenia na sieťovej prípojke domovej strany, odstráňte tieto ešte predtým, než upevníte vedenie inštalácie domu. Tieto vedenia boli inštalované len za účelom kontroly svietidla a pri inštalácii nie sú už viacej potrebné. Dbajte pri elektrickom pripojení a montáži svietidla na obrázky tohoto návodu na použitie.

Bezpečnostné upozornenia / výmena žiarovky

- Časti svietidla sú pri prevádzke veľmi horúče (nebezpečenstvo popálenia). Nedotýkajte sa počas prevádzky svietidla, alebo častí v okolí svietidla (napr. sklo, alebo reflektor). Nechajte tieto časti dostatočne vychladnúť, než prevediete nastavenia, čistenie, alebo výmenu žiarovky.
- Neuvádzajte svietidlo nikdy do prevádzky s nevhodnou žiarovkou, alebo so žiarovkou vyšieho výkonu (max. ... W – údaj) než je uvedené na etikete žiarovky, určenej pre svietidlo.
- Ak je svietidlo vybavené halogenovou žiarovkou, nepozerajte nikdy priamo do halogenového svetla. Nedotýkajte sa halogenových žiaroviek holými rukami. K výmene halogenových žiaroviek by sa mal používať jemná, nemasťná handra.

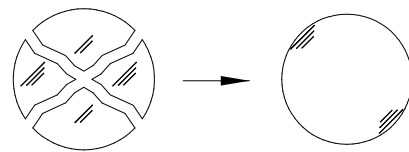
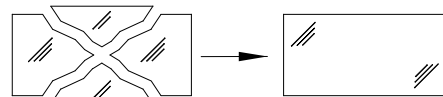
Na svietidle, v prípojnom priestore svietidla, ako aj v montážnom návode, nájdete rôzne symboly. Význam týchto symbolov je popísaný na ďalších miestach tohoto návodu. Nasledujúce pokyny sa musia bezodkladne dodržiavať.

- Symbolom  označené svietidlá, sú vhodné pre montáže na normálne zápalné upevňovacie plochy. Svietidlá bez tohoto označenia sa smia montovať len na nezápalné materiály.

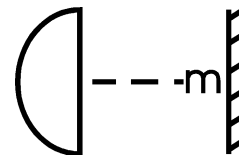
- Ako náhrada sa môžu používať žiarovky s týmto symbolom:



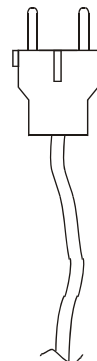
- Defektné ochranné sklo sa musí okamžite vymeniť. Nepoužívajte svietidlo nikdy s defektným, alebo chýbajúcim ochranným sklom.



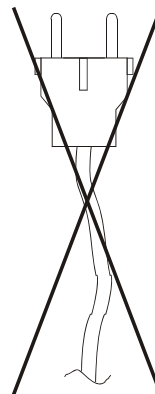
- Svietidlo sa smie používať len s dostatočným bezpečnostným Odstupom k osvetleným predmetom. Dodržujte údaje o odstupe, uvedené na svietidle. Berte tieto údaje do úvahy už pri inštalácii popr. postavení svietidla.



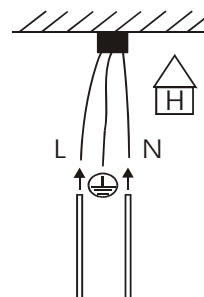
- K zabráneniu nebezpečenstiev, smie poškodené vonkajšie flexibilné vedenie (sieťový prívod) tohoto svietidla, nechať vymeniť len výrobcom, jeho servisným zástupcom, alebo porovnateľnou odbornou silou.



- Vonkajšie flexibilné vedenie (sieťový prívod) tohoto svietidla sa nemôže vymeniť. V prípade, že je vedenie poškodené, musí sa svietidlo zošrotovať.



- Obe vedenia L a N domovej prípojky sa musia k ochrane proti prehriatiu potiahnúť priloženými ochrannými hadičkami.



- Ako náhradnú žiarovku používajte výlučne žiarovku, ktorá nemá vlastnosti „cool beam“ (tzn. žiadne studené svetlo). Žiarovky v prevedení „cool beam“ môžu svietidlo popr. plochu upevnenia prehriať a poškodiť.



Prúd vodiaci vodič (fáza) (čierny alebo hnedý)	Neutrálny vodič (modrý)	Ochranný vodič (žltý / zelený)	Trieda ochrany I Svietidlo s ochranným vodičom Symbol ochranného vodiča	Trieda ochrany II Svietidlo bez ochranného vodiča Symbol triedy ochrany II	Trieda ochrany III Svietidlo pre ochranné nízke napätie (SELV) Symbol triedy ochrany III	F – značka vhodná pre normálne zápalné pripevňovacie plochy (pozri upozornenie)	Minimálny odstup, ktorý sa musí dodržať k osvetleným predmetom (pozri upozornenie)	Symbol napojenia siete strana domu	Symbol napojenia siete strana svietidla

Upozornenia k ošetrovaniu

Čistite svietidlá len vo vypnutom a vychladenom stave. Zabráňte pritom tomu, aby sa dostala tekutina do pripojovacích priestorov, alebo do prúd vodiacich dielov. K čisteniu používajte len vlhkú handru. Ak použijete čistiaci prostriedok, vyskúšajte tento najskôr na zakrytých, alebo nie na viditeľných miestach. Nesmia sa používať ostré, alebo brúsne čistiace prostriedky, pretože by sa mohlo svietidlo poškodiť (napr. tvorba škvŕn). Nechajte svietidlo po vyčistení úplne uschnúť, než ho uvediete do prevádzky.



Instrucțiuni de montaj și de utilizare

Stimată clientă, stimat client!

Ați cumpărat de la noi un corp de iluminat de calitate. Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

În cazul defectelor cauzate de nerespectarea acestor indicații, se pierde garanția. Nu preluăm răspunderea pentru pagubele consecutive care ar rezulta din acestea. Aceste instrucțiuni trebuie citite cu atenție înainte de montaj, respectiv amplasare.

La orice lucrare, sau în caz de defecțiune a corpului de iluminat, trebuie decuplat curentul electric și trebuie asigurat faptul că nu se va recupla. În cazul corpurilor de iluminat cu ștecher pentru rețea, acestea se vor decupla de la rețea prin scoaterea ștecherului din priză. Respectați toate normele și prevederile valabile în țara dvs. Dacă există neclarități, consultați un electrician calificat.

Corpul de iluminat se va instala, respectiv amplasa, în conformitate cu modelul acestuia, doar în încăperi uscate din locuință, nu și în cele cu umezeală, dacă acest lucru nu este permis printr-o marcă specială.

Nu lăsați materialul de ambalare să rămână abandonat din neglijență. Pungile din plastic, piesele din polistiren, etc. pot fi jucării periculoase pentru copii.

Înainte de a începe instalarea, vă rugăm să vă asigurați că racordul la curent nu este sub tensiune. Pentru aceasta decuplați siguranța corespunzătoare. Asigurați-vă de faptul că siguranța nu poate fi recuplată de o altă persoană atât timp cât lucrările de instalație și de montaj la corpul de iluminat nu sunt încheiate și acesta nu este complet pregătit pentru funcționare.


Pentru montarea corpului de iluminat utilizați materiale de montaj corespunzătoare pentru suport (suprafața de fixare). Materialul pentru montaj (dibluri, șuruburi, etc.) în general nu este conținut în pachetul livrat. Vă rugăm să vă achiziționați materialul de montaj corespunzător pentru suport de la magazinele specializate. Dacă totuși este conținut materialul de montaj, vă rugăm să verificați dacă acesta corespunde pentru suportul dvs. Aveți grijă ca firele de curent dispuse eventual în zona de fixare să nu fie deteriorate.

Racordul electric al corpului de iluminat ar trebui efectuat de către un electrician calificat. Se leagă cablul de conectare de la instalația casei cu racordul prevăzut pentru rețea al corpului de iluminat. Dacă regleta de conectare se află într-o cutie din plastic, trebuie avut grijă ca aceasta să fie iarăși bine închisă la loc după finalizarea racordului electric. Dacă a fost adăugată o regletă de conectare, atunci se va lega și cablul de racord al corpului de iluminat în regletă. Dacă, la corpurile de iluminat cu regletă de conectare montată, există fire electrice pe racordul la rețea de la casă, atunci vă rugăm să le îndepărtați înainte de a prinde firele electrice de la instalația casei. Aceste fire au fost instalate doar pentru verificări ale corpului de iluminat și nu se mai folosesc. La racordul electric și la montajul corpului de iluminat respectați imaginile din această instrucțiune de utilizare.

Indicații de securitate / Schimbarea becurilor

- Unele părți ale corpului de iluminat se încălzesc foarte tare în timpul funcționării (pericol de ardere). Nu atingeți sub nici o formă becul/sursa de lumină sau părțile din imediata vecinătate (de ex. sticla sau reflectorul). Lăsați aceste părți să se răcească suficient, înainte de a efectua reglaje, curățiri sau un schimb de bec.
- Nu folosiți niciodată corpul de iluminat cu un bec (sursă de lumină) care să nu fie corespunzător sau care să fie de putere mai mare (indicația – max. W) decât este specificat pe eticheta becului corpului de iluminat.
- În cazul în care corpul de iluminat este dotat cu un bec cu halogen, nu vă uitați direct în lumina de halogen. Becurile cu halogen nu au voie să fie atinse cu mâna liberă. Pentru schimbarea becurilor cu halogen folosiți o cârpă moale, care să nu prezinte urme de grăsime.

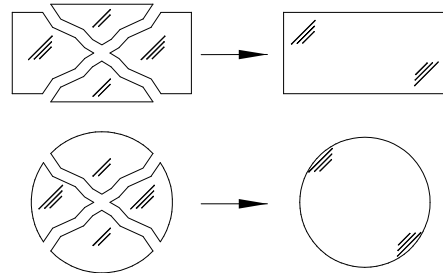
Pe corpul de iluminat, în spațiul de conectare al acestuia, precum și în instrucțiunile de montaj veți găsi diferite simboluri. Semnificația acestor simboluri va fi descrisă în continuare în aceste instrucțiuni. Următoarele indicații trebuie respectate cu strictețe.

- Semnul  de marcare a corpurilor de iluminat semnifică faptul că acestea sunt indicate pentru un montaj pe suprafețe de prindere cu inflamabilitate normală. Corpurile de iluminat fără acest semn pot fi montate doar pe materiale neinflamabile.

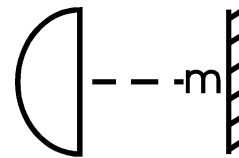
- Pentru înlocuire sunt permise doar becuri cu acest simbol:



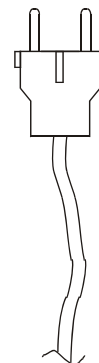
- O sticlă de protecție defectă trebuie imediat schimbată. Nu utilizați niciodată corpuri de iluminat fără sticlă de protecție sau cu sticlă defectă.



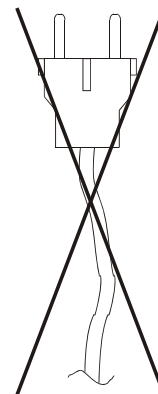
- Corpul de iluminat se va utiliza doar la o distanță de siguranță față de obiectele pe care le iluminează. Respectați specificația de distanță de pe corpul de iluminat. Țineți cont de acest lucru la instalarea, respectiv așezarea corpului de iluminat.



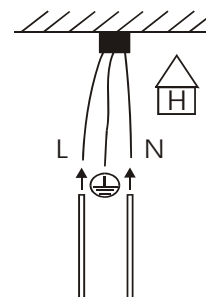
- Pentru evitarea pericolelor, înlocuirea unui cablu flexibil exterior deteriorat (de alimentare de la rețea) al acestui corp de iluminat se va face doar de către producător, de reprezentanțele sale de service sau de către o persoană cu calificare similară.



- Cablul flexibil exterior (de alimentare de la rețea) al acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuit. În cazul unei defecțiuni a cablului trebuie aruncat corpul de iluminat.



- Pentru protecția contra căldurii, ambii conductori ai racordului la casă, L și N, trebuie să fie înveliți complet cu furtunurile de protecție alăturate.



- Ca becuri de schimb folosiți exclusiv becuri care nu au proprietăți de "cool beam" (adică, lumină rece). Becurile din modelul „cool beam” pot supraîncălzi și deteriora corpul de iluminare, respectiv suprafața de prindere.



Conductor purtător de curent (fază) (negru sau maro)	Conductor neutru (albastru)	Conductor de protecție (galben / verde)	Clasa de protecție I Corp de iluminat cu conductor de protecție Simbol al conductorului de protecție	Clasa de protecție II Corp de iluminat fără conductor de protecție Simbol al clasei de protecție II	Clasa de protecție III Corp de iluminat pentru tensiune mică de protecție (SELV) Simbolul clasei de protecție III	Semnul F - indicat pentru suprafețe de prindere cu inflamabilitate normală (vezi indicația)	Distanța minimă ce trebuie respectată față de obiectele iluminate (vezi indicația)	Simbolul racordului la rețea de la casă	Simbolul racordului la rețea de la corpul de iluminat

Indicații de întreținere

Curățați corpurile de iluminat doar dacă acestea sunt decuplate și răcite. Evitați pătrunderea umezelii în spațiile de racordare sau pe piesele conductoare de curent. Pentru curățire folosiți o cârpă umedă. Dacă folosiți agenți de curățire, verificați-i pe zone acoperite sau care nu sunt la vedere. Nu este permisă folosirea de agenți agresivi sau abrazivi, deoarece s-ar putea deteriora corpul de iluminat (de ex. formare de pete). Lăsați corpul de iluminat să se usuce bine înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

Abb. 1

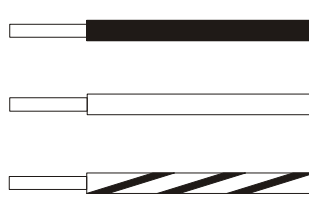
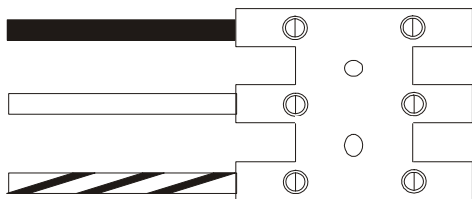


Abb. 2

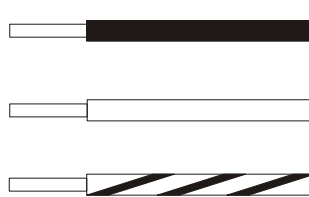
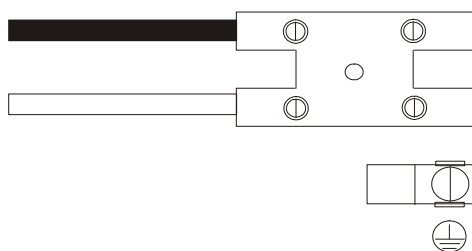


Abb. 3

